ناگراد
(مضمون نمبر)
ناگرادبی سنگم جوّم

ناگراد تحقیق نمبر اِجرا کرنہٕ کِس موقس پیٹھ۔ کھوٕ رِ پیٹھٕ ڈٕچھُن:
حسرت گڈھا، ڈاکٹر آر۔ ایل۔ بٹ، رمیش مہتہ، ولی محمد بٹ اسیر

ممبران ایگزِکیٹو باڈی، ناگراد ادبی سنگم کھوٕ رِ پیٹھ ڈٕچھُن:
جگن ناتھ ساگر، جواہر لعل سرور، موہن لعل آتش، پریم ناتھ شاد،
وِجے ساگر، اوتار ہوگامی

ناگراد

ناگراد ادبی سنگم جوّم

جُملہ حقوق محفوظ

کِتابہِ ہُند ناو : **ناگراد**

سنۂ اشاعت : 2005

تیداد : 500

مول : Rs. 250/-

کمپیوٹر ڈی. ٹی. پی : IILS COMPUTER CENTRE

M.No.: 94191-36369, Ph.: 2595136

چھاپ خانہ : جے۔ کے آفسیٹ پریس دھلی۔

ناشر : جواہر لال سرؤر

جنرل سکریٹری، ناگراد ادبی سنگم، جۆم

کِتاب میلنگ پتاہ:

۱۔ ناگراد ادبی سنگم جۆم، مُٹھی رُدرگا نگر۔

۲۔ کِتاب گر، جۆم۔

۳۔ فنکار کلچرل آرگنزیشن، سرینگر۔

۴۔ ہزموکھ پبلیکشر، بڈگام، کشمیر۔

نِگران موہن لعل آشؔ پرزِڈنٹ ناگراد ادبی سنگم جوٗم

ادبی صلاح کار

جگن ناتھ ساگرؔ

چیف ایڈِٹر :
مکھن لال کنولؔ

ایڈِٹر:
پریم ناتھ شادؔ

نوٗٹ : ایڈٹوریل بورڈُک مضموٗن نِگارن ہنٛز رایہ سٟتۍ متفق آسن چھُنہٕ ضروٗری۔

ترتیب

ناگرادُک ارتقائی سفر

راج ترنگنی ہنٛدِس دورس تام اُس تأریخ شہنشاہی ہندبن کارنامن اٗنٛدی اٗنٛدی نژان۔ اَتھ مَنٛز اوس نہٕ تہذیبی، ثقافتی، اَدبی، روٗحانی تہٕ اِخلاقی معیارن ہُنٛد کانٛہہ عمل دخل۔ صِرف شہنشاہی، وزیرن، اُمیرن تہٕ ڈامرن (بٔڈبن سرمایہ دارَن) ہنٛدی۔ عاش وعشرت، یا گنہِ ساتہٕ جنگ و جدلکی قِصہٕ درج یوان کرنہٕ۔ مگر تژواٗہمہِ صدی منٛز بدلیو تأریخُک کنواس۔ اَمہِ صدی پیٹھ آیہ سماجی، ثقافتی تہٕ ادبیاتچ تأریخ بارٔسس۔ تأریخس منٛز آیہ عام لُکن ہنٛز کتھ کرنہٕ۔ فلسفہٕ دانٔن، عٰلِم نجوٗم زانن والین، جغرافیہ دانٔن، روٗحانی بُزرگن، سیأسی تہٕ سماجی شخصیتن ہنٛزٕ کتھٕ آیہ پھِرنہٕ۔ کٔشیرِ ہندبن بہٕلہِ پایہِ فلسفہٕ دانٔن، پرہیز گارن، جغرافیا دانٔن، عٰلِم نجوٗم تہٕ صِرف نحو زانٔن والین ہنٛدی گٔراف آیہِ تأریخس منٛز سجاونہٕ۔ برنگیش سمہتا لیکھن وألس برنگیش ریشس آو یزت دِنہٕ۔ شِو فلاسفی ہنٛدِس تخلیق کار واسوگپتس تہٕ سویمانند، ابھنوگپت، کھیمندر، ممٹ آچاریہٕ ہنٛدِس تخلیقی، ادبی تہٕ روٗحانی بجرس آو دادِ تحسین دِنہٕ۔ تتھے گٔیہ آولل دید، علمدارِ کشمیر، بابا نصیب اُلدین غازی، بابا داوٗد خاکی تہٕ باقٕے بابرکت بُزرگن ہندبن روٗحانی، ادبی، ثقافتی تہٕ روٗحانی تجرُبن تأریخس منٛز جاے دِتھ کشمیر ییٚتھ سدا بہار گُل پھاٗنٛپھلاونہٕ۔ ژکھ

دورِ پیٹھ آو کوشُر سرگم بارَسس ییٚلہِ حبہ خوتوٗنہِ سازِ کشمیر ایجاد کوٚر تہٕ لۆکن گوٚ کأشُر شأعری ہُنٛد وِگنہِ دنہٕ وُن کنن۔ ییٚلہِ حبہ خوتوٗن، أرنہِ مال، رسول میر، محموٗد گأمی عشقہٕ سرایہِ منٛز ہی مالہِ تہٕ نأگی راہنٛز پٕری لگی ژھارنہٕ تہٕ صوٗفی قلنٛدر وٕتُل بقاپلہٕ ہٕک (بقا باللہ) سوز دِلہِ ہِکس ربابس تہٕ پرمانند کرٛشنہِ جوٗ رازدان، گوینٛد کول، بونہٕ کاک، لچھِ کاک، بُلبُل ناگأمی لگی منہٕ ہِکس گوٗکلس منٛز راسہٕ لیلایَن ہُنٛد حض ٹُلنہِ۔

کُنوٗہمہِ صدی پیٹھہِ گوٚ جدید کأشُر شأعری ہُنٛد دور شروٗع۔ تہٕ وُہمہِ صدی منٛز ووت یہِ طیس پیٹھ۔ مہجوٗر، آزاد، نأدِم، کأمل تہٕ فِراق ہِوِی کوٚہنہٕ مشق گونمات پییہِ اَدبس تھنہٕ۔ قومی شأعری، ترقی پسند شأعری، جدید شأعری دور گییہِ جأری۔ مگر زَم زَم ہِکس اتھ ناگہٕ رادس أکھ خبر کٔی ہنٛز تام أچھ تہٕ برنیاسس گوٚ تژاس۔ ادبی مکانس آوِ سے یہِ ژینٛز۔ تہٕ وُچھان وُچھان گو تیٚتھ نبہ گژھن۔ سُہ لنہِ گوٚٹ گوٚ پأدِ ییمہِ ستی گاشکی سأری اِمکانات سپدی ختم۔ ژولپأری دِہے دِہہ۔ ییٚلہِ ہَنا قرار سپُد تہٕ ساسہٕ گاش پھأئیو وتہٕ وُچھان کیاہ؟ لۆکن ہنٛز اکھ بارٕ کھیج بالہٕ بُزی گأمژ أتھی لۆکہٕ ارساتَس منٛز اوس لِکھارَن ہُنٛد اکھ جان تیداد تہٕ شاہ متہنو کارو ولنہٕ آمُت۔ یِمن نہٕ زچن یِوان نال اتھِ۔ آدنکی یار تہٕ دوسدار خبر کوٚت گأمتی۔ یِمن بے کس مہاجرن ہوکھی پڑھہِ ہنٛدی آگر۔ تخلیقی عمل زن گییکھ قُلابس روٹہٕ۔ یمو وُچھی رأیل یِوان پُتھرِس لاینہٕ۔ مگر ہنگہٕ تہٕ منگہٕ أکھ ماجہِ کٔشیرِ زُن دودس ہسرا ے یِمن ریگستانکن مُسافِرن أکھ بییہِ تخلیقی زمزمس بُرا ے۔

محشرستانکس زمہریرس منز ییتہٕ قلمس اوس تراس سپدان۔ نار الاو اوس دزان مگر کاشُر اُدیب اُرکھ وو تھران تہٕ لیکھان : '' جانٕہ گو دِلہٕ واتی۔ ژواپاری منٛدرٕ مندر خوش کرٕون تاپھ۔ زنگن اپھیرٕ وشنیر۔ بلاے تمن مُسرمائن۔ مگر ییلہٕ نوشہٕ بُتھ ہوٗدس تہٕ کھور ٹھیکرتھ ووٗنہٕ نَس۔ ژٕ اُسکھ ہش حبہ کدلہٕ۔ یہ چھ دِل۔ ییتہٕ چھکھ ژٕ مےٚ ماتحت۔ ہش چھٕ پانس ستی سونچان۔ ییمہٕ تاوٕنہٕ کھوتہٕ اَسی تم مُسرماہنے جان۔ یم مےٚ موج وٗنی وٗنی ہتہٕ لٹہٕ سلام اَسی کران۔ ''ہیو صاَبا مےٚ واتناو بابیہٕ حبہ کدٕل پنہٕ نس گرس منز''۔ ہری کرشن کول ''ییتھ راز دانہٕ منز''۔

یہ ذیہنی افراتفری اَس پرتھ دِمباغس منز تہٕ سونچنٕچ اوس نہٕ تگان زِ کرَو کیٛاہ۔ تتھس محشرس منز تخلیق پاٚدٕ کرٕن اوس کرامات کرنس برابر۔ مگر ییموٚ ونہٕ واسہو کوٚر جین پال سارتر سُند یہ دوٚپ صحی ثابت زِ رُت ادب چھُ افراتفری منزٕ ے پاٚدٕ سپدان۔

یہ چھُ سانہٕ ادبُک اکھ المیہٕ زِ ہنگ دار کرِکھ ننگہٕ تہٕ ٹنگہٕ لُٹی ہوی آیہ بالہٕ بُزی کرنہٕ۔ شاہ توسہٕ وونان وونانہٕ لجس اُتھر۔

موتی لعل ساقی چھُ ''نیری پوش'' کتابہٕ منز ونان۔ ''سمن بل راَوی تہٕ ووٚنی کتھ شایہٕ سموٚ''۔ کاشرِس لِکھاَرِس روزِ یہ المالسہٕ ترٕ وشر پزٕ پاٚر کران ییتِس کالس نہٕ سہٕ دُبارٕ لل دید ہندِس داماَنس تہٕ علمدار ہندِس استانس بوسہٕ دیہٕ۔

ناگراد رِسالہٕ چھُ سانہٕ تنظیمُک شیشہٕ یار۔ یعنی سےٚ سمن بل یُس اسہٕ وٗچھان وٗچھان راَوِس تل گو۔ یہ چھُ شیٚن طرفاتن ہندٕن یارٕن پراران تہٕ ژھاران۔ تمن پرٕی مینان تہٕ نوٚس سوٚنتس پزٕ ے بران۔ اتھ رِسالس منز شریک کارٕ دوست چھِ کشیرِ منز، جیمہٕ صوبہٕ کس ڈوڈہٕ ضلع، راجوری، پوٗنچھس منز تہٕ ناگہٕ

راد بکس شبجارس پراران۔

ناگراد چھ اکھ ملٹی پرپز سوسایٹی۔ یتھ منز موسیقی، مشاعرہ، کانفرسہ، نوین کتابن ہنز رسمِ رونمائی، ایوارڈ تقسیم کرنی، کوشر ہیچھناوکی مرکز، کوشر امتحان دِنکی سینٹر قایم کرنی شامل چھ۔ امہِ علاوٕ کٔڈی ناگ راد تنظیمہٕ وٕنیکتام ژور تحقیقی رِسالہٕ ناگراد بکس ناوس تل۔ تہٕ ییٚہ کوٚژن اکھ لیلا نمبر تہٕ۔ از کل چھ ناگرادُک Light House ژٕھربر موحسوٗس کران، تکیازِ امکی زٕ اہم Convener نارایَن کول یارباش تہٕ جگر ناتھ منگل ییٚہ "ون ہارِ" سورگس کھارتھ تہٕ اَسی سپدی یمو نشہٕ محروٗم۔

غالب چھ ونان:

یک نظر بیش نہیں فرصتِ ہستی غافل
گرمیِ بزم ہے اک رقصِ شرر ہونے تک

ناگرادکین شریکدارن لُج تمہٕ دوہہٕ اَش دِدراے ییلہٕ تمو غلام حسن بیگ عارف، فارق بڈگامی، مکھن لال محو، چمن لعل چمن تہٕ موہن نراش تہٕ اکسمات جُدائی ہنز خبر بوٗز۔ یمن ساری نے گاشہٕ تارکن میلنی کہکشانس منز تتھ اندس جاے ییتہٕ روٗحس چھ قرار میلان تہٕ بندھن دٲری چھ موکلان۔

ناگراد ادبی سنگم چھ ولی محمد بٹ اسیرؔ صابن تہیہ دِلہٕ شکریہٕ ادا کران یمو اَسہٕ یہٕ کِتاب تکمیلس واتہٕ نادنہٕ باپتھ پننہٕ مولٕلی، پُرخلوص تہٕ نیک مشورٕ آیہٕ تن تھاوِک۔

موھن لعل آش

صدر ناگراد ادبی سنگم

امرناتھ

- غلام نبی آتش

بوزٕ وَے تہٕ لیٚڈر پتھر، یوسہٕ مشہوٗر ہندوٗ، تیٖرتھ مژھ بھونہٕ پیٹھٕ شوٗروٗ سپدِ تھ، تھدم تھدیوٗ بالوٗ تہٕ لوٚبہٕ وٕنوٗ مَرگوٗ گرٕ ھتھ گرٕ ھنہٕ گُرٕ ھتھ کوٚہِ امرناتھس تام تہٕ شوٗبہٕ دار ونہٕ چھپَن ہٕندِ مٲری ہٕندِ مقام آڈٕو کنہٕ گُرٕ ھتھ یہِ ڈٲپٕ زِ تہِ تارسرمارسرتام واش کٔڈِتھ چھےٚ، پچھےٚ ناگوٗ، سَرو، مَرگوٗ تہٕ بالوٗ علاوٕ عجیب تہٕ حٲرتھ ووتلان واجنِن گوٗپھن ہٕنٛز جاے تہٕ، أتھِ پتھرِ مَنٛز چھےٚ بُمہٕ زُوِچ سوٗ، ہٲبتھ ناک بےٚ وونت گوٗپھ اوٚڈ درجن گوٗپھَن مَنٛزٕ س، یتھ توارٚیخس مَنٛز غارِ آری راے تہٕ ونان چھِ، بُمہٕ زُوِ چھُ عجیب تہٕ خوٗبصوٗرت گوٗپھ مندر تہِ، یُس أکس گوٗپھ مَنٛز بالس کھٔنِتھ ووتلاونہٕ آمُت چھُ تہٕ حضرت بابا زین الدین رِشی ہٕنٛز گوٗپھ تہِ تہٕ دوٚ چھِنٛز پوٗرِس

مَنز چھےٚ مشہوٗر گوپھ، یتھ غارِ ہٕری گفواره ونان چھِ، اماپوٚز لیڈر پتھرِ ہندِس
اَتھس پێٹھ، کوه مالن ہندِس منزلس منز، سٔدرٕ سوٚتھر پێٹھ الہٕ پلہٕ 17890 فُٹہٕ
تھزرس پێٹھ چھےٚ امرناتھ گوپھ۔ یوسہٕ کشیرِ ہندِ بوجابباتو منزٕ اکھ ماننہٕ یوان چھِ۔
اَتھی گوپھ منز چھِ شِشر لنگمچ موٗرتی، یێمہٕ کہِ درشنہٕ خاطرِ ہندوستان کیو طرفاتو پێٹھ
ہێندی عقیدت مند وَتن ہندِ وٹکرٕ یارٕک، وسہٕ اژن واجنہٕ شِنہٕ ژھٹہِ ہُند، ڈوکن ڈلہٕ
گژھہٕ ہنکہِ خوفُک، ننگہٕ بالن پێٹھ روٗزتھ گژھہٕ ہنکہِ احساسُک، پێنٛجہِ چھمبہٕ گژھہٕ ہنکہِ
حاَدثُک تہٕ تھکہٕ نٕک پرواے کرنہٕ ورٲے ساسن ہندِس تعدادس منز اور واتان
چھِ۔ لتہٕ چہِ بالہٕ تگہِ ہنزٕ اَکس ڈبہٕ تل کرٕ زٕ ژورٕ ؤری بڑونہہ کشیرِ ہندی بڑونہی
ڈوِجنل کمشنر تہٕ مشہوٗر محقق پرویز دیوانن تہٕ زٕ گوپھ ڈٕری یاف۔ یورنہٕ وُنہٕ لوٚکن
ہُند یِن گژھُن شروٗع گومُت چھُ۔

امرناتھ کس اتھ تیرتھس چھےٚ کرورٕ بدیٚن ہێندبن ہنزٕ یژھ پژھ مطابق
سَے اہمیت حاَصل یوسہٕ اُڈیسہٕ ہَس منز جگن جاتھ پوٗری، سوراشٹرس منز دوارِیکایہ،
اُتر پردیشس منز بُدری ناتھ تہٕ تامل ناڈوٗہَس منز رایٚشورم تیرتھن چھےٚ۔ ہێندبن
ہُند عقید چھُ زِ بھگوان شو چھُ اکھ لامحدوٗد طاقت، کاَینات چھےٚ اَمی سے منز روٗزتھ
زاینُ لبان تہٕ آخرس اَمی سے منز شرٕ پان۔ اَمی ہنزِ یژھایہ یێلہٕ کاَیناتن ظہوٗر
لوٚب، زگت تہٕ زگتس منز زو زاَژ ننہٕ گیہِ، اَتھی سٟتی آو موتُک پاسکھدر تہٕ
وجوٗدس۔ موتہٕ کہِ بیہٕ نِش موکہٕ جار پژاونہٕ موکھ گےٚ ساَری دیوتا پرمہٕ شوس
شرن، زاَژی بوٗزتھ آوتس عار، تمی دِیُت تتھ ژنڈرس چیر، یُس آیستانس پێٹھ

تسۭزن جتاین منز آسان چھُ، امہِ منز دژاو امر-ستھ، اچھ یوسہ دار پتھر پیٹھہ، سو گیہِ امر گنگا، دیوتاہو چھُو یہ امر بتھ تہٕ بنیاے امر یاں ز، لافانی، درشن دِتھ تہٕ دیوتاہن لافانی کرِتھ کر بھگوان شِون ششر لِنگ شکل اختیار، دیوتاہن وۄنُن یہ جاے روزِ امریشور ناو ہمیشہِ موٗجوٗد تہٕ یمہِ جایہِ ہُند درشن کرن والی تہٕ گوٗشن امر۔ رِوایتہٕ مُطابق چھےٗ یہ جاے سےٗ یتھ وونی امریشور بجایہِ امرناتھ ونان چھہِ۔ اکہِ اندٕ ژھوٹن واجنہِ تہٕ بیٚیہِ اندٕ زیٗٹھن واجنہِ راٗٹھ در راٗٹھ دژمن کانجہِ ہندی پاٗٹھی ہندو دیو مالایہِ مطاٗبق چھہِ اتھ واراہ تاٗویل تہٕ تشریح کرنہٕ آمژ، لچھنڈن تام چھُ یٚژھ پژھ ہُند زبردس نمہٕ ڈوٚکھ آیت، قودرتچہِ اتھ شاہکار گوپھہِ چھُ سبز تہٕ کھجر کھے، وۄں گوگوٚل چھُس الہ پلہٕ پنژاہ فُٹہٕ تھوٚد۔ گوپھ ہندِ تالو پیٹھہٕ چھہِ آبہٕ قطرٕ وسان روزان، زونہٕ گاش ہُرنس ستی ستی چھہِ یمن آبہٕ قطرن اکھ ششر موٗرتی آکار پراٗوتھ باڈولبان، پنڈاہمہِ راٗژ منز چھےٗ یہ پوٗرٕ جہارٕ سان پربلان تہٕ گٹہٕ پچھ شروع سپدنس ستی ستی چھےٗ ہنہٕ ہنہٕ وبگلان، نٔوِس زوٗنہٕ پچھس منز چھےٗ بیٚیہِ پوٗشُن ہوان۔ شراونس منز یاں زِ اگستس منز یِیلہِ زوٗن پوٗرٕ گرشان چھےٗ، شژ دھالو چھہِ شِو لِنگک درشن کرنہٕ واتان۔ اتہِ چھہِ کوتر جوٗری تہٕ نیران، کوتر جوٗری وُچھن چھہِ یاترایہِ تہٕ درشنچہِ کامیاٗبی ہُنز علامتھ یِوان مانہٕ، اوٚسطوٗرن منز چھُ ونہٕ آمت زِ یمہِ ساتہٕ بھگوان شِو پاروتی اوٚس امر کتھاہ بوزٕ ناوان، کوتر جوٗری تہٕ آس یہ کتھاہ بوزان، تم گے امر کتھا بوٗزِتھ امر۔ یتہٕ چھُ ونہٕ آمت زِ یم اٚسی بھگوان شِو ہندی زٕ سیوک، یم کوتر لاٚگتھ عٔقیدت مندن درشن دِوان چھہِ۔

امرناتھ تیرتھس تہٕ یاترایہ چھےٚ ہیندبن ہنٛدِ خاطرٕ یژھہِ پژھہِ تہٕ دھارمِک تہٕ دیومالأیی لحاظٕ زبردس اہمیت آسی تھےٚ، اماپوٚز کشیرِ منٛز چھہِ اتھ سماجی تہٕ ثقافتی اہمیت تہِ۔ پتھےٚ بانہٕ چھُ ہندبن ہنٛدِ درشنک یہِ بوٚڈ دوہ، وارِ یاہَن جایَن مناونہٕ یِوان، تہٕ ذٕپتھ گوٚیم ہینٛدی امرناتھ چھِنہٕ واتان تِم چھہِ باقی تیرتھَن پیٹھ خُبہٕ تہٕ چکہٕ چاوِ سان گژھتھ دھارمِک رسم پوٗرٕ کران۔ مِثالے مژھہِ بھون، تھجٕ وور، پاپہٕ ہرن ناگ، لُکہٕ بھون، پورشیار وغارٕ۔ بژونہہ کالہِ آسی گوسأنی جنوٗبی کشیرِ منٛز امرناتھ کہِ درشنہٕ دوہ بژونہہ، کینٛہہ رٕبتھ گامہٕ گوم پھیران تہٕ عام کأشرِ کُملی آسی یاترایہِ گژھنکی سنٛز ہوان کرٕنی تہٕ کیازِ عام مژھہِ موٗزوٗر کأشرِبن ہنٛدِ اتھہِ واسہٕ ورأے اوس نہٕ کأنسہِ یاتری ہنٛدِ خاطرٕ امرناتھ گوٚپھہِ تام واتُن مُمکِن، ہُپأری آسی تِم نچارٕ پننہٕ اوزقہٕ موکھہ تہٕ مجبوٗر، آنہٕ ژور کماونہٕ تہٕ بخشأیش پراونہٕ خاطرٕ آسی تِم کأشرِ جان خطرس منٛز ترٔاوِتھ یاترِبن نکھس کھٕتھ، ڈانڈبن منٛز، گرٕبن پیٹھ تہٕ تھچھ کرِتھ گوپھایہِ تام واتناوِتھ واپس تہٕ انان، یہِ سِلسِلہٕ چھُ ازتہٕ جأری، مقأمی لوٗکھ چھہِ یاتربن پرٕبتھ قسمچ سہوٗلیت آیرٕ تھاوان، حالانکہٕ ووٗنی چھنہٕ وتہٕ زیادٕ خوفناکھ، حکوٗمتھ چھہِ جدید ترٕہن وسیلہٕ کامہِ لأگتھ یاترِیَن تہٕ مزوٗرن آسأیش واتناوان، یتھٕ پأٹھی چھہِ امرناتھ یاترایہِ ستی کأشرِبن اقتصأدی فأیدٕ تہِ واتان تہٕ یہِ چھُ کشیر اندر Pilgrimage Tourism پلگرِمیج ٹوٗرازمُک اکھ سوٗدمند تہٕ خوبصورت باب تہِ۔

بژونہہ کالہِ آس یہِ یاترا پڑاوٕ پتہٕ پڑاوٕ تہٕ تیرتھہ پتہٕ تیرتھ کرٕنی ضوٗروٗری آسان، اوٚے آس یاترا وارہ رٕبتھ بژونہہ شروٗع سیدان یتھ یاتری پیدل پکتھ

پرٛتھ تہٕ تس پیٹھ واتہٕ ہَن۔ تَوأریخی حوالو کِنۍ چھِ امرناتھ یاترا قدیم ترین یوگو پیٹھٕ چلان آسمژ، ووٚنۍ گوٚو باضے چھےٚ وٕرۍ یہِ وادن یاترا بند گأمژ، زیادٕ شین پیٚنہٕ موکھ وُلٹہٕ وٕ ریبہٕ وتوتہٕ ناسہٕ تراسہٕ موسمی حالاتَو کِنۍ چھِ یاترٕ ی مارٕ گژھنہٕ کِنۍ یاترا رُکاونہٕ تہِ آمژ، کلہنن چھُ امریشور یاترایہِ ہُنٛد اِشارٕ دِیُتمت تہٕ یہِ چھُ ونہٕ یِوان زِ گُنہِ کالس آس یاترا تھٲج وورتاوے سپدان، یہِ جاے چھےٚ وٚیچھِ بڑٕ أرِس نکھٕ، اماپوٚز راژٕ نر ہندِس تذکرس منٛز تہِ چھُ کلہنن امریشورُک ناو ہیوٚتمت، اوترٕ اوترٕ چی کتھ چھےٚ زِ 1928 ہٕ منٛز آو یاترایہِ ہنٛدبن دوہَن بارٕ سیلاب، موسم گو خراب، ہتہٕ بُدۍ یاتری گٔیہِ شِنہٕ بالو بُزۍ، امہِ حأدثہٕ پتہٕ آے نہٕ وارٕ ہَن وٕرۍ یَن یاترا کرنہٕ، یوٚت زِ لوٚکن روٗزنہٕ گو پھایہِ تام واتہٕ نٟچ وتھے وٕنس تل، ونہٕ چھُ یِوان زِ واراہ کالا گژھِتھ گٔر بوٹہٕ کوٗٹ پہلگام کیوٚ مٔلک خاندان کیوٚ بُزرگو منٛزٕ أکی بُزرگن یُس یمن بالن تہٕ پوٚت نیٚربن منٛز جب رچھان اوس، امرناتھ گوپھ بازیافت۔ تمہٕ پیٹھٕ چھِ یاترا برابر جأری۔ امہٕ یاترایہِ ہُنٛد دوٚیم اہم پہلوٗ چھُ قودرتکین نظارن ہُنٛد مُشاہدٕ کرُن دھارمک اہمیژ علاوٕ چھےٚ یہِ یاترا Adventure Tourism خأطرٕ پرٛنہٕ پیٹھٕ اہمیت تھاوان، یوٚت یوٚت اکھ یاتری بالہٕ کھٕنگرن، پانژٲلۍ تیغن، پوشہٕ مرگن، زوٗنہٕ ڈبن تام واتان چھُ تیوٚت تیوٚت چھُ تسُنٛد وجوٗد قودرتس منٛز شروپنٛگ باس پراوان۔ قودرتکین نظارن تہٕ سِرن اسرارن ہُنٛد مشاہدٕ کرنہٕ خأطرٕ چھِ باقے مذہبن ہنٛدۍ لوٗکھ تہِ امرناتھ گژھان۔

ووٚنۍ چھےٚ امرناتھ گژھنہٕ خأطرٕ بال تل وتھ تہِ یلہٕ آسان، یہِ وتھ چھےٚ

کنگن کنٕز، سونہٕ مرگہِ پیٹھٕ چھِ ڈُمیل تام صرف باہ کلومیٹر تہٕ تمہِ پتہٕ گو پھایہِ تام ژور کلومیٹر۔ تاہم چھِ یاتری مٹن، عشمُقام تہٕ پہلگام وتہِ کنٕز امرناتھ گژھن اِو موکھ زیادٕ سوپھل زانان زِ لپأری چھِ واٹ یہن تیرتھن ہُند درشُن تہِ ہبکان کُرتھ۔ تہِ کُرتھ سوامی امرناتھ جی ہنٕز چھیڑی تہِ چھِ امی وتہِ کنٕز برابر سرینگر پیٹھٕ امرناتھ تام واتہٕ ونہٕ یِوان۔ لپأری چھِ پہلگامہٕ پیٹھٕ وتھ کٔڈٕ رنگر واراہ دیومالأیی مقامات چھِ موٗجوٗد، مِثالے پنٕژ ترنی، واوٕ جن بال، مہا گُنس بال، پِشٕ بال تہٕ شیشہٕ ناگ بیترِ۔ یِمن جاین متلق چھِ امریشورکس مہاتمس لنٛدر راکھسن تہٕ دیوتاہن ہنٕزِ بُتھی لاگیہِ تہٕ مارامأری ہنٕزِ ڈلیلہٕ درج۔ شیش ناگ چھُ کٔشیرِ ہندو ستوٚ ناگ دیوتاہو منٛزٕ واراہ اہم۔ اتھ ستی چھِ راز نر تہٕ تسنٕزِ راز دلنہِ نر پورچہِ تبأہی ہنٕز ڈلیل تہِ وأٹھ۔ بہرحال چھِ امرناتھ تیرتھس تہٕ یاترایہٕ پیٹھ مذہبی اعتقادٕ علاوٕ لُکہٕ ؤترٕکی تہہ تہِ کھٔتیٕ متی تہٕ اسطوٗرن تہٕ دیو مالأین ہٕندی جامہٕ تہِ ولنہٕ آمتی۔ اماپوٚز یتھ کتھِ ہیکہِ نہٕ نکار سپدتھ زِ یہِ چھُ کشیرِ ہنٕزِ ثقافتی وراثتُک اکھ زندٕ جاوید حِصہٕ۔ تیٚچ گژیز تہٕ ہوٗل ہالے لسہِ از تہِ مُتوجہہ کران چھِ تہٕ ساسہٕ بدن ہینٛدن سکوٗن تہٕ فرحت یاف تھاوان چھِ۔

کأشرِس لُکہٕ وٚترِس منٛز چھُ امرناتھُک ذِکر وِزِ وِزِ آمُت۔ کٔشیرِ ہندو بہلہِ پایہِ دھارمِک گونماتو چھُ امرناتھ مُختلف معنہِ ہو رٔنگو پنہٕ نِس کلامس منٛز ورتوومُت، یِمن منٛز پرمانند تہٕ کرشن جوٗ رازدان خاص چھِ۔ بٹہٕ ونہٕ ونس منٛز تہِ چھُ خأہی کُرتھ امیُک ذِکر یِوان۔

***

کأشُر زبأنی منٛز ویدُک تہٕ سنٛسکرت لفظہٕ راش

-ارجن دیو مجبور

سنٛسکرت زبأنی مُطلق رائل ایشیاٹِک سوسائٹی ہِندِس بأنی کار ولیم جونزن سٕنٛز رائے :- (سر والٹر لارنس) "تمی ووٹ سنٛسکرت زبأنی ہُند سِلسِلہٕ اِنسانن سٕنٛزن سارِوے کھوتہٕ مکمل کلاسکل زبانَن ستۍ۔ تہٕ یہِ خیال کوٚرُن ظاہر زِ یہِ زبان (سنٛسکرت) چھنہٕ صِرف انڈو آرین (ہند آریائی) زبانَن پٔتھے یوٚت پٔنٕن سایہِ تراوان بٔلکہِ چھُ یہِ سایہِ ٹرانس یوروپین زبانَن پٔتھ تہٕ موٗجوٗد۔

- (Kashmir by Sir Walter Lawrence)

یہِ کتھ چھِ "ہندیات کیٚو ماہرو" (Indologists) تہٕ ہیوٚنٛدُستأنی ماہرو تسلیم کٔرمٕژ زِ سنٛسکرت چھِ یمہِ مُلکُچ اکھ باگہِ بٔرژ تہٕ پرأنی زبان۔ سنٛسکرِت چھے ویدِک سنٛسکرِت زبأنی پتہٕ پٔہن بارس یوان۔ یوٚدوے کینٛہہ دراوڑ زبأنی امہِ

کھوتہ پرٛانہِ چھِ اماپوٚز سنسکرِت لفظہٕ ڈوٚکھ چھُ رٕژو بھارتی زبانو پانہٕ نوٚوُمت تہٕ کاشُر یِوٚ دوٚے میانٛزٕ رٕژ پشاچی پرٛاکرِتہٕ منٛز دراہمٕت چھِ مگر قریب ستتھ فیصدی لفظ چھِ تم ییم سنسکرِت بٔزٕ یا دتھاوان چھِ۔ اَتھ کتھِ منٛز چھُنہٕ کانٛہہ شک زِ فارسی، عربی، اُردو، آسٹرک تہٕ پنجابٕی بیترِ زبانٕن ہندی لفظ چھِ کاشرِس شبد راشس بٔرٕژر کران روٗدی متی، مگر سنسکرتُک دِیُت چھُ ژوٚر۔ یہِ کتھ تہٕ چھِ وٕنِنٕ لایق زِ ڈاکٹر ترلوکی ناتھ گنجو چھُ ویدِک تہٕ سنسکرِت زبان کاشرِیُک ماخذ مانان تہٕ تہنٛز رِکتاب " کشمیری بھاشا کا بھاشا شاستریہِ ادھیین " (کاشُر زبانٕی ہُنٛد لِسانٕی مُطالعہٕ) چھِپے 1991عیسوی منٛز چھاپ سپزٕمٕژ۔ اگر یہِ رِکتاب انگریزی زبانٕی منٛز آسہِ ہے، تیلہِ ماہ ییِہ ہے اتھ زیادٕے قدٕر کرنہٕ، مگر یہِ چھِ ہیندی زبانٕی منٛز۔

اکھ کتھ چھِ ٹاکارٕ زِ زبانٕی ہندِس معاملس منٛز چھِنہٕ کاشرِی زاہ تہِ محدوٗد نظر آسیٕمتی۔ تمو چھِ تہذیبن تہِ وَکھر وقتن پٔٹھ پٔنٛن دامانہٕ نوٚوٚ خیالو، فلسفو تہٕ تمدُنو ستی بوٚرمُت ییمُک اثر کاشُر زبانٕی کہٕ ادبس پٔٹھ ٹاکارٕ چھُ۔

کٔشیرِ چھِ سو سونہٕ مہارٕنی یتھ پراچین کالہٕ پٔٹھے أندی پکی ٹُک باپٲری تہذیبی وِہوارٕ رنٛگی مولہٕ وان روٗدی تہٕ کاشرِی روٗدی پٔنٛنی فلسفہٕ تہِ باقٕے مُلکن منٛز واتناونس پیش پیش۔ ویشنومَت، بودھ دھرم، شیومَت تہٕ پتہٕ پھیرس اسلام آیہِ یتھ زٔلس منٛز تہٕ روٗدی پرٛتھان۔ رٕژ بودھ بکھشو گیہٕ کٔشیرِ پٔٹھٕ چین، جاپان، سماٹرا، انڈونیشا، تبت تہٕ باقٕے رِکتہن مُلکن منٛز بُدھ دھرمُک پرچار کران کرانٕ تتی روٗزِتھ تہٕ تتہِ زیوٚنگھ ناوتہٕ تتہِ رِکس ادبَس تہٕ تمدُنس منٛز ژٕکھ جاے۔ بہر حال یہِ چھُ

الگ موضوع، اَسی چھ کران سنسکرت زبانٕ ہنٛز کتھ۔

سنسکرِتُک مانہِ مطلب گوشیوٗ رمُت، شیقل کوٚرمُت یا سمبولمُت۔ سنسکرت گرٛامر دان پانٛنی یُس پشاورُک اوس تہٕ سبٹھاہ بوٚڈ "دیا کرن کار" (صرف ونحو زانَن وول) اوس چھُ سنسکرت زبانٕ ہُنٛد "دیا کرن" شیران تہٕ زبانٕ رَنٛدِ دِتھ "اشٹادھیائی" تحریر کران۔ اَشٹا دھیائی گو اَٹھ ادھیایہِ یا اَٹھ باب۔ چنانچہ پانٛنی ہنٛدِس اتھ دیا کرنس مُتلق چھِ بیروٗنی مُلکن ہنٛدی عالِم مُحوِ حٲرتھ تہٕ 20 کِتابہٕ چھ پانٛنی ہنٛدِ گرامرُک بجر وبٔڈھناوان، اَمہِ موکھہٕ چھ کِتی سنسکرِت گرٛامر اَز موٗجوٗد یِمو اَمہِ کتھِ ہُنٛد ذِکر کوٚرمُت چھُ۔ سنسکرت زبانٕ ہُنٛد یہِ گرٛامر (اشٹادھیائی) چھُ مُکمل، کُنہِ غلطی ورأے تہٕ مُستند تصوٗر کرنہٕ یِوان۔ یوٚدوے اَمہِ زبانٕ ہنٛدی کِتی "ویٚاکرن" (گرامر بناوَن وٲلی) ؤتھی مِتی چھ مگر پانٛنی چھُ یِمن منٛز اکھ خاص مقام تھاوان۔ تَسُند کمال چھُ یہِ زِ تٔہنٛد گوڈِنکہِ سوٗترٕ (Formula) منٛزے چھِ اَٹھونٛ اَدھیایَن ہنٛدی سوٗتر نیران۔ تہِ زَن گوٗ کُن چھُ وَنان زِ اَتھ عمارژ کتھی کمرٕ، چھت تہٕ سامانہٕ ییٚن بناوُس درکار سنسکرت زبانٕ ہنٛدی صرف نحو چھِ تِتھہٕ پاٹھی ترتیب دِنہٕ آمِتی زِ گوڈٕ سوٗترٕچ رَز چھِ اندس تام واٹھ۔ یہِ چھُنہٕ سہل کتھ یہِ گوٚسہ دماغی کمپیوٗٹریُس پٮ۪چ کتھ اَزی وَنہٕ۔ بہر حال سنسکرِت چھےٚ اکھ بارسہٕ زبان تہٕ اَتھ منٛز چھ پاپند ادب موٗجوٗد تہٕ اَمی زبانٕ چھ یوبھوٗتی، ماگھ، کالی داس، کیٹ، ممٹ، کلہن، ابھنوگپت تہٕ شُمارٕ بُدی عالِم پادٕ کٔرِمتی یِمو عالمی ادبس سبٹھاہ ہُرٕ کوٚرتہٕ اَز تہِ چھُنہٕ یِہنٛد علمٕچ پین کم گژھان۔ اوے کٔر کِتو بیروٗنی عالمو ؤری یہِ وادَن،

یتھ مُلکس منٛز اَتھ زبانٕ مُتلِق زانکٲری تہٕ سکالرشِپ (Scholarship) حٲصِل کٔرِتھ سنسکرت ادبس، توٲریخس تہٕ لِسانیاتس باگہِ بوٚرُت ہُر ہُر۔

ژٕہمہِ تہٕ کہمہِ صدی عیسوی ہُند زمانہٕ چھُ کٔشیر منٛز سنسکرِت ادبک، شعریات، فلسفہٕ، توٲریخ تہٕ باقٕے صِنفن ہُند سبتھاہ شوبہِ دار زمانہٕ اوسمُت۔ ہُندوستانس منٛز اگر کانٛہہ نٔو سنسکرت کِتاب تحریر کرِہے تتھ گٔژھ کٲشرِ بن سنسکرت عالِمن ہنٛز سَنَد تہٕ آسٕنۍ۔ اَمہِ سٟتۍ اوس اَمہِ تصنیفُک درجہ بڑان تہٕ یہِ اُس مُستند مانٛنہٕ یِوان۔ چنانچہ کٲشی بنارس یُس تتھ دورس منٛز سنسکرِت ادبُک مرکز اوس، اَتہِ اُس طالب علمَن سند (سرٹیفکیٹ) عطا کرنہٕ وِزِ کٔشیرِ کُن کاہ قدم کڈٕنۍ رِوایتھ۔ یہِ اوس کٲشرِس سنسکرِت ادبَس خراج تہٕ عزت افزائی۔

کٲشِر زبان اگر آسہِ اَتھ شتھ ؤری پرٲنۍ مانون تتھ صورتس منٛز چھِ سنسکرِت زبان کٔشیرِ منٛز اَمہِ بروٚنٛہہٕ ٹیَس وٲژمٕژ آسان۔ چنانچہ کینٛہہ عٲلِم چھِ وَنان زِ کٲشِر زبانہٕ آسہٕ دانہٕ مُنہٕ وِزِ سنسکرِت شلوٗک کھوٚ ژٕہتۍ گنگہ راوان۔ بہتر روزِ اَسۍ یکھو وونۍ اصل موضوعس کُن۔ یانی کٲشرِ لفظہٕ راشش منٛز سنسکرِت لفظن ہُند سدِ سیوٚد یا ورگہٕ اِستِمال۔

جارج گریرسن چھُ سُہ بوٚڈ لِسانی مٲہر، زباندان تہٕ سُکالر ییٚمۍ شُمٲلی ہُندستان چِن قریب ترٕ ہن زبانَن پیٹھ ؤریہِ وادَن کام کٔر۔ اَتھ کامہِ منٛز اُس کاشِر زبان تہٕ شٲمِل۔ اُتھی مس چلدس منٛز چھِ تٔمۍ اَمہِ سارے کامہِ ہنٛز وِستارٕ سان وَکھنے کٔرمٕژ۔ مگر اُمس پتہٕ کٔر جارج مور گنسٹرین (George

(Morgenterence) علاقائی لِسانی تحقیق کِس آدھارس پیٹھ درد بھاشاین آریہٕ بھاشایہٕ ہِندبن پڑاکرتن اندر ہاوِتھ، سائینسی حَل کڈِتھ اکھ نۆ دِشا (Direction) عطا۔ جارج گریرسنس یم انفارمَر (informer) بدس آسی تم آسی اکثر انگریز افسر یم انگریزی زبان زیادٕ تہٕ مقامی زبانٕ کم زانان آسی۔ لہذا رۆد تہندِس تحقیقس منز امہٕ قسمک مُشکل درپیش۔ ڈاکٹر ٹی۔ابن گنجو پھیرٕ تمین سارنٕے گامن یمن منز شِناتہٕ باقےٚ درد بولہٕ بولنہٕ یوان چھہٕ، سُہ تہٕ ووت اُتھی نیتجس پیٹھ زِ کاشر زبان یوسہٕ پانہٕ اکھ باگہٕ بُرژ زبان چھےٚ چھنہٕ شِنا کِس زبانٕ کاٹھ کرس ستی (Structure) واٹھ کھیوان۔ بہرحال سون موضوع چھُ وُنی کیٚن شبدٕ راش نہٕ زِ کاشر زبانٕ ہُند ماخذ۔

سانٕ جسمانی اعضا، رِشتہٕ، وِہ ہارٕکی شبد، فعل (Verb) توصف (Adjective) اِسم (Noun) یانی ناو بیترِ چھ ویدک کنہٕ سنسکرِت شبدن ہندی یا تہٕ تتھی ہوی رۆپ یا گُنہٕ پڑاکرتہٕ (میانٕ کِنہٕ پشاچی پڑاکرت) رۆپس نکھہٕ آسنٕچ باوتھ کران۔ مثالہٕ پاٹھی نی تو جسمانی انگ:

کوشُر	سنسکرت	سنسکرت	ریفرنس
زُو	جیو	जीव	رگ وید 3.18.10
کلہٕ	کپال	कपाल	تٕتریہ سمہتا 103, 5.1
جٕٹہٕ	جٹا	जटा	پانٕنی 3.5
وال	وال	वाल	رگ وید 1.27.1

سُم	سیمن	सीमन	رگ وید 3.134.6
بُمہٕ	بھرُو (پراکرت: بھُم)	अक्षि	کتک سمہتا 3.38
اَچھ	اَکھشِ	अक्षि	اتھروید 2.10
اَچھ گاش	اَکھشِ کاش	अक्षि काश	ایتریہ برہمن 15.4
اَچھ پھورٕنۍ	اَکھشِ سپھُرن	अक्षि स्फुरन	پانِنی اُنادِ سوتر 29.5
کن	کرن	कर्ण	ارگ وید 10.64.1
موکھ (چہرٕ)	مُکھ	मुख	
وُٹھ	اوشٹھ	ओष्ठ	پانِنی، اشٹا دھیائی 104.2.4
رَژٕ پھَلہٕ	رکت پھل اِو	रक्तफल इव	
ہوٚی وُٹھ	اوشٹھا	ओष्ठः	
اَس	آسیہ	आस्य	رگ وید 14.38.1
زیٚو	جہوا	जिहवा	رگ وید 5.87.1
دنٛد	دنت	दन्त	سنسکرت اور ویدوں کا لفظ 'ت' 'د' میں بدلا ہے۔
اَرم یا اَڑم	اَرم	अर्म	ویدک لفظ

کوشُر	سنسکرت	सँस्कृत	ریفرنس
تال	تاٗلو	तालू	پانٕنی اُنادِ سُوتر 5.1، صرف چھُ 'اُ' کم گومُت۔
وَچھ	وَکھش	वक्ष	اتھروید 2.5.6
توٗن	توٗنَو	तूनव	کاٹھک سمہتا 245.8.23
کوچھ	کُکھشہِ	कुक्षि	رگ وید 24.21.8
شانہٕ	ساٗنو	सानु	رگ وید 2.146, 1, 5.48.6
اَتھ	ہست	हस्त	سنسکرت تہٕ ویدک لفظ
اوٚنگج	انگُلہٕ	अंगुलि	تے ترٚیہ برہمن 5.6.2، 'ل' چھُ ژھٕس مَنز بدلیومُت۔
موٗٹھ	مُشٹہِ	मुष्टि	شتھ پتھ برہمن 7.9.13
تیلہٕ پیوٚت	تیل پت	तैलपित	شانکھاین گرہ سُوتر 4.11
پٔڈی	پاد	पाद	واجسے نیہ سمہتا 13.5.20
تن	تنُو	तनु	شتھ پتھ برہمن 10.3.5.1

یتھے پاٹھی نی توٚ کینٛہہ باقے زُوزاٗ ژ مطلب پٔشی، جانہٕ وَر بیترِ :-

کوشُر	سنسکرت	सँस्कृत	ریفرنس
ہوٚنٛڈ (بوٚڑکھ)	ہُنڈا	हुण्डा	صرف چھُ لفظ 'ا' ژٹنہٕ آمُت رُو چھو سنسکرت ڈِکشنری شِورام اَپٹے
ژھاوٕل	چھاگل	छागल	رگ وید۔ 162.22.1

پۄش	پُش	पुश	'اُ' چھُ 'ۄ' ہَس منٛز تبدیل گومُت (رِگ وید 9.114.1)
ہۄن	شُن	शुन	'ش' چھُ 'ہ' ہَس تہٕ 'اُ' چھُ 'ۄ' ہَس منٛز تبدیل گومُت (ایترٛیہٕ برٛاہمن 18.13.7
ماٗش	مہش	महिश	رِگ وید 15.58.8
نۄل	نکُل	नकुल	'کُ' چھُ 'ۄ' ہَس منٛز بدلیوٗمُت (اتھر وید 39.1.6)
خَر	خَر	खर	اتھ لفظس چھُنہٕ کانٛہہ تبدیلی آمٕژ (ایتریہ آرنیک 24.3)
سِہہ	سِمہہ	सिंह	رِگ وید 8.64.1
مور	میوٗر	मयूर	یُو چھُ تخنیف سپدُمُت (رِگ وید 25.1.8)
گاو	گو	गो	سنسکرت تہٕ ویدک شبد
دوۄر	اُدر	उद्र	تےٓ ترییہ سمہتا 20.5.5
شال	شرٕگال	शृगाल	رگ وید 4.28.10
بَستہٕ	وَست	वस्त	'وٕ' چھُ 'ب' ہَس منٛز تبدیل گومُت۔
دانٛد	دانت	दांत	نیل مُت پُران شلوک 457
کۄکُر	کُکُٹ	कुककुट	کے ترائیٖ سمہتا 1.14.1

گرٕد	گردھ	गृध	'دھ' چھُ 'د' ہَس مَنٛز تبدیل گومُت۔ رِگ وید 4.18.1
ہأر	شاری	शारी	'ش' چھُ 'ہ' ہَس مَنٛز تبدیل گومُت۔ (اتھر وید 5.14.3)
کاو	کاک	काक:	'کھ' چھُ 'و' بنیومُت۔ (مہابھارت 63.1.5)
سَرُپھ	سرپ	सर्प	عام سنسکرت لفظ 'پ' چھُ 'پھ' ہَس مَنٛز تبدیل گومُت۔
ربے	رَے	रय	عام سنسکرت لفظ
بۄمُبر	بھرٛمَر	भ्रमर	عام سنسکرت لفظ

مِثالہٕ ہیکو بے شُمار دِتھ۔ ووٚنی نموٗ زراعت تہٕ اناج بیترِ چیز:-

کوشُر	سنسکرت	سنسکرت	ریفرنس
توٚمُل	تنڈُل	तण्डल	اتھر وید 26.9.10
ماہہ	ماش	माषा	'ش' چھُ 'ہ' ہَس مَنٛز تبدیل گومُت۔ (تے ترٛیہہ سمہتا 114.2.2)
رازماہ	راج ماش	राजमाष	ش بدل چھُ 'ہ' آمُت تہٕ 'ج' بدل 'ز'
تیل	تِل	तिल	'ا' چھُ 'ی' ہَس مَنٛز تبدیل گومُت
موٗنگ	مُگد	मुग्द	شانکھاینَن آرنیک 8.12)

دانہِ	دھانیہ	धान्य	'دھ'چھُ 'د'ہس منز تہِ 'ے'اِہس منز
پھال (اکھ پھال)	پھال	फाल	ویدک تہِ سنسکرت لفظ
کھل	گھل	खल	یتھ لفظس چھنہِ کُنہِ قسمچ تبدیلی آمژ (رِگ وید 7.48.10)
مُسر	مسوٗر	मसूर	'اُ'چھُ 'ا'ہس منز تبدیل گومُت
تۄہ	تُش	तुष	'ش'چھُ 'ہ'ہس منز تبدیل گومُت
وآر	وار	वार	صرف چھُ 'ع' کم گومُت (رِگ وید 22.116.1)
پھَل	پھَل	फल	یہ سنسکرت تہِ ویدک سنسکرت لفظ چھُ کُنہِ تبدیلی ورأے قائیم
اَن	اَن	अन्न	روزان چھُم نو اَن (أری نہِ مال)
وَے (توٗمُل)	وَے	वय	لفظس چھنہِ کانہہ تبدیلی آمژ : نرُوکت 3.9.3
اۄدُر	آرذرِ	आर्द्र	شتھ پتھ برہمن 2.1.9.1
کول	کُلیا	कुल्या	رِگ ویدِ 3.45.3
کُل	کُل	कुल	سنسکرت ڈِکشنری : شِورام آپٹے (لفظن چھنہِ کانہہ تبدیلی آمژ) داں کُل، ہاکہ کُل، ٹِاہہ کُل، ڈۄنی کُل
رز	رَج	रज्ज	رِگ وید 1.162.1

ہاکھ لفظ چھُ کأشرِ بن ویوٚ د تہٕ تہٕ ٹوٗٹھ تہٕ۔ ہاکھ چھِہ بمبیٖہ پیٹھ دِلہٕ تام کأشرِ شوقہٕ سان وُنہٕ رنان۔ جوٚمس منٛز چھِہ بٹو علاوٕ ڈوٗگر تہٕ باقے لُکھ تہٕ شوقہٕ سان ہاکھ رنان تہٕ وہرِ وٚرِ ییس چھُ یہٕ سولہٕ سولہٕ دستیاب آسان۔ ووں گوگرمی منٛز چھُ دروگان مگر کأشرِ پنڈت (بٹہٕ) چھُ وہ روپیہ ہاکہٕ گلو ہتھ تہٕ یہٕ سبزی لگ بھگ پرٛتھ دوہہ کھوان۔ ہاکس چھِہ واریاہ قسم :-

کوٗشُر	سنسکرت	سنسکرت	ریفرنٛس
ہاکھ	شاک	शाक	اَمرکوش 34.9.2
ہاکہٕ موٚنڈ	شاک	शाक	مہابھارت , 12.9.12
	مُنڈیرِک	मुंडीरिक	14.106.6
ووپل ہاکھ	اُتپل شاک	उत्पल शाक	امرکوش 34.9.2, 37.10.1
وَنہٕ ہاکھ	وَن شاک	वन शाक	امرکوش 126.3.3
کاچھِ ہاکھ	کاکھشی شاکا	काक्षी शाक	وُچھو شِورام آپٹے ہنٛز سنسکرت ڈِکشنری

کأشرِ مصالہٕ

مِثالہٕ ہسکو بے شُمار دِتھ۔ ووٗنی نموٗ زراعت تہٕ اناج بیترِ چیز :-

کوٗشُر	سنسکرت	سنسکرت	ریفرنٛس
لیدٕر	ہرٕدرا	हरिद्रा	امرکوش 36.9.2
شوٗنٹھ	شُنٹھی	शुंठी	امرکوش 38.9.2

ینگہٕ	ہنگُو	हिंगू	امرکوش 40.9.2
ژۄک (ژوکر)	چُکرٕ	चुक्र	امرکوش 35.9.2 اَمہ منٛزٕ چھُ سُہ ژوکر لفظ درامُت یُس کأشری لہجن منٛز پتھ کالہٕ برانٛ اُسی۔
کأنٛز	کأنجِک	कानिजक	امرکوش 38.9.2

بییہٕ کیٛنٛہہ کأشری لفظ:-

مِثالہٕ ہیکو بے شُمار دِتھ۔ ووٚنۍ نموٗ زراعت تہٕ اناج بیترِ چیز:-

کوشُر	سنسکرت	سنسکرت	ریفرَنس
ژول	چُلی	चुल्लि	امرکوش 29.9.2
وٗری	وَرش	वर्ष	رِگ وید 7.58.5
نۆورٛیہہ	نو ورش	नववर्ष	نووٗری یُس سبٹھاہ اہم بۆڈ دوہہ چھُ
سِرییہٕ	سُوریہٕ	सूर्य	رِگ وید 60.50.1
ژٕندرَم	چندرما	चन्द्रमा	رِگ وید 8.105.1
تارٕکھ	شُونیہ	तारक	'ک' چھُ 'کھ' ہَس منٛز بدلیومُت۔ اتھر وید 1.8.2
شُنٛز	کال	शून्य	مہابھارت 11.35.4
کال (وق)	نَبھ	काल	یَتھ لفظس چھنہٕ کانٛہہ تبدیلی آمٕژ۔ رِگ وید 1.42.10
نب		नभ	'بھ' چھُ 'ب' ہَس منٛز بدلیومُت۔

نوٹ : کوشر لفظ کال یُس ودیک سنسکرت لفظ چھُ کأشرس مَنز وَکھرٕ وَکھرٕ ورتاون مَنز آمُت مِثالہٕ پأٹھی۔ کوکال، سوکال، بھوٗچہٕ کال، اَکال، پتھ کال، گوڑ کال، پراچین کال، کلہٕ کال، آپیہٕ کال، ننہٕ کال، گرشمہٕ کال۔

رہتن ہندی ناو :-

مِثالہٕ ہکو بے شُمار دِتھ۔ ووٗنی نموٗ زراعت تہٕ اناج بیتر چیز :-

کوشُر	سنسکرت		ریفرنس
ژِتھر	چیتر	चैत्र	تبتریہ سمہتا 1.8.8.1
وَہیکھ	وَے شاکھ	वैशख	شتھ پتھ برہمن 7.1.11
زیٹھ	جیشٹھ	जेष्ठ	تے ترٕیہ برہمن 8.2.5.1
ہار	آشاڑھ	आषाठ	کاٹھک سمہتا 4.40
شرٛاوُن	شرٛاوُن	श्रावन	صرف چھِ 'وٗ' حرفس 'اُ' بر یومُت
بأدٕرپیتھ	بھادرٕپد	भाद्र पद	تے ترٕیہ برہمن 3.2.5.1
اَشِد	آشوِن	आश्विन	'کوشی تک' برہمن 3.1
کتِک (کارتِک)	کارتِک	कार्तिक	شتھ پتھ برہمن 4.1.8.13
منجہور	مارگ شیرش	मार्गशीर्ष	تے ترٕیہ سمہتا 51.4.4
پوہ	پَوش	पौष	کاٹھک سمہتا 47.40

پھاگُن پھالگُن फालगुन صرِف چھُ 'ل' حُرف کم گومُت۔

پٕنچ وِنٛش براہمن 8.5

مضموٗن چھُ زیٹھان مِثالہٕ چھےٚ شُمارٕ بٕ یمہٕ ڈاکٹر ٹی۔ این۔ گنجو صأبن پننہٕ اہم کِتابہٕ منٛز۔ تھ कश्मीरी भाषा का भाषा शास्त्रीय अध्ययन (کشمیری بھاشا کا بھاشا شاستریہ (لِسانیاتی) ادھیَین (مُطالعہ) ناو چھُ۔ تموٚ چھِ بے حد میٚحنتھ کٔرمٕژ۔ یٚمہٕ مضموٗنہٕ موکھٕ یمہٕ مِثالہٕ مےٚ دِژٕ تمہٕ خأطرٕ چھُس بہٕ گنجو صأبُن بے حد مشکوٗر۔

***

ڈراما تحریکہِ ہُنٛد آگر نیب

-مکھن لال صراف

فنوٗنِ لطیفہٕ کہِ حوالہٕ ییٚلہِ اِنسان بہ غور تتھ کیفیتس سام ہیٚنہٕ، یوسہٕ کیفیت اَزکل کُس دورس منٛز تہٕ، تِمن مذہبی مجٔلسن منٛز پأدٕ چھِ سپدان یِمن مجٔلسن منٛز یادِ خودا کرنچہِ عملہِ منٛز شدت پأدٕ کرنہٕ موکھہٕ موسیقی ہُنٛد استیمال سپدان چھُ۔ یہِ کتھ سپدٕ صاف زِ ؤجدس منٛز ییتھ چھِ واریاہ حساس ذیٚہن پٔنٕن پان مُرِتھ تھود وۄتھان تہٕ نژان۔ ییتھی حساس ذیٚہن کُمس ہتی چھِ لیہِ ییتھ نژان یہِ موٗضوع چھُ الگ۔ مگر وُچھن چھُ یہِ زِ ییتھی اِنسان کتھٕ پأٹھی چھِ مجموٗعس منٛز آسِتھ تہِ اِنفرادی کُنٛی یتس منٛز نموٗ دار سپدان۔ یہِ چھُنہٕ دأنِشتہ عمل بٔلکہِ سو ذہنی کیفیت یوسہٕ لَے تالہِ منٛزلین سپدِتھ جسمأنی حرکات وسکناتن وُتُش چھِ دِوان...... اتھ کیفیتس ہیکو آسأنی سان

Divine Ecstasy وُنتھ...... تتھس مرحلس پېٹھ چھُ اِنسان ہلکہٕ سپدان تہٕ ساٲری ہیے بۄ ماںڈس سأل کٔرتھ یوان...... تہٕ یہِ اَنُوبھو چھُنہٕ اِنسان الفاظن منٛز ہأوِتھ ہیکان......

امی انمانہٕ آسہِ قدیم یۄنانس منٛز ٲژنٛچ رِوایت شۄرُو سپزمٕژ تہٕ کتھا واچکس آسہِ اَتھ مرحلس پېٹھ اکہِ نوِ تہٕ سأدر وار تحریکہِ ہُنٛد ایٚحساس سپدمُت تہٕ اَمی اَنُوبھون آسہِ قدیم یوُنانی ڈراما تحریکہِ ہُنٛد آغاز کوٚرمُت۔ یۄنٲنی ڈراما تواَریخہ مۄجۄب اوس ابتداہَس منٛز صرِف اکُے کِردار کتھا واچکہٕ ہٕندِس صۄرتس منٛز۔ امہٕ پتہٕ سپُد دۄیمس کِردارسُنٛد ہُربر تہٕ تمہِ پتہٕ گو کِردارَو مۄجۄب اداکارن ہُنٛد تعداد ہُران۔ تہٕ تتھ پأٹھی آو اداکأری ہُنٛد پیشہ وجۄدس...... اِبتداہَس رُود ڈراما مذہبکہٕ تم کینٛہہ گوشہِ پأتھراوان یم مذہبی تلقینس ستی ستی اِنسان ہٕندِ ہن اِخلاقی نٔجن پوچھر بخشان اَسی...... تہٕ تمہٕ وقتہٕ کۄو یۄنٲنی فن کارو تہٕ دانِش وٗرو کمہِ کشالہٕ آسہِ امہِ کُل ہُم تحریکہِ منٛز کِردار نِگاری بیٚون کڈِتھ بطورِ الگ تہٕ آزاد فن پھاپھلو ومُت چھُ اکھ دِلچسپ موضوٗع۔

ڈراما، ڈراما نوٚیسی، کِردار نِگأری، ایما، طنٛز و مذاح، موسیقی، رقص، ہدایت کأری۔ یم سأری گوشہِ آیہِ وارہٕ وارہٕ کُل ہُم تحریکہِ منٛز الگ کڈِتھ آزاد تہٕ الگ فن کہِ حثیتہٕ لۄکن تام واتہٕ ناونہٕ۔ تہٕ فن ڈراماہن کٔر عوامی سطحس پېٹھ تژھ مقبۄلیت حاصِل زِ یونأنی حُکمرانو تۄاوی امہِ تحریکہِ ہنٛز ترقی موکھہ خزانَن ٹھانڈ یلہٕ تہٕ تتھ پأٹھی تۄ وو یونأنی سرکارن کُل ہُم تحریکہِ منٛز اتھہٕ۔ تنخواہی اداکارن ہُنٛدی

گرُوپ آیہٕ بناونہٕ تہٕ جشنہٕ تمثیلن ہندی قاعدٕ قونوٗن بناوِتھ آو کلچرل ماٗلن ہُند آغاز دُنیاہَس منٛز گوڈنیچہِ لٹہِ مُلک یُونانس منٛز کرنہٕ۔ تہٕ یتہٕ پاٗٹھی لوٗگ اداکاٗری ہندِس پیشس گوڈ۔

ژوٗرمہِ تہٕ پاٗنژمہِ صدی (BC) منٛز اوس دُرٛس یُونانس منٛز فنِ ڈارمہک تیُتھ ہوا نواح پاٗدٕ سپدمُت زِ اٗمی فنن اُس گُل ہم یُونانی سماجس منٛز پنٛنہِ جاے بدٕ کٔڈمٕژ تہٕ لوٗکھ اُسی اَمپی تھیٹرن Amphi Theatre اَنٛدرِ منٛز گرٛوِتھ ڈارما وُچھان تہٕ فرحت محسوٗس کران۔ چنانچہ ووت مُلکِ یُونانس منٛز اداکاٗری ہُند پیشہ ٹیس اِوکنہٕ تہٕ کیازِ اتھ پیشس اُس سرکاٗری سرپرستی تہٕ ماٗلی اِمداد دستیاب۔

مُلک یُونانس منٛز آیہٕ پتہٕ وقتہٕ سبٹھاہ جان سماجی تہٕ اخلاقی موضوع سرکاٗری سرپرستی تل پاتھر اونہٕ تہٕ یتہٕ پاٗٹھی لوٗگ اداکاٗری ہندِس فنس زیادٕ ے پِہن چلے جاو۔ مگر یمن ڈارماہَن منٛز اُس یہِ کمی زِ زنانہٕ کردار آسہٕ نہٕ زنانہٕ کران بلکہِ مرد تہٕ کیازِ اداکاٗری اُس نہٕ زنانَن ہندِ خاطرٕ جان پیشہٕ ماننہٕ یِوان۔

یُونانس مقابلہٕ سپد نہٕ تحریکِ ڈراماہَس مُلکِ رٗومس منٛز وژھِ واٗنجہ آو بھگت تہٕ کیازِ قدامت پسند طبقہٕ (خاص کرِتھ Church) روٗد پرٛتھ مرحلس پیٹھ گُل ہم ڈراماہَس تہٕ خاص کرِتھ اداکاری ہندِس پیشس مُخاٗلفت کران۔ مگر اتھ مُخاٗلفتس باوجوٗد تہٕ پوٚک ڈراماتہٕ اداکاٗری ہُند پیشہٕ سبٹھاہ بڑوٗنہہ اتھ حدس تام زِ مُلکِ رٗومس منٛز اَپنوو زنانو گوڈنیچہِ لٹہٕ اداکاٗری ہُند باوقار پیشہٕ۔

قدامت پسند تہٕ ترقی پسند عنصرن درمیان ٹکراوُک نتیجہ سپد یہِ زِ شیمہٕ

صٔدی (BC) اندر اندر سپٔدی ساری رومن تھیٹر بند تہٕ اکھ جموٗد سپُد طاری۔ یہِ اُس
گُل ہم پاٹھی چرچ Church کامیابی۔ فن ڈراما روٗد أندری أندری عوامی مائلن
تہٕ قلعن منٛز دم شُماری کران تہٕ یتھ پاٹھی روٗد اداکاری ہُنٛد پیشہ تہٕ سلطنتِ روم
کہِ زوالہٕ پتہٕ دہمہٕ صٔدی تام کش لتہٕ سان زُوان۔

فنِ ڈراما کِس پھیلاوٕکِس نتیجس منٛز روٗد انگلستانس منٛز مذہبی نٔوی یتکو
Miracle Plays سپدان تہٕ یِمن ڈراماہَن منٛز اُسی صرف شوقیا اداکار کأم
کران برابر توت تام یوٚت تام Town Guild تہٕ فنِ ڈراماہَن لٔب اِنگلستانس
منٛز اکہِ تحریکہِ ہنٛز شکل تہٕ ژاپہِ یونیورسٹن تہٕ سرایَن منٛز پننی جوہر ہاونہٕ۔

اتھ مرحلس پتہٕ پزٕو اداکاری ہنٛدی پیشن باقاعدہ وبقار تہٕ اتھ ستی
بنے یہِ شاہی گُلھم نامس تحت تھیٹر تہٕ ڈراما کمپنی۔ اِنگلستانس منٛز سپُد اداکارن اداکاری
کرنہٕ موکھ شاہی دربارٕ پتہٕ Licence دِنک حُکم 1572 ہَس منٛز جأری تہٕ یہِ
لأسنس اُس اِنگلستانچ مہارانی یا مہارانی ہُنٛد مقرر کورمُت کانٛہہ شاہی افسر یا تہٕ
عدالت دِوان۔ یُس کانٛہہ اداکار بلا لاسنس اداکاری کرِہے تس اوس رفہٕ تباہی
Vagaband وٕنتھ دربار گنہِ قسمک تہٕ سزا دِتھ ہیکان۔

شیکسپیر (23.4.1564-23-4-1616) 1585 ہَس منٛز لٔندنس منٛز
نموٗدار تہٕ اوٚت تام تہٕ اوس اداکاری ہُنٛد طور طریقہٕ قدیم تہٕ اتھ وقتس تام تہٕ آسہٕ
نہٕ زنانہٕ اداکاری کرنہٕ موکھ بڑوٕنہہ گن یِوان۔ زنانہٕ رول آسی وُنہٕ تہٕ لڑکے کران
تہٕ شیکسپیر ہنٛدِس دورس منٛز آسی زٕ Boy Actor یم زنانہٕ رول کرنس منٛز ماہر

اُسی۔ یِہ اوس Soloman Pavey تہٕ Jack Wilson ۔ ییم دوشوے لڑکہٕ اُسی سبٹھاہ خوباں تہٕ یِہنز خوبصورتی وُچھتھ لیچھ تمہٕ زمانکی شاعر Ben Johnson َن یِہنزِ خوبصوٗرتی ہنٛدِس تأثرپٹھس منٛز واریاہ نظمہٕ۔

شیکسپیرس اُس بے رٔبط اداکأری سٟتی سخ نفرت تہٕ تٔسنٛد اصول اوس اداکأری متلق واضح : "Suiting the action to the word and word to the action." اتھ وقتس دوران سپٕز عام پأٹھی یہِ رائے زِ المیاڈراماہن منٛز شدتھ کم کرنہٕ موکھ گژھہ یتھین ڈراماہن طنٛز و مزاح لرِ ین تراونہٕ یتھ زن وُچھن وول اِخلأقی درس حاصِل کرنس سٟتی سٟتی طنٛز و مزاحک حض تُلِتھ ذہنی فرحت تہٕ محسوٗس کرِ۔

دٔرباری سرپرستی سٟتی سٟتی روٗز ڈراما تحریکہٕ یونان، روم تہٕ اِنگلستانس منٛز زبردست مُخأٔلفت سپدان تہٕ اتھ مُخأٔلفتس درمیان سپُد چارلس دوم ہنٛدِ وقتہٕ دربأری فرمان جأری زِ اداکارن ہنٛز کمپنی بناونہٕ وِزِ گژھن زنانہٕ اداکارایہٕ تہٕ شأمِل یِنہٕ کرنہٕ۔ چنانچہ سپٕز 1660 ہَس اِردگِرد Nell Gwynne نموٗدار۔

ییمہ شیکسپیرن ڈرامایک اکھ کِردار Desdemona یہِ ہُنٛد رول ادا کوٗرتہٕ تتھ پأٹھی بنیایہٕ یہِ کوٗرگوڈنچ زنانہٕ اداکار۔ اُمِس اداکارایہٕ ہنٛزِ اداکأری پیٹھ سپُد چارلس دوم فِداتہٕ بناوُن پننٛز Mistress۔

اتھ وقتس تام تہٕ اوس اداکأری ہنٛدبن زأوی جارن برعکس ظأہری صوٗرتس پیٹھ زور یوان دِنہٕ..... اداکأری ہنٛدیو ظأہری تقاضو ذٔری یہِ وُچھن وأل

تام ڈرامہٕک کُل ہم مُژ Essence تہٕ مطلب واتہٕ ناوُن رۄد توت تام جاٚری
یوٚت تام فرانسیسی اداکار خاص کٔرتھ Italian Commedia Dellarte
گژھ پکھ فن کارلندن آیہٕ پننہٕ ڈراما ہبتھ۔ مُختلف مُلکن ہندبن اداکارن ہُند لنڈن
یِن گژھُن تہٕ اکھ اکھ ہنز اداکاری ہُند مُظاہرٕ وُچھتھ گوٚ اِنگلستانہٕ کێن اداکارن
مَنز اِحساس کم تری پاٚدٕ تہٕ امی مرحلہٕ پیٹھ لٔب اداکارن ہنزِ موٗزوں اِنتخابن
Characterisation اہمیت تہٕ اداکاری مَنز آو ‍کِردار ہندِس نفسیاتی
زاوی جارس، فِطرتس، ردِعملس، اندرۄن تہٕ بیرۄن کیفیتس پیٹھ سبٹھاہ زور دِنہٕ
تہٕ وارٕ وارٕ بنےٚ یہٕ اداکار عوامس بژہ کنہٕ ‍کِردار سازی خاطرٕ جواب دِیہہ۔ امی
جواب دِہی بنو اداکار سماجک نُمایندٕ تہٕ وارٕ وارٕ بناو امی سماجس مَنز جاے۔

19 ہِم صدی مَنز رۄد عام پاٹھی اداکاری ہُند طور طریقہٕ Execution
یعنی ‍کِردار ہندِس مُناسبتس مَنز رۄز اداکارٕ ہنز عمل Naturalistic
تتھ حدس اندر اندر یتھ حدس اندر اندر Time-space-movement
‍کِردار گرنہٕ اوس آمُت تہٕ یتھٕ پاٹھی اُسی کُل ہم پرۄڈکشنس مَنز سارِنے ‍کِردارن
ہنز عمل پننہٕ پننہٕ آیہٕ ہموار روزان تہٕ کُنہٕ شایہٕ اُسی نہٕ اداکاری مَنز غار ہموار ری
باسان۔ امہٕ قِسمُچ اداکاری چھہٕ ‍کِرداری تہٕ وُچھن والس درمیان دُوری کم کٔرتھ
زندگی نزدیک انان ......

امہٕ قسمہٕ کێن باصلاحیت اداکارن آیہٕ انگلِستانس مَنز شاہی دربارٕ ڈٕسی
حوصلہٕ افزاٸی کرنہٕ تہٕ وارِیاہن اداکارن آو Nighthood خطاب تہٕ عطا کرنہٕ

یتھ منز امہ دورک سبٹھاہ مقبول اداکار Irving تہٕ شامل اوس۔

یہ سورے سپد تھ تہِ آیہ نہٕ اداکاری جان تہٕ زبر پیشہ مانہٕ تہٕ اوے آسک نہٕ تھدِ ورٕگکی نوجوان اتھ پیشس چھکان۔ یتھ پاٹھی رؤ دا اداکارن ہُند سماجی رُتبہ پس تہٕ شاید اوس پی وجہ زِ اتھ دورس تام تہِ آسہٕ نہٕ کورِ تھیٹر کرنہٕ موکھ تیار سپدان۔ گو جدید تھیٹر پھاٹھپھلاونس تہٕ قائد قونون مقرر کرنس منز چھُ اِنگلستانک دِیُت سبٹھاہ اہم تاہم سُپد نہٕ اداکاری ہُند پیشہ بیِہ تہِ پُرکشش بناونس کُن دربارُک توجہ مرکوز۔ تاہم اُس اداکاری اِلمیاتہٕ طربیہ ڈرامائن ہندِ حوالہٕ طیس وأژہمژ...... طنز و مزاحن اُس پننہٕ جاے 1920 ہَس تام ٹھیکھ پاٹھی بناوہمژ تہٕ فنِ ڈارماہن اُس عوامی مقبولیتھ حاصل گرہمژ۔ یؤت یؤت فنِ ڈراماہس متلق فن کار حساس گیہ سپدان تیؤت تیؤت ہپدی اداکاری ہندی دقیانوسی طور طریقہٕ تحلیل۔ رُوسی ووستادو خاص کُرِتھ Konistanin Stanislavasky ین تہٕ ماسکو آرٹ تھیٹر کیو ذمہ دار فن کارو ہدایت کاروأنی اداکاری ہندی نوی پیمانہٕ بڑونہہ کُن یتھ منز تم ساری زاوی جار شامل اُسی ییمہٕ ستی اداکاری کرنہٕ وِزِ کِردار ہنز اندرونی تہٕ بیرونی کیفیت بڑونہہ کُن یی ہے۔ یمو نوِو طریقو ستی گیہ اداکارس پنہٕ نِس Bio-Mechanism مَس پیٹھ گرفت حاصل تہٕ کِردار ہنزِ بستہٕ منز اژُن سپُد سہل۔

اداکاری چھِ Delibrate Art تہٕ یہ وُنِ چھنہٕ شرُین لایق زِ یہ چھُ قودرتی دین۔ البتہٕ یہ کتھ چھِ ضرور زِ Moulded furniture بناونہٕ خاطرٕ

گژھِ تمہٕ قسمٕچ لکر آسنۍ یتھ بُنیأدی طور نمنٕچ تہٕ کھڑٕا روزنٕچ خاصیت گوڈے موٗجوٗد آسہِ۔

اَزکل چھِ اداکأری ہُندی تقاضہ دوہہ پتہٕ دوہہ بدلان۔ تہٕ اتھ بدلاوس ستۍ چھِ اداکار سٕنز ذمہٕ وأری تہٕ جواب دہی تہٕ ہُران تہٕ پنہٕ نِس پیشس متلق پڑتھ وقتہٕ حساس روزنٕہ موکھ۔ کِردار سُندٕ بہٕ غور جایزٕ سارٕوے کھوتہٕ اہم بنان۔ کِردار سِندی فطری تہٕ نفسیاتی گوشہٕ زاننٕہ موکھ چھِ تمہ وجوٗہات گوڈٕ زاننۍ ضوٗروٗری۔ یم کِردارس تتھی حرکات وسکنات کرناوان چھِ یم أمِس عام اِنسانس نسبتھ الگ تشخُص دِوان چھِ تہٕ یہِ چھُ اداکأری خأطرٕ اکھ ماڈل بنان۔ یہِ سورے زانتھ چھُ أکِس ماہر ہدایت کار سٕنزِ سرپرستی تل اداکار سُند ریاض شوٗروٗ سپدان۔

ہدایت کار چھُ اداکار سُند vocal Range (میزانہِ صدا) تہٕ اچھ Modulation وُچھِتھ جِسمأنی Flexibility تہٕ تألیمی معیار زأنِتھ اداکأری ہُند پیشہٕ تختیار کرن وألِس تتھٕ پأٹھی پوختاوان یتھٕ پأٹھی کرال میٚژ بانہٕ تھُرِتھ پوختہٕ بنٕہ موکھ کوٚنڈِ بران چھُ۔ تہٕ اتھ مرحلس پیٹھ چھُ یہِ ذہن نشین کرُن ضوٗروٗری زِ کوٚنڈِ منٛز چھٕنہٕ پڑتھ کوٚچ بانہٕ پٕتھ نیران تہٕ کیازِ کوٚنڈِ حرارت برداش کرٕنی چھِ کارے دارد۔

اداکأری ہُند پیشہ تختیار کرنہٕ وِزِ چھِ یہِ کتھ تہٕ یاد تھاوٕنۍ زیادٕے اہم، زِ "پڑتھ میٚژ چھٕنہٕ بانہٕ بنان تہٕ پڑتھ بانہٕ چھٕنہٕ وانہٕ پیٹھ ووتھان۔"

***

وۄلُر گرٛزان

بےبَس سوپۆری ...... آتم بوُدھک زِتنہٕ زوٗل

- پروفیسر بھوشن لال کول

بھٲکتی آندولن شروٗع سپدنہٕ برٛونٛہہ یِم حالات وسطی ہندوستانس منٛز لۄکن وبترٕ نٕ پےٚمتۍ آسۍ لگ بھگ سُے زہر پیۆٚو اَسہِ تہِ چوٚن۔ 1989 عیسوی پٮ۪ٹھٕ از تام پٲتۍ مین شُرِہَن وٕرِ یَن منٛز گٔیہٕ چھاپ کاٗفی شارٕ سومبرٕنہٕ یِمن منٛز بھٲکتی باوِکۍ مختلِف رِپ تہٕ رنٛگ (اَن ہار) درٛینٛٹھۍ چھِ یِوان۔ یِمن گونہٕ ماتن منٛز چھِ کاشی ناتھ باغوان، بِملا رینہ، مکھن لال کنول، پریم ناتھ شاد، جواہر لال سُرور، گِرجا کول، موہنی کول، راج دُلاری، کدل بُجو مستانی، پربھا رینہ تہٕ سنتوش شاہ 'نادان' قابِلِ ذِکر۔ یِہے پرٛمپرا برٛونٛہہ پکہٕ ناوان چھِ اَز پنڈت دُوارِکا ناتھ پنڈتا "بےبَس

سوپۆری" پَنٕنۍ بھگتی کاوِیہ سومبرن "وۄلر گرزان" پوشہِ ڈالی ہٮ۪تھ بازر ہیٚرتھ لولہٕ والنِس ہُند توجہ پانَس کُن پھِرناوان۔ یِم چھِ 1928 عیسوی منٛز سوپور سورگیہ طوطہٕ پُنٛڈی تہٕ گرِ زامتۍ۔ 1943 عیسوی منٛز میٹرک پاس کٔرِتھ کوٚرُکھ 60-1959 عیسوی منٛز مدراس یونیورسٹی پیٹھ بی۔پی۔ایڈ (B.PEd) پاس تہٕ گیہِ سرینگرس منٛز اَکِس کالجس منٛز بحثیت فِزیکل ڈائریکٹر (Physical Director) مُنتخب۔ 1979 عیسوی منٛز گیہِ رِیٹایر تہٕ تنہٕ چھِ دیہ لول یژھ تہٕ پژھ سگہٕ وان۔

بے بَس سوپۆری چھُ اکھ حِساس بُزرگ شاعر۔ نیک منوش۔ فنی صلاحیتن ہُند مالِک اَکھ پوختہٕ شاعر۔ دیہِ لولس لولہٕ کھوٚل کران۔ نوِ انداز شار ونان تہٕ کتھن سنان۔ بالہِ یارس پیٹھ بومبرٕ گتھ کران تہٕ اَکھ اکھ پوش مالہِ تارِتھ ماحول مُشکاوان۔

کأشرِ بھگتی شاعرن ہنٛز اَکھ خصوٗصیتھ چھےٚ یہِ کہِ یِم ہیٚکو کھ نہٕ اَسی کُنہِ اَکِس رزِ گنٛڈِس تل اَنِتھ تہٕ کیازِ یِم چھِ نبرٕ گُن وأدی تہٕ سوگُن وأدی تہٕ اَتی شوس وینتھ پران تہٕ اَتی شکھتی ہنٛز گونہٕ وکھنٕے کران۔ اَتی بالہٕ گوٚ پالہٕ ہنٛز ماے لولہِ للہٕ وان تہٕ اَتی شرٛی رامس شرن سپدتھ تہٕ آتم سمرپن کٔرِتھ تہنٛد انوٗگرہ پژاونہٕ خاطرٕ مُنتظِر روزان۔

مگر یِمہِ مُتاثِر کوٚرُس تہٕ یِمہ یہِ خصوصیت چھےٚ بے بس سوپوری صابنس کلامس منٛز تہٕ نظرِ گژھان۔ یِہندِ کلامک یُس اکھ مخصوٗص رٕپ توٚل چھُ نیران سُہ گو بکھتی شاعری منٛز وبژارک گوبر، سوچہِ فِکرُک سبزر، ذیہنی توازُن تہٕ سنہٕ دُن

اندازِ بیان۔ امیُک فوک لہجہ چھُ مأرِی موٗنُد، زیرِل، زن تہٕ اَہنُد ناد چ پوٚت گرٕز۔ اتھ چھُ کمرأزی تلہٕ چھاوے۔ سوپورِی صأب چھِ باہوش تہٕ باخلوص دِلکہ دارِ پٕڈ یلہٕ تز أوتھ ژلہٕ وُنمن واو رٔنگن چاوٕ سان ریٚہہ وٕزٕ ناوچ تیٚہہ بخشان۔ شیومت، اَدویت واد، ویدانت، شُکھتی اوپاسنا تہٕ سوٗگن بھکتی ہنٕدبن کینژن اَہم پڑاون گن اشارٕ کرِتھ زأنی کار ژینہٕ وُنی دِوان۔ موٗرکھ بود ہُنٕد زٕڑ موٗنڈ غُلام۔ مےٚ ہیوٗ اوٚن کیا زانہٕ زگ تےَ پزون۔ بہٕ کرٕ سوپورِی صأبنہٕ کلامہٕ منٛز ترٛے مِثالہٕ پیش تہٕ کتھ پکہٕ ناوٕ بزٕ وٕنہہ گن:

۱۔ زیوس تہٕ پرَمس ژھین گومُت چھی — مےٚ کتھیو ووٚن مےَ بہٕ تہٕ تی تی

موٗہ انٛدٕ کارن بہن کوٗرمُت چھی — مےٚ کتھیو ووٚن مےَ بہٕ تہٕ تی تی

اوٚن تہٕ روٚن پیومُت منٛز مأدانس — وانس لوٚگمُت قُلفاہ چھُم

کرٕ پاے پانےَ مُژراوتور ژے — مےٚ کتھیو ووٚن مےَ بہٕ تہٕ تی تی

مَن چے کوٗٹھر انٛد کار ہرٕ ژے — گیانہٕ پژ کاشے گاش کرٕ ژے

اَمہِ پژ کاشے بھوٗسرٕ تار ژے — مےٚ کتھیو ووٚن مےَ بہٕ تہٕ تی تی

۲۔ شوروشہٕ کتھ پیٹھ وُنی لوٗکو — میےٚ تہٕ زَن گوٚل چھوٕ پتہٕ کیا گو

لوٗکو یارس تامےِ چھُم دَو — میےٚ تہٕ زَن گوٚل چھوٕ پتہٕ کیا گو

ہوش روٗو کتہٕ ہَن تہٕ حواس کتمن — خاص اُلخاص أسی مدہوش پیتھ

تمہٕ کُے میےٚ تہٕ اوس پیومُت پرٕتو — میےٚ تہٕ زَن گوٚل چھوٕ پتہٕ کیا گو

سوپۆری بے بَس شورِشر چھُ ژوپاری ژھوپہ چھے روپہ ہنز لاگن ژے
حاصِل یی گو بے خوٗف تی چھو میے تہٕ زَن گوٗل چھو پتہٕ کیا گو

۳۔ ژھورُم تہٕ گورُم منز من سرٕ ہے توتہٕ نو حاصِل کُنہٕ کینٛہہ گوم
ژوٗرِ کتہٕ روٗ دُم منہ مندر ہے توتہٕ نو حاصِل کُنہٕ کینٛہہ گوم
شم دَم دِ ہہ دِتھ ایندرے گگرن سوٗ ہم ژھلہٕ کرٕ یوم قوبوٗ
باسہٕ وُن ترٛ اُوتھ ژاس ست سرٕ ہے توتہٕ نو حاصِل کُنہٕ کینٛہہ گوم
اومکار شبداہ ییٚلہٕ گوم کنہٕ نے حاصِل باسیوم کینٛہہ ما گوم
واصِل کوٗ ژنم باقےٖ سہہٕ سے توتہٕ نو حاصِل کُنہٕ کینٛہہ گوم

یتھ لیلا سوٗمبرنہٕ منز چھِ مختلف موضوٗع ہَن تل دَیہٕ لول وبرٕ ھناونہٕ آمت۔ دراصل چھُ بکھتی ایشرس پان ارپن کرِتھ زانی ہُند امرِتھ پھیرِ پھیرِ چوان تہٕ نوٗرِ انورستی ووندٕ گاشہٕ راونچ مُسلسل کوٗشش کران۔ یہے چھِ تسنز سادھنا تہٕ اتھی منز لے سپدِتھ سہٕ آتم بودھ یانی زانی گاش پرٛاونہٕ خاطرٕ سورے راوٕ رِتھ کیاہ تام پرٛاونک آبھاس دِوان۔ گنیش وندنا، گورو استوتی، شِو وندنا، شکھتی اُپاسنا، گیان یوگ، سوگن بکھتی تہٕ وبہار پرٛ دھان بکھتی چھِ تم کینٛہہ اہم عنوان یمن تل ییمہٕ سوٗمبرنہٕ ہُند سورے لیلا کاویہٕ وبرٕ ھناونہٕ ہمکہٕ یتھ۔

بکھتی شاعری منز چھِ کینٛہہ اہم کتھ قابل توجہ۔ مثلاً

(۱) بُھتی تہٕ اِپشٹ

(۲) بُھتی ہُند سرۄپ (تہٕ کیٛاژِ بھاگوتس مَنز چھِ بُھتی نوِٕ قسمچ ماننہٕ آمٕژ۔ یہِ چھُ بلکُل صحی)۔

(۳) مُکمل طور اِپشٹس برٛونٹھہ کنہِ سرخم کرِتھ پنُن پان وجۄد، اَہم تہٕ اَسُن مَنشرِتھ آتم سمرپن (Total Surrendir) کرُن۔

(۴) یا دیہِ لول لولہٕ للہٕ ۄن یا گیان سۄدرمندِتھ تہٕ موختہٕ ژ۪ارکرِتھ اَکھ اَکھ وبژار وبژھناؤن تہٕ ذاتی تجربن یا وونٛدٕ وُشنبرس ژھٹھ دِنی۔

(۵) یپارِ پیٹھٕ اپور ترٛنچ کل گنہِ رأوِتھ گورٕ دامنس لول برُن۔

(۶) گورٕ کرٛ پا حاصِل کرِتھ زانی ہنٛز وِژۄستی پنُن زنم رتھِ کھارُن۔

(۷) سادھنایہِ ہنٛز وتھ رٕٹتھ سوہم پراوُن۔

(۸) کھانَن مَنز تقسیم سپدنہٕ بدلہٕ آتم نگرچہِ وتہِ پیٹھ یٔنڈری سوکھ ترٛاوِتھ آتمانند پراونٛچ وتھ رٕٹنی۔

(۹) ستسنگھس لول برُن۔

(۱۰) مُکمل اِنسان بننہٕ نٛچ کوٗشِش کرٕنی۔

یُس یمہٕ کتھٕ وبوہارس اَنتھ پنُن اَسُن مُشرِتھ اِپشٹ دیۄس ارپن سپدِتھ "بیل تےَ مادل وھنہٕ گولاب" ہیتھ درانتظار روزِ سُے گوٚ بُھتی۔ یہِ چھنہٕ لوکٕٹ کتھا کینٛہہ۔

بےبَس سوپۄری صابَس چھِ ہنا زیادے پاہَن کل وبژارس گن۔ زانی ہنٛز زٕ ژھ چھِ تَس زن تہٕ تمبہٕ لاوان تہٕ سُہ چھُ بے وایہ پۄت پھیری پھیری پٕنٛز

پیچھان پڑاونہٕ خاطرٕ، بودھ پڑگیاے ہُنٛد تھزر تہٕ بجر حاصِل کرنہٕ خاطرٕ شرٛونبل آرٕ بٹھس نکھٕ ہتھ ترٛلیش ہُمہ راوٕنچ کوٗشش کران۔ یہے گیہِ اَرزتھ۔ تسٛد بن بگھتی بأتہٕ بنٛدن یا وژنن منٛز چھُ اسہِ تسٛند بالغ شوٗعوٗر تہٕ بیدار ذہٕن نظرِ گژھان یُس یمن بگھتی بأتن زِتنہِ زوٗلہٕ ستیٚ شوبہٕ راوان چھُ۔ یہٕ کرٕ زٕ مِثالہٕ پیش:

۱۔

بگھتی ہنٛزٕ ے اَلم	سبتم شِوم سُنٛدرم
یہوے چھُ ٹوٹھ سرگم	سبتم شِوم سُنٛدرم
پرٛتھ کُنہِ منٛز شِو چھے	پرٛتھ کانٛہہ تمٛس منٛز چھے
زانٛگھ ژٕ سأری سم	سبتم شِوم سُنٛدرم
تھاوِتھ یہِ شم تےٚ دم	روزکھ ژٕ ہردم سم
ژلنےٚ ژٕ ے سأری برٛم	سبتم شِوم سُنٛدرم
شِوٕ ے سُہ پزرا چھے	شِوٕ ے سُہ سبز را چھے
شِوے چھُ ہر عالم	سبتم شِوم سُنٛدرم

۲۔

یوٗگی سُنٛد یوٗگ مُشکِل چھُ پڑاوُن	جان گوٗتسی پان پُشراوُن
یوٗگ گوٗ نہٕ سنیاس جامہٕ پأراوُن	لوہ لنگر ترٛآوِتھ وَن پڑاوُن
یوٗگ گوٗ گرٕ منٛزٕ گرٕ مُشراوُن	یوٗگ گوٗ گرے دَے پرٛزٕناوُن
یوٗگی سُنٛد یوٗگ مُشکِل چھُ پڑاوُن	جان گوٗتسی پان پُشراوُن
یوٗگ گوٗ ہم سوٗ سوز وایُن	پانہٕ منٛز پان بس پرزناوُن

اوٚ مُک اوم پن بونہٕ ہیوٚر کھارُن — ایکُت پڑتھ ساتہٕ ورتاوُن
مان اپمانس من ہیوٚ تھاوُن — یوٚگ گو ساد سنت رُنزٕ ناوُن
ست سنگہٕ ژھٹہٕ وارِ کبتھ پان تارُن — یوٚگ گو دود تےٚ پوٚنی اَنزراوُن

وُچھتَو ووٚنی بٔگھتی ہٕندی کینٛہہ اہم پہلو۔ کینٛہہ تہہ دار کتھہٕ۔ کینٛہہ ہیوٚر کھسہٕ وٕنی پٲوی چھِج باوَتھ۔ پَزر پڑٕز ناوُن۔ ژٕو پرز ناوُن تہٕ رام سپدُن۔ ژٕ تہٕ بہٕ۔ ہُہ تہٕ سُہ مُشراوُن۔ یارٕ ٹٔلی دامٕنز دربہِ تٕلی ژھارٕنی۔ دزٕ وٕنہِ ژبتٔایہِ ہچہٕ بوک ترٛاوُن۔ ژھوپہٕ دَم گٔری تھٕے یار بولہٕ ناوُن۔ جنٛدٕ موٚت لٲگتھ گو پٲٹی روٕے گوٚپال زانُن۔ میٚے تہِ گور۔ میٚے تہِ ژھور۔ میٚے تہِ وُچھ۔ میٚے تہِ زون سورُے ترٛاوِتھ میٚے تہِ مُشراوُن۔

آتم بودھ:-

دَیہِ ناو سورنٛگ یَس ہاوِس تےٚ — تَس پزِ زانُن پنہٕ نٕے پان
ہَر شَر ترٛاوِتھ بیٚیہِ ہاوِس تےٚ — تمہِ کرٛیہِ پڑاوُن شِوٕ استھان

مِتھیا سنسار:-

ترٛاوساٗ اہنکار ژھلہٕ گوٚر چھُ سمسار — یِیمہِ سمسارٕ کیاہ پڑاوُن چھےٚ
نِشکام کرمو اتھ دِتہٕ وِبستار — یِیمہِ سمسارٕ کیاہ پڑاوُن چھےٚ

غمِ جدائی:-

روٚپہ تنہِ سوٚر گرِتھ گوم — تی ہے مےٚ ژالُن پیوم
ژھلہٕ گوٚر ہے ژھل گرِتھ گوم — تی ہے مےٚ ژالُن پیوم

اَسار سمسار:-

اَسار سمسار زان نا دانو — زانُن ہاچھے پنہٕ نُے پان
آتمہ پڑ کاشہِ زال تاپ ابھمانو — زانُن ہاچھے پنہٕ نُے پان

سَت سنگ:-

ژوٗنٹھ چھِی ژوٗنٹھیک رنگ رٹاٗنی — بدس نِش بد پڑاواٗنی
سودبُنن چھِی مُشکِل پڑاٗنی — ست سنگ ناوِ بن ساٗلاٗنی

نِراکار روٗپ:-

بُدھی گیانہٕ سوست پڑ گیا بناوتم — نِراکار روٗپک ہاوتم گیان
زمن زمن ہُند شاپھ گالتم — ہاوتم ستہٕ کُے پَرمے ستھان

سوٗہم:-

اہنکار نِشے وارِ دوٗر تھاوتم — اَہِچ موٗلہٕ لُش وارِ زالتم
بے بس نالان سوٗہم بناوتم — ہاوتم ستہٕ کُے پَرمے ستھان

شِواے نمہٕ اوم نمہٕ شِواے:-

اَکار بڑ ہما، اُکار وشنو — مکار سدا شِو پانہٕ چھِی
ترٕنہٕ وِنی کارنن ہُند یُس آگُر — لوٗکھ تتھ ونان پڑنو چھِی

شِو شِو سورتو:-

اوہے چھُ آدِ تےَ اوٗمے چھُ انتے — اوٗمے چھُ کارن مایایہِ
شِو شِو سورتو لولہٕ تہٕ ماے — شِواے نمہٕ اوم نمہٕ شِواے

سوٗگن بکھتی :-

آدِ پژ بھاتن اُچھی مُورتو — مَنہٕ مَنٛزی رام رام پرتو ژٕ ے
آنٛرِشٕ ترٛ اُوتھ اُدیوگ کرتو — مَنہٕ مَنٛزی رام رام پرتو ژٕ ے
سوپوٗری بے بَسؔ وبژار کرتو — رام رام وِزِ وِزِ پرتو ژٕ ے
دھیان دارنایہٕ مَنٛز مَن تھبر کرتو — رام رام وِزِ وِزِ پرتو ژٕ ے

ادُویت:-

ہُہ گُس، ہہٕ گُس، تیلہِ وَن ژٕ گُس — ہہٕ چھُس، بےٚ چھُس، پزرا چھُس
بڑ ہماںٛڈس مَنٛز ہرشایہِ ہہٕ چھُس — ہہٕ چھُس، بےٚ چھُس، پزرا چھُس

مُکتی پڑاو:-

یا

مےٚ مَنٛز میون تڑاو ہُہ تہٕ ہہٕ مُشراو — دویتہٕ باو منساو ایکت پڑاو
سوٗرے ژٕڑچھے چیتن وُزناو — اَمہِ کڑنٛیہِ وار وار مُکتی پڑاو

سوٗپوری صابٕنٛز بکھتی شاعٕری ہُند فوک رنگ چھُ سبٹھاہ شوخ۔ یمن لیلابن تہٕ وژن باتن مَنٛز چھُ کوٗشُر ماحول ژٕ وپارٕ ی نظرِ گژھان۔ شاعر چھُہٕ پنُن اوند پوٗکھ مُشراوِتھ ہبکان۔ سُہ چھُ لوٗکہٕ مَتِس مالہٕ پھِروِتھ حقیقت زانہٕ تہٕ پانس مَنٛز وِہراونٛچ شِچھ باوِتھ کران۔

سوٗن تہٕ گہن وبژار نہایتھ دِکش انداز س مَنٛز پیش کرنٛچ چھِ سوپوٗری صابَس مہارت۔ لوٗکہٕ بوٗلی، لوٗکہٕ شبد، لوٗکہٕ ورتاو تہٕ وِبوٗہار، لوٗکہٕ وِشواس، لوٗکہٕ

پرٛمپرا، لۆکہٕ سنگیت غرض ہر رنگہٕ چھُ تہُند بٲگتی باو تہٕ وٕزار لۆکہٕ ہرٕ دیٖس لیہٕ اَنتھ کتھٕ کرناوان۔ یمن بٲتن منٛز چھِ لۆکہٕ ہرٕ دیٖچ پُر اثر باوتھ سپدان۔ ہٲری، رٲگنیا، زالا، بدرکٲلی، اشٹادش بُجا شارِکا، شاردا، شیل پُتری تہٕ باقے دیوی دھارن ہنٛز یاترا کرناوِتھ چھُ شاعر کشپ ریٚشس شیرِ پوش لاگان تہٕ ریٚشی وارِ ہُند ریٚشت تہٕ پتہٕ بجر لۆکن درٕیٹھ مان اَنان۔

کشپ ریٚشہِ نہِ یَتھ ریٚشی وارے
أندی أندی بالہٕ تھوٚنگی کیاہ شوٗبان

لۆبہٕ وِنٛی کولہٕ رادسرتے پوشہِ ڈار
کشپ ریٚشس چھُ جے جے کار

برٕشبس پیٹھ مٲج ترٕشوٗل دٲری
زگتس پاپن کران سمہار

ورمُل تھانس منٛز چون دربار
مٲج شیلاے چھُ جَے جَے کار

تہٕ ژھٹہٕ وُن لۆکہٕ رنٛگ
ژلہٕ وُن نٕژوُن آرٕ گرٕزُن تہٕ گُتجہِ وُچھ

شرونلی ماحول تہٕ بُلبُل پچُن
دی توٚنٹس صداتہٕ تُمبکنارِ ژنٛڈ

لول یِیہِ وو لسنس تہٕ ماحول یِیہِ میچھراونہٕ یِہے گیہِ مادُریہِ بٲگتی تہٕ امیٚگ مانہِ مُدا زانن لولہٕ وٲلی یِمو جانانہٕ سٕنٛزن پوت گرٕاین تہٕ برٕونہہ ژھاین پٕنُن پان آلوٕمُت آسہِ۔

زمن زمن ژھورُم تہٕ گورُم
پرٕووُم نہٕ کینٛہہ أتی یِے

کیاہ کرٕ لاچار پیوٚمُت بے کس
ہرسوٗ چھُم انٛدٕ کار

آتمہٕ پرٕکاشس پرٕاران یِتی یِے
عار انٛتس أتی یِے

ژوپٲری ژھاریوم حالہِ دِل باوس
سینہٕ مُرٕرِتھ ہاوس

جانانہٕ وِنتم چھُم اَز کتہِ یِے
عار انٛتس أتی یِے

سوپۆری صاب چھُ لولہٕ ہۆت بھُکتی باو سگہٕ وان ضۆرۆر۔ لیکن پٔتھ ازکال تہٕ
چھُس نظرن تل۔ وُپھہ ٹلۆنی حقیقت تہٕ کھٔنڈی پھُٹ تواُریخہٕ کھو حاُدتا تو چھُ سُہ
مُلُک بدر کرِتھ تونٕدِ جن لوگمُت۔ اسلئے تیٚہندس ذیٚہنس پیٹھ امیگ اثر پیٚون چھُ
ضرۆری تہٕ أندرِم ردِعمل چھُ قلمچہِ روشنائی ذٔسی یتھی تواُریخی شہادت بٔنتھ قلم بند
سپدان:

کشپ مَرِ چے اُتھ پوشہٕ وارے ریشوٗ تہٕ صوٗفیو سگ بوٚرِ ہس
شورِ ستی بنو وتھس قبرستانو داغدار کوٚرتھن دامانو

لول چھُم وطنُک مَنہِ ہول گومُت برتتہِ بند گری ہم پنہٕ نبو
ظالِم بے رحم تتہِ ڈیڈی وانو داغدار کوٚرتھن دامانو

عقلہِ کنِی اوسکھ نۆرِ نۆرانو شکلِ کنِی دزایوکھ دُردانو
کژیہِ کنِی دراکھو مۆلہِ حیوانو داغدار کوٚرتھس دامانو

فنی اعتبارٕ یوٗ دوٚے یمن وژن بأتن سام ہیٚمو باسان چھُ بے بس سوپۆری چھُنہٕ بے
بس تہٕ بے ہوش بلکہِ سمرپت تہٕ باہوش۔ تم چھِ شأیری ہنٕد بن زاوی جارن پۆرٕ
پۆرٕ واقف۔ لیہٕ یتھ چھِ شارٕ لیہٕ ہُنٕد خاص خیال تھاوان۔ کمرازی بولہٕ پیٹھ چھُکھ
زبَر عبۆر حاصِل تہٕ علاقأیی شبد ورتاوس أنتھ چھِ دراصل کأشرِ بن لفظن مانے
یک وُسجار بخشان۔ اکوے شبد چھُ اکہٕ کھوتہٕ علاوٕ کتھن کُن اِشارٕ کرِتھ تہٕ وَتن
ہنٕدی ڈھری نہاوِتھ ذیٚہنگ انہِ گوٹ گاشہٕ راوان۔ مثلاً اکہٕ لیلایہِ ہُنٕد باوٕژبل چھُ

یتھ مادرِ یہِ بکھتی سگہٕ وان:

ہی پوشہ گومُت برٕ لولو — بُلبُلو ژھانڈتو گرٕ لولو

ووٚنی بھوسرٕ کتھ ترٕ لولو — بُلبُلو ژھانڈتو گرٕ لولو

شوٚب کیاہ چھےٚ یرٕونہِ ناوے — کیاہ بنہِ تس یَس گرٕ راوے

رہبر ژٕے کرٕو سرٕ لولو — بُلبُلو ژھانڈتو گرٕ لولو

سوپٕوری بے بَس کرو وہژار — اَندرے پانس پرٕ کاش گار

تمہِ گاشہِ بھوٚسر ترٕ لولو — بُلبُلو ژھانڈتو گرٕ لولو

یِمن بأتہٕ بنٛدن منٛز چھُ بُلبُل واریاہ مانے مطلب ہیتھ اَسہِ ؤنہِ یِوان۔ گرٕ، رہبرٕ، ہی پوٚش، پرٕکاش یرٕونی ناو، تار، أندٕر پرٕکاش لفظ چھِ واریاہ مانے ہیتھ ورتاوس انہٕ آمتیٚ۔ فنی اعتبارٕ چھُ یہِ وژن بأتھ اکھ کامیاب کوٚشش۔ "بُدر کأرلی پیٹھ وُچھ"، پرٕ میےٚ ازگوٚڈ نچہِ لٹہِ لیلا یوسہٕ أکی کمرأزی بکھتی یژھِ تہٕ پرٕژھِ ؤنیٕمژ چھِ۔ اکہِ لٹہِ چھُس بہٕ تہِ ماتایہِ ہنٛدِس دربارس منٛز ووتمُت۔ شأیر چھُ پننِس آتم انوٚبھوس زیوِ دِتھ تہٕ ماجہِ شیرٕ پوٚش لأگتھ شکھتی اوپاسنایہِ گوڈ بران۔ زانہِ دَے ازتام کیاژِ روٚد اَمہِ علاقک گونہٕ مات ماجہِ ہُنٛد بجر وکھناوُنس پتھ۔ دیان راونُے گو دراصل لبُن۔ اَسہِ چھُ از تہِ سوٗرے رووُمُت یُس ساسہٕ بدٕن ؤری یَن سأنی موٗل سگہٕ وان روٚد۔ اَمی تہٕ چھُ شأیر اتھ چھوٚن تہٕ خألی آمُت سوأ‌لی:

اتھ چھوٗن تہٕ خاںٔلی آمت سواںٔلی	ماج ئدرٕ کاںٔلی چھُ جے جےَ کار
ڈیڈٕ تل پزاران بن تےٚ وِصاںٔلی	ماج ئدرٕ کاںٔلی چھُ جے جےَ کار
پاپوٗ تہٕ شاپھوکری ئتی اںٔلی	پےٚ ئتی زواںٔلی اتھ روٗٹ کر
نتہٕ کتہٕ تار بنہِ چھم چنٛدٕ خاںٔلی	ماج ئدرٕ کاںٔلی چھُ جے جےَ کار
لولہٕ پوش باٚری اٚنی مےٚ ڈاںٔلی	لاگے بہٕ کاںٔلی شیرِ چانےٚ
شوٗبان پورٕ چھکھ جاہ وجلاںٔلی	ماج ئدرٕ کاںٔلی چھُ جے جےَ کار

یتھ پاٹھی چھُ بےٚ بَس سوپورٕی پنٛن ووٛندٕ گاشہٕ رأوِتھ تہٕ ذاتی تجرُبس باوَتھ کُنہ شِوس شیرِ پوش لاگان، کُنہِ شکھتی پاد رٹان، کُنہِ گورس وٛندنا کران تہٕ کُنہِ شری رامس لیلا پَران تہٕ کُنہِ اٚولبن تہٕ زأولبن نوقطن پیٹھ پنٛن اِظہار کران تہٕ گٹہٕ زوٗل گاشہٕ راوان۔ اَدویت وادی وبٔزارس پیٹھ چھِہ تَس یژھ تہٕ پژھ تہٕ کشمیر شیو فلسفن تہِ چھُ سبٹھاہ مُتأثر کوٚرمُت۔ شِو چھُ زیوِس پزکاش تہٕ وبمرشک آباس دِتھ پرم آننٛد پزاونچ کَل کڈان۔ یوٚ دوَے اَتھ سأری ہے وِوہارس منٛز شکھتی ہُند رول چھُ نہایت اٚہم تِکیازِ شکھتی ورأے چھُ شِو شَو۔ تاہم شکھتی تَتھ تہٕ نَرتَتھ چھِہ شِو سنٛز یژھایہِ ہنٛدی پرِنام۔

بےٚ بَس سوپورٕی چھُ اکھ سادھنارت بٔکھتی۔ سُہ چھُنہٕ خأرلِص اکھ بٔکھتی شأیر، شار گران تہٕ بازر کڈِتھ مولہٕ وان ئلی کہٕ چھُ سُہ پنٛنی پوٗجتہٕ وأنسی منٛز دےٚ وتہِ پیٹھ ئدی مینان تہٕ پاوِ پاوٕ ہیوٚر کھُستھ یپارٕ پیٹھٕ اپور ترنٛج سکھر کران۔ سُہ چھُ

دراصل پنٕن ذأتی انٛبھو یعنی احساسہٕ چھےٚ اوستھا وژن بندن منٛز وبژھنان تہٕ لولہٕ والسن ماکہٕ پھرِ وِتھ لیہٕ انان۔

بےٚ بَس سوپۆری چھُ اکھ ذبر شأیِر یہِنٛدِس منہٕ مندرس منٛز چھُ واریاہ کالہٕ پیٹھہٕ سادھنایہٕ منٛز تجربن ہنٛز ریٚہہ تہٕ تیٚہہ دُہان روزہٕ۔ باسان چھُ ؤری ادن چھُ یمو شارلیکھنگ ابھیاسن کۆرمُت تہٕ ووٚنی پنٕنِ اَثاسہٕ (سرمایہٕ) بازر کڈِتھ چھِ دراصل اسہِ یٚیمہِ کتھِ ہنٛز ژینہٕ وَن یژھان دِنٕی۔ بٔکھتی شأیری ہنٛدِ خأطرٕ چھُ ذأتی انٛبھو، اِحساس حق تہٕ سادھنا نہایتھ اہم۔ تیٚمی ژ ووٚتمی پڑو تیٚمی پڑووتمی ڈیٛوٹھ، تیٚمی ڈیٛوٹھ تمی لۆب، تیٚمی لۆب تَس پھۆل باگیہٕ تہٕ یَس باگیہٕ پھۆل تمی پڑوو آننٛد۔ پاں قطرٕ رلیاو اَنتہٕ روس سٔدرس ستی تہٕ قطرُک وجۆد راوِ رِتھبنیاو سٔدر۔ کُنہٕ گژزۆن تہٕ کُنہِ ژھوپہٕ دَم کرِتھ دَم پھُٹ تہٕ خاموش۔ ژٕنی تَو کتھِ تہٕ مینٛژ تَو وَتہٕ۔ ٹھٔری ہِن پانٕے ؤستھ تہٕ لولس کھسہِ گژھ۔ ناوِ لگہِ تار تہٕ یار رٹہِ نالہٕ متہٕ۔ سوٚرے چھُ پانس تام۔ نیرِ و ناوِ سأرس تہٕ مانٛس بَلس دِیوٚ ژھوہ۔

بےٚ بَس سۆپوری چھُ ژھٹہٕ وارِ لوتہِ چپہٕ زیر دِتھ وولرس اپور ترٕنچ کل ہیتھ دژامُت۔

واو گۆژھ نہٕ کڈُن۔ شِکارِ راوِ اپارِ بٔٹھیٚگ ویرِ شہُل
ہے واو گۆژھ کڈُن۔ ژھٹہٕ وارِ نیرِ ہے ژھٹھ، لمبکھ کھسہٕ ہَن اسمان
قطرس راوِ ہے وجۆد۔ عاشق یِیہٕ ہے وَنہِ تہٕ مانٛس بَلس لگہِ ہے دِوے

وونی بھوسر رکتھ ترٕلولو	بُلبُلو ژھانڈ تو گرٕ لولو
شۆب کیاہ تِھے یِرٕ وٕنہٕ ناوے	کیاہ بنہٕ تس یَس گرٕ راوے
رہبر ژٕے کروسَرٕ لولو	بُلبُلو ژھانڈ تو گرٕ لولو

بے بَسؔ سوپٕوری صأبنٕ بکھتی شارٕ سومبرن "ولٕر گزٕزان" چھِ وٕنہٕ پوش تہٕ سونہٕ پوشہِ ڈألی۔ تہِ کیازِ ستُن گونٕٹن تہٕ نٕٹن گوسورٕے راو رِتھ کیاہ تام لبُن۔ اَتہِ چھُ ڈٕے لوٕلکس مَنٛچھرس ستی کمرأزی پزکرژ ہُند حُسن تہٕ کمرأزی بۆلہِ ہُند لہجہٕ رَل۔ لفظٕ ورتاو چھُ دِلکش۔ لۆکہٕ بۆلہِ ہُند چکہٕ چاومولہٕ وان۔ اَتھ چھِ شِو ہنٛزٕ توتایہ شکھتی ہنٛزٕ پزٕنتھ ڈکھہٕ۔ بے بَسؔ صأب چھُ سوران تہِ پانے تہٕ گران تہِ پانے۔ لتہٕ مانڈ کرِتھ کمہِ وان تہِ پانے تہٕ ژأکہِ تھُران تہِ پانے۔

"ولٕر گزٕزان" چھُ کأشرِ بھکتی شأیِری بے بَسؔ سوپٕوری صأبُن اکھ مولُل

***

سانہِ ثقافتچ میلہٕ پٔٹ 'کشمیریت' اکھ تأریخی جائزٕ

-موہن لعل آش

کشمیریت چھِ کأشرِ ہِنٛز پٔرزنٛتھ۔ سانہِ سمأجی، سیأسی، اخلأقی، ادبی تہٕ روٗحأنی زندگی ہُنٛد اَنہٕ پوٚٹ۔ اتھ موٗختصر لفظس منٛز چھُ پوٚرٕ توأریخ تہٕ منفرد ثقافتی داستان پوٚشیدٕ۔

"البرونی" چھُ کِتاب الہندِس منٛز لیکھان: "کأشرِ چھِ پننہِ مُلکچ (کٔشیرِ ہِنٛز) حدٕ کھوتہٕ زیادٕ مارے۔ یہِ مارے چھِ جنون کِس حدس تامٛ۔ یِم چھِ سخٹھاہ ہوشمندی سان سرحدن ہِنٛز حفاظت کران۔ کانٛہہ ہیکہِ نہٕ یِہنٛزِ مرضی بغأر سرحدٕ یپور ترِتھ۔ بامے سُہ اَسِتن یمن پٔنٛن ہم مذہب تہٕ۔ یِم چھس توتہِ شکچ نظرو وُچھان۔"

نیلہٕ مُت پورانس منٛز چھُ وننہٕ آمت۔ کاٗینٲتس منٛز چھِ پرٕتھوی یعنی زمین سبٹھاہ مُتبرک۔ امہِ کھوتہٕ پوترٕ چھُ ہمالیہ پربت۔ تہٕ ہمالیہٕ کھوتہٕ پاک تہٕ مُقدس جاے چھِ کشیرِ۔ وتستا بھگوتی ہیوٚت ییتہِ زٕنم ییتہٕ چھِ عابدٕ تہٕ ریٛشی راتس دوہس یاد خودایس منٛز محو آسان۔ پشاچن ہندِس دٕوتا "نکمبس" چھِ بید مشکھ پھولنس ستی پوزا یِوان کرنہٕ۔ نوٚن گرٕ ہدٕبن، ستن براعظمن، نوٚن ذری یاون آتمہٕ گیانکمن بروجن، اِرا مغبری پوٚشن (ٹیکہ بٹٕنی)، ستن اناجن، ستن دھاتن چھِ نوریٚہہ اژوٗن پوزا یِوان کرنہٕ۔

کشمیریت کیا گیہِ؟

یکہٕ وٹہٕ لُسن بسُن، ماے میچھر ورتاوُن، خیالاتن ہُند آدان پرٕدان، قوتِ برداشت، برادری، برابری تہٕ مِلہٕ ژار ورتاونک ناو چھُ کشمیریت۔ یہ چھُنہٕ کانٛہہ سیاسی نعرٕ۔ نہٕ چھُ یہ کُنہِ جماژ ہُند پلیٹ فارم۔ بٔلکہِ کشمیریت چھِ سوکھالہٕ زندگی بسر کرنُک اکھ فلسفہٕ۔ اکھ اُکی ہندِس تخلیقی باڑوس ستی ہم آہنگ سپدُن۔ لگہٕ عقیدٕ۔ اجتماعی انداز فِکرِ پانہٕ ناوُن۔ تمدنی، تہذیبی، مذہبی تہٕ ثقافتی قدرن ہنٛز رأچھ راوٕٹ کرٕنی۔ پنٛن نقطٕ نظر زبردستی دوٚیمس پٔشراونس پرہیز کرُن۔ پرٕتھ کتھِ منٛز منطق Logic سرٕ کھرٕ کرُن۔ فردس تہٕ کاینٲتس منٛز معروضی تہٕ غار معروضی کتھن ہُند واش کڈُن یتھ ماحولُک گجر گاشہِ راونہٕ ییہِ۔

کشمیریتُک تصور چھُ عظیم اِنسانو، فلسفہٕ دانو، ریٛشو، منی شورو، اُدبو، فن کارو تہٕ دانشورو تجربہٕ کرِتھ مارکس منٛز تٕرو ومت۔ یہ چھُ کاشرِس لگہٕ مزاژس لرِ لوٚر

پکان۔ یہِ تصور چھُ کاشرِ ہنٛدِ اجتماعی شعور تحت العشور کِنہٕ روٗپہٕ خانن منٛز جذب گومُت۔ مارکسن وۄن پننہِ کتابہِ Dialect Materialism منٛز اکھ معنہ ساوی لفظ زِ اکھ سماج چھُ تمہِ ساتہٕ ذیہنی، شعوری، تخلیقی، تعمیری دورس منٛز داخل سپدان ییلہِ سہٕ سماج Commun life یعنی یِکہٕ وٹہٕ لسنک فارمُلا پانہٕ ناوِ۔ خوش قسمتی کِنۍ چھِ کشیرِ ہے یاژ سوچاے ییتہٕ مارکسس بۄونہہ ساسہٕ واد ؤری یہِ فلسفہٕ عام لۄکو پننٕ وُرن تہٕ وھرٕن بنوو۔

یہِ فلسفہٕ چھُ تارٟخی دور شروٗع گژھنہٕ بۄونہہ تھنہٕ پیوٗمُت۔ ییلہِ ناگن ہنٛدی راز نیلن تہٕ آریہن ہنٛدی سردار چندر دیون مشترکہٕ لسنہٕ بسنہٕ کِس عہد نامس پیٹھ پننہِ رضامندی ظاہر کرتہٕ آو آریہن کشیرِ منٛز لسنہٕ بسنک اِجازت دِنہٕ۔

رواداری، ملہٕ ژار تہٕ اخوتکی نغمہٕ گھُتی اتےٚ پیٹھ نٹمن۔ آریہ تہٕ ناگن ہنٛدی رسم ورواج۔ عقیدٕ تہٕ روٗحانی فلسفہٕ اُسی اکھ اَکِس نشہِ بلکُل بِدۄن۔ تمہِ پتہٕ تہِ لۄب اِنسانی وجوٗدن اکھ نوٚو آہنگ، مزاز تہٕ عقیدٕ الگ الگ اَستھ تہٕ آیہِ دوشوے قوم اَکی ہے مالہ منٛز پاراونہٕ تہٕ اتھ مالہٕ اوس ناو کشمیریت۔

امہِ پتہٕ سپُد وسط ایشیا پیٹھ آمتین یاگی لۄکن یمن منٛز یکھش، پشاچ، درد، کرات، ابہِ سار وغیرہ شامل اُسی ناگن تہٕ آریہن ستۍ مقابلہٕ۔ یِم لۄکھ اُسی خونخوار تہٕ گُریلا لڑاے کرنکی ماہر۔ یِموٗ گرلۄکن اَدرٕ کھل، مار دھاڑ کرٕنی بنے یہِ پرٛتھ دوہُک مشغلہٕ۔ ناگ تہٕ آریہن ہنٛز عسکری طاقت آیہِ اَکِس مشترکہٕ کمانس تحت ترتیب دِنہٕ تہٕ مقابلہٕ گوشوٗرٕو۔ آریہن تہٕ ناگن ہنٛدی لشکرن کٔری یِم سارِے

قبیلہِ زیرِ تہٕ یِموٚ کٔر شکست تسلیم۔ ہتھیار ترٛ اُوتھ آو یِمن یٔ گی لۄکن تہٕ کٔشیرِ منٛز روزنُک اِجازت دِنہٕ۔ یہِ چھُ ناگن تہٕ پِشاچن ہنٛدِ کشمیریتُک یا بقاے باہمُک بوٚڈ ثبوٗت۔ یِمن قومن منٛز اوس پِشاچ قبیلہِ علمی تہٕ ادبی رنگہٕ باقین سٕرس، ناگو دِیُت یِہنٛدس پوٗز دِوتا "نِکمبس" بھکتی ہُنٛد درجہِ تہٕ لۄکن ووٚنُکھ اُمِس دِوتاہَس کٔرو کارتِک پوشو ستی پوٗزا۔ یتہِ کٔنی گو کوشُر سماج برٛان تہٕ وارِ وارِ آو سماجُک سُہ دور بارَسس یتھ منٛز لۄکن ہنٛدی تخلیقی جوہر، تعمیری پہلو آدان پرداںکی وصِلہِ لگہٕ مزازس لرِلوٚر ہیتِنۍ۔

آریہو کوٚر ناگن ہُنٛد پوٗز دِوتا شنکر پنہٕ نِس سینگاسنس پیٹھ براجمان تہٕ لٔاجی ہَس رسوٗماتی طور طریقو ستی پوٗزا کرٕنۍ۔ یوتانۍ ستمہِ صدی منٛز واسو گپتاہَس پیٹھ گوشیو فلسفہِ نازِل تہٕ توحیدک آلو گوکنن "ادویت واد" سوٗرے چھُ سے یعنی ہمہ اوست۔

کوشُر سماج گولنگ لنٛڈ واہراوان تہٕ ترٛیمہِ صدی BC منٛز ووت کٔشیرِ منٛز بُدھ فلسفہِ۔ امہِ مذہبُک فلسفہِ اوس انقلأبی اتھ منٛز اُس نہٕ ذات بُترات، رنگ و نسل، زأژن ہُنٛد تقسیم کانٛہہ مطلب تھاوان۔ یہِ اوس لگہٕ مزازس بلکُل نکھٕ۔ تہِ کیازِ امہِ فلسفچ تألیم اُس نہٕ سنسکرِت زبأنۍ منٛز دِنہٕ یِوان۔ ٔبلکہِ مُقامی بھاشا اُس استیمال یِوان کرنہٕ۔ لۄکھ گییہِ امہِ ستی مُتأثر تہٕ کھیٚچو کھیٚچو گییہِ بُدھ متس منٛز دأخل۔ اُتھی دوران سپٕز کنشک ہنٛدِس وقتس منٛز کٔشیرِ منٛز بُدھ کانفرنس۔ کنزل ون آو بُدھ عألِمو، فلسفہِ دانو تہٕ تشریح کارو ستی برٕتھ۔ ترٛن رتبن روٗزیہِ کانفرنس جأری تہٕ

أءخر سپُد أتھی منٛز بُدھ مذہب دون حِصن منٛز تقسیم "ہین یان" تہٕ "مہایان"۔ کأشرٕ بن لۄکن ہُند اکثر تعداد گو مہایان فرقس منٛز شأمل تہٕ اکھ چینی سیاح ہیون سانگ چھُ سفرنامس منٛز ونان زِ تمۍ وُچھ کٔشیرِ منٛز 3600 بُدھ خانقاہ۔ تہٕ امے وقتہٕ پتھ گو کٔشیرِ منٛز بیرونی سفیرن ہُند آمدرفت شورٗ۔ گوڈٕ آیہٕ 631 عیسویس منٛز زٕ چینی سیاح فاہیان تہٕ ہیون سانگ۔ یم دۄشوے چھِ کٔشیرِ ہندِ حوسنکۍ، لُکن ہنٛز روادأری، ٹھنڈ مزاج تہٕ شانت سو بھاوٕ کۍ تأریف کران۔ ہیون سانگ ونان پرٛھ پۄزاچھِ کأشرٕ بن ہندِس خۄنس منٛز رَل تہٕ عجیب کتھ چھِ یہٕ زِ یم چھِ بے صبری سان پرٛھمن ہندِ ینگ انتظار کران۔ ونان چھُ کأشرِ چھِ پُر امُن زندگی گُذارنکۍ تہٕ علمہٕ ادبکۍ شوقین۔

کٔشیرِ ہندِ حُسنچ زانکأری گٔیہ بڈان یہٕ وأژ عربستانکین نخلستانن منٛز عربی دأنشورن قلم کارن تہٕ تخلیقی بالہٕ ہزار بن کڈٕ شوقن کل یہٕ جنت بے نظیر وُچھنچ۔ چنانچہ آو 1017 عیسویس منٛز البرونی۔ یُس بارٕ محقق تہٕ تأریخ دان اوس کٔشیر۔ أمۍ کوٚر کٔشیرِ رژٕ رژٕ پرٛکرم۔ یتکۍ جغرافیأیی، سمأجی، معاشرتی، تمدنی تہٕ توأریخی واقعات کرِن قلم بند۔ أمۍ چھُ کأشرِ زندگی ہُند پرٛتھ کانٛہہ گوشہٕ وِرٛشنووُمت۔ أمۍ چھُ کأشرٕ بن رسمن، رِیواجن، مألن تہٕ وۄدرس لۄکن ہنٛز عقلمندی تہٕ گاٹہٕ جارس داد دِیُتمت۔

امہٕ پتہٕ آیہٕ عرب مُلکو پتھ ال ادریسی تہٕ ال کازونی تہٕ ال مسعودی بُنیادی طور جغرافیا علمکۍ وۄستاد آسۍ کٔشیرِ۔ یمو چھُ کأشرٕ بن ہندِس مِلہٕ زارس، لولس مچھرس، مہمان نوأزی، ثقافتی قدرن، تمدنی تہٕ معاشرتی زندگی ہُند برپۄر جایزٕ

نیوٗمُت۔

امہِ پتہٕ آو کٲشیرِ منٛز اسلامی توحیدُک اکھ زوردار فلسفہٕ بارسس۔ یہِ فلسفہٕ ووت وارِ وارِ درویشو، پرہیزگارو، صوفی لۄکو تہٕ عاؘبدن ہنٛدِ ذٔر کٲشیرِ۔ امہِ پتہٕ آیہِ حضرت شاہ ہمدان تہٕ یہٕنٛدی فرزند ارجمند میر محمد ہمدانی صاؘب کٲشیرِ۔ تہٕ پتہٕ گٔیہٕ سپُد اکھ نۆو فلسفہٕ کاشرِ بن متعارف۔ مگر امہِ ساتہٕ اوس ییتہٕ شیو فلاسفی ہنٛزِ وحدانیتُک جلوہ دیدمان۔ مُمکِن چھُ یمن دون فلسفی نہجن ماسپدِ ہے بمہٕ رُح۔ مگر اَمی ساتہٕ کھوت ادبی، روٗحانی تہٕ تمدنی ستھرس پیٹھ اکھ گاشہِ تارُک "للہ دید"۔ امہِ کۆڈ یمن فلسفی نہجن ہنٛز گۄج تہٕ سو آیہِ اَون گوڈٕ علمدارِ کشمیرس تہٕ پتہٕ کورن سمأجی ٹھیکہِ درن، ژھربن دھرمہ کیٛن موقدمن، استحصال کرن والین خلاف اکھ محاز تیار۔ اَمہِ ووٗن سورے زگت چھُ آتما روپی بڑہمہٕ سروٗپ۔ اتھ منٛز نہ روٗد ہیوٚند گٔنہٕ تہٕ نہ مُسلمان۔ تارٕ تورسے تیٚمِس ناوِ توٚگ نم رٹُن۔ چاہیے سُہ بٹہٕ آسہِ ہے یا مسلمان۔

شِوٕ چھے تھلہِ تھلہِ روزان

موزان ہیوٚند تہٕ مسلمان

ژُرک اے چھک پان پرٕزنان

سوے چھے دیٚس ستی زأنی زان

تہٕ منٛدرن منٛز گنٹا وانٛنہٕ تہٕ نبر لوٗٹھ کرُن، استحصال کرُن، دھرمکی سوٗتھی نہناوِنی، اپزس ساتھ دِیُن، شُشترس سونہٕ سُند گلٹھ کرتھ لۄکن بزم دِیُن، کورِبن پیٹھ ظُلم کرُن، ژۄرِ کری کری خزانہ برِنی۔ اے ستی چھوا ونان دے پرٕزناوون۔ دوٚکھس

مَنٛز مہ رۄزِو۔ اکہِ دوہہ چھُو کرمن ہُند پھل تہٕ بأروے دِنس حساب دِیُن تتہٕ کیاہ

جواب ڈنو :

لٹہٕ پنچ سن د،تھ تھاوان مٹن

لوٚبہٕ بوچھِ بولان گیانچ کتھ

فٹہٕ فٹہٕ نیرن تم کتہٕ وٹن

ژُک اے مالہِ چھک تہٕ پوٚر گژھ پتھ

یتھٕ کٔنی اسلامی فلسفس منٛز توحید اکھ بنیأدی اصول چھُ تتھے کٔنی چھُ شیو فلاسفی منٛز تہٕ ہمہ اوست نظریہِ بُنیأدی کتھ۔ شیو فلاسفی چھِ ونان یہِ سأرے کاینات چھِ شوٚ سُند نیرم سوروپ۔ حضرت علمدار کشمیرِ تہِ اوس توحیدک تہٕ یکسأنی یتُک قائیل۔ فورماوان چھُ :

کُنرے بوز کھ کُنہِ لو روز کھ

أمی کُنزرَن کوٚتاہ دِیُت جلاو

عقل تہٕ فکر تور کوٚت سوز کھ

کٔمی مالہِ چیتھ ہیوٚک سُہ ڈریاو

"توحید چھُ سریتگ ناو"۔ اگر امیُک مطلب فِکرِ تری وجودی سِلسلچ سأرِے اہنکاری موکلی۔ یہِ علم چھنہٕ عقلہٕ ستی فِکرِ تران۔ یہِ چھُ سُہ سمندر یتھ نہٕ از تانی کانہہ ژھانٹہٕ ہیوٚک ترِتھ۔ نُندہ ریشی سُند دور چھُ تأریخ دانو یتھٕ کٔنی قلم بند کوٚرمُت۔ زن چھُکھ سمندر ڈبس منٛز وولمُت۔ مثلاً نُندٕ ریشی سُندِ زمانہٕ پیٹھٕ گوتأریخی حالات قلم بند کرنُک

حدپد تصوٗر پاۍد۔ وونی آیہِ فردو بدلہٕ افراد سیاست بدلہٕ سماجیات تہٕ شاہ پرستو بدلہٕ زاہد پرستن کُن آو زیادٕ توجہ دِنہٕ محمد یوسف ٹینگ چھُ لیکھان : "کشمیریوں کے اجتماعی شعور پر حضرت شیخ کی چھاپ ایک نجات دہندہ اور شفیق محسن کی ہے۔ اور اعلیٰ بصیرت اور باطنی صفات کی صورت میں ہمارے سامنے جلوہ گر ہوے۔ کشمیری حضرت شیخ کو 'علمدار کشمیر' یعنی پرچم بردار کے پراثر نام سے یاد کرتے ہیں۔ میرِ کارواں ہونے کا یہِ خطاب نُندہ ریشی کو اُنکے قریب ترین خلیفہ بابا نصرالدین نے اُس وقت دِیا۔ جب حضرت شیخ ابھی بقید حیات تھے۔ اس خطاب میں کشمریوں کی اِنسان دوستی، بھائی چارہ، رواداری، ملنساری، اخوت اور بقاے باہم کے مخملہٕ صفات پوشیدہ ہیں۔ نُندہ ریشی کے زمانے سے ہی سنٹرل ایشا اور دور مشرق کے سارے خط میں اسلامی توحید کی زور دار لہر پیدا ہوئی تھی۔ اسی دوران کشمیر پر بھی اسلامی فلسفے کے اثرات دِکھائی دے رہے تھے۔"

أتھی دورانس منٛز کوٚر لداخکی شہزادٕ رنگپو رنچنن اسلام قبول۔ أکس کتھِ پێٹھ ناراض سدِتھ کوٚر أمی قتل عام شوٗروٗ۔ أمی سنٛدِ خوفہٕ ژلی لۆکھ جنگلن تہٕ غارن منٛز۔

اکہِ طرفہٕ آو میر سعدعلی ہمدانی صأب مساواتُک تہٕ وحدانیتُک فلسفہٕ ہیتھ۔ دوٚیمہِ طرفہٕ آیہِ سادات کٔشیر یمو وارٕ وارٕ کٔشیرِ ہنٛز رِوایتی زِندگی مُتأثر لأج کرٕنی۔ ٹینگ صأب چھِ لیکھان : "سادات نے کشمیر کی روایتی زندگی کو متاثر کیا۔ اس سے ایک کلچرل شاک کا سماں پیدا ہوا۔ یہ مُبلغ ایک توانا اور تنومند تہذیبی لہر کے نقیب تھے وہ بہتر طریق، بہتر ٹکنیک اور صنعت حرفت کے سفیر تھے۔ اس

صورت حال سے کشمیر کے سادہ لوح لوگ مبہوت ہو کر رہ گئے۔ اس صورت حال سے اسلام کی چڑھتی لہر بھی کھڑی کی کھڑی رہ گئی۔ تو شیخ نوالدین نورانی ایک سنبھالا دینے والے Shock observer کی طرح سامنے آئے۔"

نُندہ ریشی کوٚر اکھ تأریخ ساز رول ادا۔ أمۍ ووٚن ہیٚندی تہٕ مُسلمان چھہٕ أکۍ سے مأژی ہنٛدی گبریم نہٕ الگ الگ کرنہٕ ہیٚن۔ أمۍ کٔری شلوکن منٛز کیلاس کس ٹأٹھس لولہٕ آلو۔ "بھگہٕ کألاس کھأرِتھ تم" اِنسانی درس، انسانی یتُک أشرواد، مِلہٕ ژارُک، بأے برادری تہٕ وسیع القلبی تہٕ بقاے باہمکۍ اصول کٲشِر ہنٛدٕ بن طرفاتَن تام واتہٕ ناونہٕ موکھہٕ سوٗزی أمۍ پٔنٛژ معتبر خلیفہ کٲشِرِ ہنٛدٕ بن طرفاتَن۔ یمن خلیفن منٛز أسۍ یِہنٛدی ٹأٹھی خلیفہٕ شأمِل مثلاً "بام الدین صأب، نصر بابہٕ صأب، زین اُلدین ولی، لطیف اُلدین، قیام اُلدین، لچھم ریشی، قطب اُلدین ریشی، ہردے ریشی، زوٗگی ریشی یم بنے یہٕ مسادااتکۍ اُخوتکۍ تہٕ اِنسأنی رِشتن ہنٛدی پاسکۍ در۔

یہٕ تحریک یوسہٕ تقریباً ساس ؤری بڑوٗنہہ گٔیہٕ شوٗروٗ چھہٕ اَز تہٕ زندٕ جاوید حقیقت یتھ نہٕ کانٛہہ اِنکار ہیٚکہٕ کٔرِتھ۔

"أکِس مأجِس تہٕ ماجہٕ ہنٛدٕ بن
تِمن دِ ے ترأوتھ تہٕ کیاہ ے
مسلمانن کیا وہیٚندٕ بن
کر بندن توشہ خوداے"

***

کٲشِر لیٖلا ۔ اکھ شاۄِر باوتھ

-سومناتھ وِیر

کٲشِر لیٖلا چھےٚ ہیَتہٕ، موضوٗع تہٕ مِزازٕ رٔنگی اکھ ڈیٚگی جل شاۄِر باوتھ۔ لیٖلا طرزٕ باوٕژ متعلق چھُ واریاہو لِکھارو پنٕنہِ پنٕنہِ رنگہٕ مانہِ کۆڈمُت تہٕ تذکرٕ کۆرمُت اماپوٚز از کل یُس مطلب چھُ لیٖلا یہِ کڈنہٕ یِوان تمہِ تلہٕ چھُنہٕ لیٖلا کانٛہہ الگ شاۄِر ذات بَلکہِ چھےٚ ہَیتہٕ رٔنگی یہِ وژن فارم۔ لیٖلا چھُ بِذاتی سنسکرِت لفظ یمیُک مطلب ناٹکھ، ڈرامہ، تماشہِ، خندٕ کرٕنی یا دیہہٕ ہندی تہٕ کارِن (اوٚسطوٗرن) ہِمے دیوی دِوتاہَن ہیٚترِ ہندی گون گیوٕنی چھُ۔ یہِ سوٗرے ترٕ زگت چھُ دیہہٕ ہنٛز اکھ لیٖلا۔ تہٕ تماشہٕ تہٕ یہِ کھیل یوسہٕ تِمۍ پنٕنہِ خٲیشہِ مُطابِق تخلیق کرٕمژ چھےٚ تتھ یِم تہِ تارٕیف کروتھ چھِ ونان لیٖلا۔ بنٛدِشہِ، ترایہِ تہٕ وزنہٕ حسابہٕ چھےٚ لیٖلا سیٛود وژن یَتھ باضابطہٕ ترٛیوٚ اڈُو مِصرٕ و پتہٕ ژوٗرِم حِصہٕ دوج چھُ لگان۔ موضوٗع حسابہٕ چھےٚ لیٖلایَن ورگہٕ باگنۍ کرنہٕ آمژ مثلن

گیانہٕ لیلا، بکھتہٕ لیلا، کرشنہٕ یا رامہٕ لیلا دیوی لیلا، شِو لیلا، توتا، آرتی، بجھن، وو پدیش تہٕ شاستر بیترٕ۔ کینٛہہ لیلایہٕ چھےٚ مثنوی طرزٕ صرف دون دون ہم قافیہ اڈٕ بن مِصرن جوٗرِتھ ونہٕ یِوان یمن نہٕ کانٛہہ تہٕ ووج چھُ آسان۔ مثلن

سداشِو سأمیو کرمیٖون چارے یہٕ برہمن زنم ما میلیم دوٚ بارٕ بے

(کرشنداس)

لیلایہٕ ہُند اصل رنگ رٕپ یوٚ دوٚے پنٛداہمہٕ صدی اندرٕ ے پرٛ کھٹان چھُ اماپوٚز امیگ بیٖول تہٕ موٗل چھِ تنے پیٖٹھٕ کلہٕ کڈان آءتی یِنہٕ سنسکرِت، اپ برٛمش تہٕ پرٛاکرت زبانٛی ہِندِ دورٕ پتہٕ کٲشرِ منٛزٕ زبانٛی ہُند ادب پھانٛپھلان روٗد۔ سنسکرِت گونماتھ کھیمیندر ہِندِ اکہٕ شلوٗکہٕ تلہٕ چھُ ننان زِ کأشر زبان اُس کأہمہٕ صدی کنہٕ بارسس آمژ۔ اتھ منٛز اُسی پدٕ یانے واک قسمکی شار لیکھنہٕ یِوان یم سنسکرت شلوٗکن ہم شکل ہوی اُسی۔ کھیمندرچھُ کأشرِ زبانٛی بدلہٕ دیٖشہ بھاشا، لفظ ورتاوان:-

''تا کھیوٚ شِو گرُو کوچت سو کاوبم دیٖش بھاشاہم'' یانے پتہٕ بیوٚٹھ سُہ شِو گُرو کتھ تام کأشرس بأتس (یا زیٖچھِ نظمہ) پرنہِ۔'' امہِ تلہ چھُ باسان زِ دہمہ صدی عیسوی تام آسہِ ہے واریاہ کینٛہہ کأشرِ زبانٛی منٛز لیکھنہٕ آمُت۔ اُٹھمہِ صدی ہُند چھمہٕ چریاپر، تہٕ ژودأہمہٕ صدی منٛزشتی کنٹھُن ''مہانے پرکاش'' چھُ اتھ کتھہٕ پُشنے کرن۔ مثلن یہٕ چھُ بہ

وبگلی آش سو روٗپ ویٖدی پدا ارتھ ستی کولیتھ

آشہِ نہٕ ژبتھ یانہٕ سوروٗپ وَپی ویوٚ دارتھ پرکیتھ

یانے امہِ ستی گژھی ظأہری دُنیا پننس پانس منٛزٕ ے لےَ۔ ییلہِ تہٕ سپد تیلہِ نیر ژھتھ نوٚن تہٕ ابدی ارتھ (مانے) گژھنۍ پانۍ ٹُر۔

مہانۍ پرکاشک یہِ واکھ

گوروکھ ژیےٚ یوٚ دوے پھل واتے کتھ یوٚزن سنکم اِدواد

اکھ کال اکھ پأد واتے ژودِش پوٚرن تتھ مُری یاد

مانے گوو گور چھُ پانہٕ زانن وول۔ اگر ژیےٚ گورٕ ہنٛدی ڈٔسر امہِ زأنی ہُند گیان حأصل سپدی تیلہِ چھُنہٕ کانٛہہ تہِ یوٚزُن تہٕ نہ چھُ واد وِوادے (بحث مباحثہِ)۔ مگر پزر چھُ یہِ زِ دَے گارنٕچ چھےٚ اکھ وز آسان ییلہِ زن پان چھُ پیوان تہٕ پزر چھُ نَنان۔ زُو چھُ ژودِشی ہنٛدی پأٹھی کرٛہنہِ ماوسہِ منٛز أژتھ پھولِنہِ پُنم منٛز اوٚز تہٕ تیز چہِ ژھٹہٕ ماران (أندرٕ نیبرٕ گاہ ترٛاوان)۔ امہِ تلہٕ چھُ نَنان زِ پدتہٕ واکھ چھ ترقی ہنٛدی منزِل طے کرِتھ زیچھِ نظمہٕ لیکھنکی سبب بنے ٲتۍ۔ چوٚنکہٕ اسہِ تام چھُنہٕ زیادٕ مواد ووتمت مُمکِن چھُ زِ بیہِ تہِ ما آسہٕ ہَن واریا شأیر یُتھے ہیوٚ لیکھان۔ اماپوٚز لیکھان آسہٕ ہَن زیادٕ تر واکھ طرزس پیٹھے۔

پتہٕ چھےٚ لل دیٚد صاف تہٕ شود کأشر زبأنی منٛز واکھ تہٕ وژُن ونان۔ تُندٕ ریوٚش تہِ چھُ شُرکی تہٕ وژن وٕنتھ اتھ نہجہِ بیہِ ہَن کاڑ کڈنا وان۔ سنہٕ 1555ہَس تام چھےٚ کأشر زبان وارٕ پرٛکھٹان۔ حالانکہِ بھٹ اوتار سُند ''بھانا سُرودَھ کتھا'' چھےٚ پرٛأنی ہے لہجس منٛز لیکھنہٕ یِوان۔ واکھ شارٕ ذات چھےٚ پننہِ جایہِ مکمل آسان مثلن لل دیٚد ہُند یہِ واکھ

دِہچہِ لرِ دار بر ترٛ وپُرم   پران ژۄر روٗتُم دِیُت مَس دَم

ہرٛ دِیچہِ کوٗٹھرِ اندر گوٚنڈُم   اوم کہِ چوٚبکہ ٹُلمس بم

نُندٕ ریوٚن یہِ شُرٛک

نفرٛی موٗرُس تہٕ وائے   أژتھ رۄدم گٹے

اتھِ اے ییہِ ہم تہٕ کیٛاے   کرتل ژھنہٕ ہَس ہٹے

پتہٕ چھِ یمے واک تہٕ شُرکی وژن ترٛاے رٹان یمن پد گرنزوراے کھنی تہِ پرٛ زنتھ چھنہٕ۔ مثلن

لل بہٕ دژایس کپسہِ پوشہِ چہِ سٕرٛے   کاٗرِی تہٕ دۄنی کرنَم یٔرٛے لتھ

تہِ ییٚلہِ کھأرِس زاُوِجہِ ترٛے   وۄورُی وانہٕ گیٚم الأنرٛ لتھ

ہٕرٛن پھرنَم ہنہِ ہنہِ کأٹرٛے   ادٕلل بہٕ وأژس پرمستھان

اِدٕ للہٕ پرٛ اُدِم پرے گتھ   مذکور

تِتھے کنٛ چھِ نُندٕ ریٚشی ہٕندی کتی زاٹھی وژن تہِ نظرِ گژھان مثلن۔

ہۄن چھُوکران وَوباوَو   ژبتس چھِ ہم مہمبر بانہٕ

ٹیُتھ مےٚ وَر دِتو دِوو   بیٚترِ

لُکہٕ ادبس منٛز تہِ چھِ تِتھی ہوی دومصری یا تأنچھرنہٕ وألی وژن اژان مثلن بٹہٕ کھاندرن تہٕ میکھلن ہٕندی 'مانٛز وژن یا ہیٚنزے وژن' چھِ سنسکرِت شلوٚکن ہُنٛدٕ ے زنتہٕ ہۄ بہوترجمہٕ۔ مثلن :

ستو موہَر وییٚٹھی پکنأ وِکھ   وأرِی وِکہِ گُتھرے تارٕ نأوِکھ

امہِ پتہٕ چھِ باضابطہٕ وژن پوٗتھان۔ یتھ ترٛے اَڈۍ مِصرٕ تہٕ ژوٗرم حِصہٕ ووج چھِ آسان۔ حبہٕ خوتوٗنہِ تہٕ اَرنہِ مالہِ ہندۍ لولہٕ وژن چھِ اتھ صِنفہِ پوٚختہٕ گی پاَدٕ کران۔ چھکرِ بأتھ تہٕ روٗف (روٗو) چھِ اتھ وژن تراَیہٕ ترقی یافتہٕ صوٗرت بخشان۔ ووج دار وژن چھُ پتہٕ لیلا نِہج رٹان۔ روپہٕ بھوانۍ یِم دوٚیے زن واکھ لیکھنۍ جاَری چھِنہٕ تھاوان اماپوٚز واکھن ہِنٛز اَہمیت چھےٚ ووٚنۍ کم آسان گامٕژ۔ مہرٕ زکاک ہانٛگل گوٚنڈ چھُ لیلا شکلہِ منٛز وژنہٕ لیکھان۔ یمن لۆکو واکھ ناو دِیُت۔ مثلن یہِ وژن مِصر

یوٗتے تام واتہٕ نظر توٗتے تام واتہٕ بُدھی

تتہٕ تورناچھِنہٕ بُدھی بجھن شری رامہٕ رامے

بھاگوت پُران کہِ دہمہِ سکنٛدُک کاشُر ترجمہٕ چھُ یُس تام لِکھاَرۍ کران یسنٛدِس ناوس یا لیکھتس متعلق وُنہٕ سکہِ پتا چھُنہٕ۔ کینٛہہ چھِ دیوٚن ونان تہٕ کینٛہہ دیٚن۔ کرٛشن لیلا چھپاَو اصلی جارِج گرٛیرسنَن 1928 ہَس منٛز ایشیاٹِک سوسائیٹی کلکتہ ذریعہ۔ تہٕ یہِ لیلا آیہِ صاحب کولس کُن منسوٗب کرنہٕ یُس اورنگ زیب ہنٛدِس زمانس منٛز اوس۔ یہِ لیلا چھےٚ کاشُر لیلا نِہجہِ ہنٛز گوڈنیٚچ کوٚشِش۔ امیُک وزن چھُ دباوس پیٹھ ڈرِتھ۔ پرٛتھ لاَنہِ منٛز چھِ ژور دباو۔ مثلن

شرن آس تےٚ کونہٕ ٹوٗٹھم	دیوٚن اَس شرن کرٛشنہٕ پادن تے
لاگس دستے دستہٕ پمپوش	پاَرۍ پاَرۍ تہنٛدِس پانہٕ ٹوٗٹھنس تےٚ

اردآہمہِ صدی عیسوی تام چھُ کاشرِس ہیٚنٛدی فلسفس منٛز بھاگوت دھرم

مکمل پأٹھی ژامُت آسان۔ عام تہٕ خاص چھہِ وونی بھگوان کرٛشنس پرمیشورسُند اوتار مانان۔ بھگوان رام تہٕ بھگوان کرٛشن چھہِ ویشنو ہندی اوتار گنزرنہٕ یوان۔ تِہنز پۄزٕ تہٕ توتاچھےٚ گرٕ گرٕ عام سپدان۔ شِو فلسفہٕ مُطابِق چھہِ کرٛشن تہٕ شنکر ہری تہٕ ہر ہندی زٕ رپھ۔ اکی سِلکی زٕ روخ۔ شِوس ستی ستی چھےٚ کرٛشنٕ سٕنز مۄرژ تہٕ مندرن منٛز جاے رٹان۔ سیتا رامس لرِ لوٚر چھُ رادھا کرٛشن تہٕ بکھتی ہُند مرکز بنان۔راس کرن وأنِس تہٕ گیان ونن وأنِس کرٛشنس چھےٚ توتایہِ تہٕ آرتھیہِ گوٚنہٕ یوان۔ کأشرٕ بن شِودرِمین کرِمین چھُ بھاگوتگ کرٛشن ویان تہٕ پڑ بان۔ گیانہٕ وتہٕ تہٕ تہٕ بکھتہِ وتہٕ تہٕ۔ بالہِ کھیلا، راس گندُن، دوٚدٕ ژوٗر کرٕنی تہٕ راکھبس مارنہٕ چھہِ ژھومبہ بیترِ چھےٚ کھُلہٕ پأٹھی وکھننہٕ یوان۔ بُدھ متُک اثر چھُ کٔشیرِ منٛز کم گرٕھان تہٕ وید دھرمُک چھُ شنکر ادویت واد ناوٕ بیٚیہِ بارسس یوان۔ یتھٕ کٔنی چھُ کأشر بٹہٕ دھرم، شِو فلسفہٕ، بُدھ مت ویدانت تہٕ بھاگوت دھرمہٕ نِشہِ لاب تُلتھ اکھ شاہکار دھرم بنان۔ یتھ صوٗفی تحریکہٕ ہُند تہٕ کأفی اثر چھُ پیوان۔ اَمہِ مِلہٕ مِشہٕ فلسفُک اکھ سوندر تہٕ شأیرانہٕ اظہار چھُ اصلی لیلا نِہجہ ہُند وژن ورتاو۔ اَمہِ بڑ وٗنہہ تہٕ چھُ لیلا آسنُک باس کینٛژن کأشر تہٕ غیر کأشر زبأنی ہندہ بن بأتن منٛز تہٕ نظرِ گرٕھان مثلن فارسی یَس منٛز یُس بأتھ علی مردان خانَن (پٹھان کالس منٛز) ووٚن سو چھےٚ ژکہٕ فأرسی پأٹھی لیلا

اُما اصلِ مہیشور بوٗ وشب شاہِ کہِ من دیدم
غضنفر چرم دربر بوٗ وشب شاہِ کہِ من دیدم

عجب سٔنیاسٔے دیدم نموٗ نار اینا گفتم

بخاکِ پاے بوٗ سپیدم شب شاہِ کہِ من دیدم......

یا شُراہمہِ صدی ہِندِس گونماتھ حبیب اُللہ نوشہری (۱۶۱۷-۱۵۵۵ء) سُند وژُن ''یارٕ گرژہہ وو دِوے'' تہٕ چھُ لیلایہٕ ہُند گوڈٕ قدم۔ اَمہٕ پتہٕ چھُ صوٗفی شاعر شاہ غفور کاشُر بٹہٕ فلسفُک یا شاسترُک کأفی مُتاثر باسان۔ سُہ چھُ یَسلہٕ پأٹھی یہٕ شاستر وٕنتھ لیلا نیچہِ ہُند بیاکھ رنگ پأدٕ کران۔

تس پتہٕ چھِ بیۍ تہٕ وارِیاہ یِہِنٕہ نٕہج رٹان یَتھ تِم شاستر وُنِ چھِ ناو دِوان۔ یہٕ کتھ چھےٚ ٹاکارٕ زِ ازتام یِم صوفی شاعِر وٕتھی تِمن مَنٛز چھِ کینٛہہ شاعِر شاستر وٕنِنس مَنٛز مہارتھ تھاوان۔ یِمن مَنٛز چھِ شاہ غفوٗر، رحیم صاب، شمس فقیر، وہاب کھار تہٕ احدزرگر بیتر۔

پژان زولنم لوٕلکی نارَن   شش کلہِ ہُند نارمےٚ چھُ

سماہ کوٚرنم أمی اومکارن   چھس پژارن سُہ کرییے   (رحیم صاب)

☆

وٚن صمد میرن شاستر ہیٛو   پراوم سوٗ پراوم سوٗ   (صمد میر)

شمس فیقرن یہِ بأتھ ''زان مِلہٕ ناو بھگوانس ستی'' چھُ بأضابطہٕ لیلا۔ تہٕ کُنٛ چھُ شاستر ناوِس تحت وارِیاہ کینٛہہ لیکھنہٕ آمُت۔ یہٕ دوے أسۍ حال حالے گٔذریمتس صوٗفی شاعر احدزرگرن کلامہٕ وُچھوتھ مَنٛز چھُ یہٕ شاستر جایہٕ جایہٕ نظرِ گژھان۔ مثلن

احدزرگر دژ او دِل شہر تھ   شاستر جامہٕ رنگہٕ رنگہٕ پرٕتھ

آو ولنے شاستر مایَے   شامہٕ ژھایَے پھیربم نا

☆

شیشہ ناگ منز وس کھیرٕ شدرس   تھ پٹھ جاے تخت پرٕمیشورس

دیشہٕ پھیرٕ نِشہِ وُچھ لولہٕ منز لات   ہمپوشہِ منز گووپاٰدٕ کاٰینات

☆

یتھ کرمہٕ پینڈ ہے دیاَ وُنس وۄنیَے   ست سنگ چھُ ہتھ رنگ بدلاوان

پرٕتھ موکھہٕ گتھ دِتھ کیوٗل کُنیے   دیدٕ درشنٕ زانُن زان

اَمی ترٛ ایہِ چھُ صوفی شاعِری ہُنٛد بۄڈ بارٕ حِصہٕ لیلا ورگس یا ونو شاسترٕ ی زاوی جارس ستۍ واتھ کھوان۔ مثلن صمَد میرُن یہِ مصرٕ

شِوس مِلون چھےٚ شن طرفن   شِوٕے وأصِل چھُ شن جہتن

توٚے شش کل چھےٚ نالانے   جُدا کر چھُم سُہ جانانے

یا اسد اللہ میرُن یہِ سائلم بأتھ چھُ لیلا شکلہِ اکھ وبدا اکھ

سۆرٕ موٚت یار ہَے گوم سُنٛز یأسی   ژۆرٕ دِل میۆن ووداٰسی گوَ

شام تام بام تُمٛ لنکایہِ ٹھأسی   ژۆرٕ دِل میۆن ووداٰسی گوَ

وننگ مطلب چھُ یہِ زِ لیلا شارٕ باوٕژ ہنٛدی موکھتہٕ دانہٕ چھِ کُنہِ نتہٕ کُنہِ رنگہٕ کأشر شأیِری ہنٛدِس سرمایِس ازلے باگنٛز آمتۍ۔ یتھہٕ پأٹھی گوڈٕے وننہٕ آو اُردأہمہِ صدی پیٹھہٕ چھےٚ دۆیمن شارٕ ذاژن ستۍ ستۍ لیلا نِہج تہٕ خۆب پأٹھی ورتاونہٕ

یوان۔ یتھ منٛز سنسکرت، ہیندی تہٕ یڈٕ گہ گیانہٕ لفظ راش ورتاونہٕ یِوان چھےٚ۔ تہٕ اوٚے چھےٚ یہ باتہٕ وژن ورتاوٕ و نِشہٕ ہنا بٔیون باسان۔ پرٛکاش بھٹ ٹری گامی ہندِ کاشُر راماتیٚن لیلا چھےٚ سہل تہٕ مدٕر آسنہٕ سبب گرٕ گرٕ عام سپدان۔ مثلن

لاگیو پوش شیرے	رامہٕ ژُندرٕ چانہٕ ویرے
پانژہ بھوٗت چھی ژرے منےٚ	واتان چھکھ منہٕ ہنےٚ
منہٕ منٛز آکھ نہٕ ونے	رامہٕ ژُندرٕ چانہٕ ویرے

یتھے پاٹھی لیچھ مانہٕ جوٗ عطارن ''کرشنہٕ اوتار'' خاطرٕ لیلایہ۔ لکھمن کول بُلبُل ہنٛز مثنوی ''نل دمینتی'' منٛز تہٕ چھِ لیلا طرزے باتھ نظرٕ گژھان۔

ستم گارو دِل آزارو	ہیٚو سمسارٕ بے عارو
مکارو مکرٕ کردارو	ہیٚو سمسارٕ بے عارو

پرٛ مانند مٹن ہنٛز جاے چھےٚ لیلا گوٗ شاعرن منٛز سرس مانہٕ یوان۔ اُمی لیوٗکھ ''رادھا سویمور''، ''سوٗدامہٕ ژربتھ'' تہٕ ''شو لگن''۔ اَمہٕ علاوٕ ونہٕ پرمانندن گیانہٕ لیلایہٕ تہٕ بکھتہٕ لیلایہ تہٕ۔

کال چھُنہٕ پرٛ ژھی پرٛ ژھو پرٛان چیرٕ ونےُ
ویرٕ پان پیر گوس کیاہ شیرٕ ونےُ
برٛم گوکنس ییلہٕ پیوٚکھ تھنےٚ
جے جے جے جے دیوٚکی نندہ نےٚ
یِیہ کتہٕ بکھتس منہٕ منٛز بھاو
دیہ نےٚ واتہٕ یس منگنے دزاو

کرمہٕ بۄ مکایہِ دِزِ دھرمُک بل

سنتوشہٕ بیٚالہٕ بوٗ آنٔندٕ پھل

کأشرِ لیلایہِ ہنٛدِ بنٛگلُک بام چھُ کرٛشن جو رازدان۔ تٔمۍ لیٛوٗکھ کأشرس منٛز شِو پُران تہٕ اتھ کأشرس شِو پُرانس منٛز، یُس گوڈٕ مثنوی طرزٕ شوٗروٗع سپُد آیہ یتہٕ یہ تتہِ رنٛگہٕ رنٛگہٕ کرٛشنہٕ لیلا، شِو لیلا، دیوی لیلایہِ، بٔھتہٕ تہٕ گیانہٕ لیلایہِ بٔے وو پدیش۔ سورُے کینٛہہ رٔلتھ سپُد یہِ سُہ سمندر پأدٕ یتھ منٛز گوتہٕ دِتھٕ ہیٚکہِ اکھ طلبگار دُردانہٕ بوٗتھ کھأرِتھ۔ کینٛہہ مِثالہٕ چھےٚ یِم

شِولیلا: بندٕ گرٛنس یہ باشے زگتہٕ کہِ والہٕ واشے

موکلےٚ چانہِ آشے شِو ناتھ اوِناشے

تارِ چھُس گوٗمت تار دِم بوٗسرٕ

شنکر یِیہ نے عارمیٚوٗنے

یوٗگہٕ لیلا: گاشہٕ ژیٚ گاشُک گاش پرٛزنووُم

صُبح رٔیپ ہوٗوُم شامہٕ لالن

انہٕ گٹہٕ ژجہٕ پھوجہِ سنگر مالو

ووتھو شامہٕ لالو یوٗگہٕ عنبٕرے

کرٛشن جوٗ رازدانہٕ نہِ آخری دم چہِ لیلایہِ چھےٚ سماج رٔس پرٛتھ کُنہِ دأدس دوا باسان۔ اتھ منٛز چھِ سمأجی عکس دأنہِ راونہٕ آمٕتۍ تہٕ پرٛتھ کانٛہہ موضوٗع وِپراونہٕ آمُت۔ تہٕنٛز نظم نُما لیلایہِ مثلن

سَمے زن بانڈ جُشنازان، سنتن ہُند مہما، گُہ ریوَنز، مَنز گامُک ژَندن گُل بیٚترِ چھےٚ شاہکار لیکھلایہِ۔ بوگام کولگامکی ویشنہِ جُورازدان تہٕ لیچھ لیکھلایہِ۔ تمُی لیچھ مثنوی طرزٕ ''برٛہمن کنیا'' تہٕ ''ہمسہٕ پھل''، ''لوٗکُش ژربتھ'' تہٕ والمیکی رامایٔنک کأشُر ریپ۔ یِمن منٛز تمُی کینٛہہ جان لیکھلایہِ بَرِ۔ ویشنہٕ جُوزٕنی اکھ دیوی لیکھلا چھےٚ عام گامہٕ

موٗکھی دِم بوٗڈ وَرمےٚ دِم مأج برگہٕ شیکھا بھگوتی

پادِ کملن تل بہٕ آسے کرنہِ چأنی استوٗتی

پتہٕ آو وقت ییلہِ لیکھلایہِ لیکھنہٕ گرٕ گرٕ عام گیہ تہٕ اتھ نۍجہ لوٗگ تیوٗت چلے جاوٕ زٕ عأمیانہٕ قسمہِ چہِ وُسنہٕ ہنٛز لیکھلایہِ وژھ بازر۔ ییمہٕ ستیٚ لیکھلایہِ ہندِس قدرس کوس آو۔ کینٛژھا ناسمجی ستیٚ تہٕ کینٛژھا فضوٗل بے تجرُبہٕ ورتاوٕ ستیٚ۔ اَتھ گوٚ نہٕ کانٛہہ نوٚو برٛژر۔ یوٗت تام ماسٹر زِندٕ کول صأبن پننۍ کِتاب ''سمرن'' بازرتٕ آو۔ اتھ پیٹھ آو تس ساہتیہِ اکادمی ہُند ینامہٕ دِنہٕ۔ تمُی ہنٛز لیکھلایہِ چھےٚ ازکل چہِ نمایٔنڈ لیکھلایہِ یِمن منٛز سنسکرِت لفظ ورتاوٕچ زیادتی چھنہٕ۔ بَلکہِ عام فہم کأشریک ورتاو اَستھ تہٕ نوٚبر چھےٚ

سُمرن پننۍ دِژاَنم پرینٛمُک نِشانہٕ وٚنیٚس یے

رٕژھرُن توٚگم نہٕ روٗدُم اوُسم نہٕ بانہٕ وٚنیٚس یے

تسنٛز کرٛژ لیکھلایہِ چھےٚ ازکل تہٕ گرٕ گرٕ پرنہٕ یوان مثلن: کرناوِ تارکھ ناایور، کانٛہہ ماسۍ ترٛوایور، ہامیانہِ جوٚگرایو بیٚترٕ۔

ماسٹر جیٖن بوٚر لیکھلایہِ نوٚو ژُونہتہٕ یُس پوشہٕ وُن چھُ۔ پوٚز چھُ یہِ زِ دینا ناتھ ناٗدِمن کٔر پننۍ شأیری لیکھلایہِ ستیٚ شروٗع تہٕ تسنٛز کِتاب ''شُہلہٕ کُل'' چھےٚ ییمہِ لیکھلا مصرٕ ستیٚ

شروع سپدان

زگت زنی بھوانی ماج پننی دمے میٹھی پاد نے ماتا نمستے

جیاہ لال صراف تہٕ نیل کنٹھ چھِ ناو ہنٛبس لایق۔ شارِکا لہری تہٕ شبنمٕ کوسم رِکتابن ہنٛدِ فہرستہٕ مطابق چھِ واریاہو سادو سنتو تہٕ لیلا لیچھ مژ۔ اماپوٗز زیادٕ ترِ یمہِ لیلایہ چھنہٕ ادبی رنگہٕ وُسوار۔ یہِ چھُنہٕ ضروٗری زِ پرتھ کانٛہہ شاعر گژھِ ساد سنت یا درویش آسُن تہٕ نہ چھُ ضروری زِ پرتھ کانٛہہ سادٕ سنت یا درویش گژھِ شاعر آسُن اماپوٗز پننہِ تجربہ چہٕ باوٕژ گژھ شاعرانہٕ خودا داد صلاحیتھ تہٕ آسٕنۍ یتھ وے کھری ہُنٛد مہر چھُ ضروٗر آسان۔ ازکل کٮ۪ن لیلا گو شاعرن منٛز چھِ مرحوم غلام احمد فاضلؔ، مرحوم غلام رسول سنتوشؔ، مرحوم موتی لال ساقیؔ، پرٛتھوی ناتھ کول سائلؔ، مرحوم سروانند کول پریمیؔ، پرٛان ناتھ غریبؔ، پُشکر ناتھ پوشہ موٚتؔ، تہٕ سومناتھ ویرؔ بیترِ قابلِ ذکر چھِ سنتوشؔ ہنٛدِس کلامس منٛز چھُ جایہِ جایہِ گیانہٕ لیلایہِ ہُنٛد باس لگان تہٕ فاضل صابن چھے اکھ مکمل لیلایہِ رِکتاب ''بالک اوستھا'' لیچھ مژ۔ سومناتھ ویرن چھے ''منگ منگل'' تہٕ ''ست سنگ'' ناوِچہٕ زٕ لیلا رِکتابہٕ چھاپ کرٕ مژ۔ امہٕ علاوٕ چھے کاشی ناتھ باغوانن تہٕ کیٛنہہ جان لیلایہِ لیچھ مژ۔ کیٛژھو شاعرو چھے تجرباتی رنٛگۍ لیلایہِ لیچھ مژ یمن منٛز پیارے ہتاشؔ، برج حالیؔ، پرٛیم ناتھ شادؔ، بال کرشن سنیاسیؔ، شمبھوٗ ناتھ بٹ حلیمؔ، پرٛیم ناتھ ارپنؔ، مکھن لال کنولؔ، جواہر لال سروٗرؔ، جگن ناتھ ساگرؔ، بدری ناتھ ابلاشؔ تہٕ پرٛیم ناتھ پرٛیمؔ بیترِ یوان۔

پنڈت پرٛیم ناتھ ارپنؔ چھُ سُہ شاعر یمۍ گیتایہِ کاشری پاٹھی منظوم ترجمہٕ

چھُ کوٚرمُت۔ یُس ووٚنی مقبوٗل چھُ سپدُمُت۔

کاشی ناتھ باغوان ہنٛز چھےٚ کینٛہہ لیلایہِ سومنبرنہٕ چھاپ سپز مژ تہٕ اُمی ہنٛز اکھ لیلا

گنٛڈِمُت چھُم منٛس چون باو زگت ماتامے درشن ہاو

چھےٚ مقبولِ عام لیلا تہٕ پرٛتھ بٹہٕ گرس منٛز چھےٚ گیونہٕ یِوان۔ اَمہِ علاوٕ چھےٚ تقریباً اوٚڑ

درجن زنانہٕ لیلایہِ گوٚ شاعر تہٕ لیلایہِ لیکھان۔

ووٚنی چھےٚ لیلا مذہب کیوٚ جھتوٗمنٛز نبرٕ نیرتھ سماج کِس پرٛتھ گوشس وِحاطہٕ

کران۔ تہٕ کانٛہہ زاُولِہ کھوتہٕ زاُوٕیل خیال چھُ اتھ منٛز وہپان تہٕ کاڑ کڈان۔

ووٚنی گو لیلایہِ چھےٚ پنٛنی شبد راش۔ یِتھ نہٕ کُنہِ وِزِ مبدُل چھُ میلان۔ مثلن: آتما،

یوگ، سادنا، وشے، واسنا، سہز اُے گیان بیترٕ۔ آتما چھُ سُہ لفظ یتھ نہٕ کُنہِ تہٕ زبانٛی

منٛز کانٛہہ ترجمہٕ ہیکو کٔرتھ۔ نہٕ چھُ یہِ انگریزیک سوٗل Soul یا سپرٕت Spirit تہٕ

نہٕ عربی فارسی یُک روٗح۔ یہِ چھُ یمو نِشہِ تہٕ بِدوٗن تہٕ تھوٚد مانے تھاوان۔ تِتھے

پاٹھی کیاہ ونو سہزٕس یا گیانٕس یم تہٕ تِتھی ہوی لفظ تہٕ 'اوم' مہا واکیہِ چھِ تِتھے پاٹھی

ورتاونہٕ یِوان تہٕ یمے لفظ وٚترٕی چھِ لیلایہِ ہُند زوٗ تہٕ تہٕ پرٛزنتھ۔

لیلا چھنہٕ الگ صنف کانٛہہ۔ ہیتہٕ حِسابہٕ چھُ یہِ وِژُن۔ اما پوٚز لیلا چھےٚ

اکھ نہج ضرور یتھ منٛز پرٛتھ زمانس اندر لیکھنہٕ گژھ یُن تہٕ اتھ گژھِ سرکاری تہٕ غیر

سرکاری سوٗتھرس پیٹھ حوصلہٕ افزائی کرٕنی جاری روزٕنی۔

لیلا شاعری ہنٛز کتھ کڈان چھُ واریاہو نقادو از کل پنٕہ نٕین خیالن ہنٛز

باوتھ کرٕمژ۔ کینٛژھا حقہٕ تہٕ کینٛژھا ناحقہٕ۔ یہِ وُنن چھُ صحی زِ یوٚت تام نہٕ شاعرٕس

گُنہِ روٗحانی تجربک باوٗژ بل حاصِل آسہِ توٚت تام آسہِ تسنٛز لیلا بےٚ مایہِ تہٕ لوٗکہِ سوٚتھرِس پیٹھ نہ وَیہِ وِنی۔ ازکل چھےٚ پڑھے اکثر لیلایہِ لیکھنہِ یِوان۔ مگر یوٚت تام نہ مشقہِ رٕنٛگی لیلایہِ لیکھنہٕ یِن۔ جان قسمچ لیلا کتہِ زیوٚ۔ اکھ وقت اوس یِیلہِ مٹن قصبس منٛز گرٕ گرٕ عامیانہٕ قسمہٕ چہِ لیلایہِ لیکھنہٕ آسہٕ یِوان۔ تمہٕ تہِ فاشنہٕ رٕنٛگی مگر تمی مشقہِ منٛزٕ پییہِ شام لال کھارٕنی لیلا تھنہٕ۔ یوسہٕ از تام مشہوٗر چھےٚ

رِترٕ گُپتہٕ درمہٕ رازٕ چھُے نمسکار انت سمیس منٛز دِزہٕم شہجار

لہٰذا چھُ لیلا لیکھنُک سِلسِلہٕ جأری تھاوُن ضروٗری۔ گُنہِ وِزِ چھُ جان قسمُک مواد اتھِ لگان۔ دوٚیم کتھ چھےٚ زِ انوٗبھوَ یا تجربہٕ چھُ ضروری۔ سُہ چھُ پرٛتھ قسمہٕ چہِ شأیری ہُنٛد خامہٕ۔ بییہِ چھُ ضروری زِ پرٛتھ کلامس گژھِ اِنفرادیت آسٕنۍ تہٕ گژھِ عوامس قبوٗل آسُن۔ یُس چیزٕ نہٕ عام لوٗکن ٹارِ کھسہِ سُہ چھُ پانے زمانس ستۍ رأسی گژھان تہٕ جان چیز چھُ لافأنی حیثیت پرٛاوان۔ موسیقیت، خیالہٕ نوٗرٕ تہٕ تھزَر، تجربُن ہنٛز زانکأری رٕنٛگی تہٕ لفظہٕ ورتاو چھُ جان لیلایہِ ہنٛدی بٔڈی وصف۔ یِتہِ چھُ وُچھنہٕ آمُت زِ اگر گیوٚن وول کلاکار سُنٛد ساتھ شأیرس روزِ تسنٛز کم مایہِ لیلا تہٕ چھےٚ عرشس کھسان۔ تہٕ یوٚ دوَے کلاکار پیٚس نہٕ تسنٛزٕ جان لیلایہِ تہِ چھےٚ خبر کتِس کالس وُنِلس منٛز ہنہٕ یِوان۔ تِم چھِ کیٚہ خوش قسمت لیلا گو شأیِر۔ یِمن جان کلاکار دسیاب سپدی تہِ گُرتھ تہِ گژھِ لیلا نہجِ ہُنٛد سِلسِلہٕ جأری تھاونہٕ یِن۔ ووٚنی یوٚ دوَے اکھ شأیِر پانے گُلوکار تہٕ آسہِ سُہ ہیکہِ پنٕن کلامہٕ اثردار طریقہٕ لوٗکن ماتٕر اُوِتھ۔

***

وٕتھ روٗز پکان

-جگن ناتھ ساگر

امہِ بڑوٚنھہ بہٕ ہیٚمہٕ بالہٕ یپاَری مںٔن ادبی سرگرمیٚن جاَیزٕ بہٕ کرٕ گوڈٕ کاَشرِ ادبُک پس منظر ژھوٚٹھ پاَٹھی پیش یُتھ زن کتھِ ہَنا واش نیرِ۔

اوتار کرٛشن رہبر چھُ ''کاَشرِ ادٕچ تاَریخ'' پننہِ کِتابہٕ منٛز لیکھان زِ ''کاَشر ادب گوٚو تتہِ پٹھ شروٗع یمہِ وقتہٕ اتھ منٛز پشاَچ زباَنی ہُند گوڈنیُک شار لیکھنہٕ آو۔ أسی ہیٚکو یہِ کتھ ٹاکارٕ پاَٹھی وٕنتھ زِ ششی کنٹھنہٕ یا لل دیدِ ہنٛدِ برٛوٚنھہ تہِ أس کاَشرس زیو۔ تم أسی نہٕ ہرگز گوٚنگہٕ یا چاَرٕ۔ یہِ چھِ اکھ وکھرٕ کتھ زِ یہِ ادبی سرمایہِ ووت نہٕ اسہِ تام۔ مگر ششی کنٹھُن عاَلمانہٕ تھزر تہٕ للہٕ واکھن ہُند فلسفانہٕ بجر تہٕ ادبی سنٛبر چھُ یمہِ کتھِ ہُند واشگاف کران زِ اَمہِ برٛوٚنھہ چھُ کاَشُر ادب مختلف مرحلہٕ طے کرِتھ اتھ عوٚروٗجس ووتمُت بقول رہبر چھےٚ کھشمندر ہنٛز کِتاب ''نرم مالا'' تہِ

اتھ کتھ تائید کران۔ یلہِ کہِ چھِ اہنزٕ نے کِتابن ''کوی کنٹھا بھرن'' تہٕ ''دیش
اُپدیشس''، منز کینہہ شارہ تہِ میلان۔ ''شری کنٹھ چرِتہٕ'' مُطابق چھِ بہمہِ صدی ہِندِس
گوڈنکس نصفس منز کٔشیرِ منز اکھ جان ادبی ماحول اوسمُت۔ امہِ زمانکین کیٚنژن
شاعرن تہٕ اُدیبن ہندی ناو مںکھن منڈن، گارگ، شری گُن کلیان بیترِ ناو چھِ
مانکھنن تہٕ گٔنزرٲوی متی۔ رہبر سُند وَنُن چھُ یمن منز آسہٕ ہَن کینہہ کاشُر تہٕ لیکھان
تہٕ اتھ زمانس چھُ اَمی ''پراکرت کال'' ناو دِیتمُت۔ دراصل چھُ امہِ زمانک
ادب بودھ عالمن تہٕ شاعرن ہِندِ ذٕسی تھنہٕ پیٚومُت۔

بودھ عالمن ہنز کِتابہٕ چھےٚ امہِ کتھِ ہنز نِشاندہی کران زِ 275 ق م
برٛونہہ آسی بودھ فلسفن کٔشیرِ منز سٔنز مول دِتمتی۔ تہٕ مہاراجا اشوکنہِ وقتہٕ یانے 273
تا 232 ق م منز لوٗگ بودھ متس جان ووتھ بوتہٕ کأشری عالم وأتی طرفاتن امہِ
دھرمُک پرٛچار کرنہٕ۔ یم آسی پالی زبأنی ستی ستی مقأمی زبأنی منز تہٕ پرچار کران۔
ئزی کتھ چھِ زِ یمو آسہٕ ہَن کأشری پأٹھی تہِ کینہہ کِتابہٕ لیچھمژٕ۔ سورگیہ ساقی صأب
چھُ آگر نیبس منز لیکھان زِ یہِ سِلسِلہ روٗد 700 عیسوی یَس تام برابر جأری۔ اَز
چھُ اسہِ ''مِلندہ پہنہ'' کِتابہٕ ہُند ناوکنن گرٛھان لیس زن ناگ سینن لیچھمژٕ آس۔
یہِ کِتاب چھےٚ 150 قبل مسیح برٛونہہ لیکھنہٕ آمژٕ۔ یہِ چھےٚ تمہِ وقتہٕ کِس کشتوأڑی
کأشرِس منز سوال جواب کِس صورتس منز لیکھنہٕ آمژٕ۔ ناگ سین اوسا کأشُر کِنہٕ نہٕ
اتھ پیٹھ چھُ اِختلاف رأے۔ پرٛوفیسر حأجنی چھُ اُمس کأشُر مانان۔ اَمہِ پتہٕ ہیکو
آسی ''برٛہت کتھایہٕ'' ہُند ناو ہیتھ یہِ آس گُناڈھین پشأچ زبأنی منز لیچھمژٕ۔ یہِ

کِتاب چھےٚ 700 ؁ بروٗنہہ لیکھنہٕ آمٕژ۔ اتھ کتھِ پٮ۪ٹھ چھِہ سأری عألِم مُتفق۔ یہ کتھ تہٕ چھےٚ زانٕنۍ لایق زِ راجا جے پیڈ نہٕ آشنہٕ تہٕ تہٕندِس عاشقہٕ ہنٛز منظوم دلیل تہٕ چھےٚ پرٛاکرٕت کالس منٛز لیکھنہٕ آمٕژ۔ یِم چھِ کیٛنٛہہ اشارہ۔ یتھ لوکٹس مضموٗنس منٛز کأشرِس ادبی تواریٛخس مکمل سام ہیٛنٛز چھنہٕ مُمکِن۔ رہبر چھُ لیکھان ''کأشر ادبٕچ اصل تأریٖخ چھےٚ اپ بھرنش کارٕ (1200-1000) عیسوی پٮ۪ٹھےٚ شروٗع گژھان۔ تہٕ یہ اتہٕ پٮ۪ٹھ شروٗع کرٕنی چھےٚ زیادٕ مُناسِب۔'' رہبرن چھِ یہ تأریٖخ ژورن حِصن منٛز تقسیم کرمٕژ:

۱۔ گوڈٕ کال (نرگُن بکھتی) 1200 ؁ پٮ۪ٹھ 1555 ؁ تام

۲۔ وٕژن کال (روحأنی نہجہِ بزوٗنٛٹھم کال) 1555 ؁ پٮ۪ٹھ 1775 ؁ تام

۳۔ دوٚترٛ ابل کال (تصوف تہٕ روحأنی نہج) 1775 ؁ پٮ۪ٹھ 1925 تام

۴۔ دورِ جدید 1935 ؁ پٮ۪ٹھ بزوٗنہہ کُن:

(ا) مہجوٗرن تہٕ آزادُن وکھ 1947 تام

(ب) از کال 1947 پٮ۪ٹھ از تام

کٔشیرِ منٛز اوس ہیٚندی راجن ہُند راج اِختتامس ہیٚوتمت واتُن۔ نیل مت، بودھ مت اوس ژھوکیومُت شوٗقؔ صأب چھُ لیکھان ''لل دید زایہِ 1330 ؁ تام کُنہِ وٕریہ اتھ زمانس منٛز اوس راژ سہدیو کشمیر ہندِس تختس پٮ۪ٹھ براجمان۔ یہ اُز رِوایتی عقیدن ہندی زوالنہٕ ژٕٹھ حقیقت گارنہٕ۔ اسلامن اُسی کٔشیرِ منٛز قدم ترٛاوۍمتۍ اوٚ کنۍ سیٚد لل دید حضرت امیرِ کبیرؒ تہٕ بیٚیہ واریاہن بُزرگن ستۍ مُلاقات۔ اُہندبن واکھن منٛز چھُ توحیدُک فلسفہٕ ٹاکارٕ پأٹھۍ لبنہٕ

یِوان۔ لل دبد آوافراتفری ہُند زمانہٕ باگیہِ۔ لل دبدِ اُس معقوٗلیتچ قائِبل تہٕ اَمس اوس سماجی زندگیہِ ہُند بھرپور شعور۔ شوٗق صابُن وُنن چھُ زِ ''لل دیدِ مُتلِق چھُ تارٖیخن منٛز سارِوے کھوتہٕ پرٛون حوالہٕ باباعلی رینہ نِس ''تذکرہ العارفین'' تارٖیخس منٛز۔ بابا داوور مُشکواتی چھُ اسرار الابرارس منٛز لل دیدِ ہُند ذِکر کران۔''

لل دبدِ ہنٛدین واکھن منٛز چھِ کاشُر شِیومت ٹاکارٕ۔ امی سُند کلام چھُ از تہٕ لگہٕ ہار۔ یہِ چھُ تہدار، ماَدیتس تہٕ ظاَہری رسم و رِواجن ہنٛز موٗلہٕ پرٛاٹے کران۔

A history of Kashmiri Literature منٛز چھُ ٹی این رینہِ رقمطراز ''لل دبد ہنٛدِ واکھ چھِ نوِ کاشرِ کی ٹاکارٕ نِشانہٕ یمو ستی زبانٕہ ہُند ارتقا چھُ نظرِ یِوان۔'' یمے چھِ وِنان زِ لل دبد دِیُت کاشر شاعری اکھ میٹر۔ اَہنٛدی واکھ چھِ زمانکہِ قاۂدِ نِشہِ آزادٕ۔

ژوداہم صدی چھےٚ ننہِ وانہٕ کاشرِ زبانٕہ تہٕ ادبکہٕ خاطرٕ خاص کرِتھ شاعری ہنٛدِ خاطرٕ اکھ رنٛبہٕ وِنٛی تہٕ شوٗبہٕ وِنٛی صدی۔ اَتھی ہتی لس منٛز بقولِ بابا نصیب الدیٖن 1378 ءَیس منٛز زاو کاشرِ ریشتُک علم بردار شیخ العالمؒ نُند ریوٗش سہز انند کشیرِ منٛز شیخ العالمؒ اوس گوڈنیُک جدِت پسند عواَمی شاعر۔ اَمی ہنٛدِس کلامس گوو یِہنٛز زندگیہِ منٛزٕے قبول عام حاصِل اکھ طرح دار شاعرِ تہٕ تھدِ پایہِ ریوٗش آسنہٕ باوجوٗد موٗنگ اَمی خُدایس ''یُس ورِ دِتھ للے تیتھے ور دِتوم دِوٕ'' امی کر سماجی ظُلمہٕ جبرس خلاف عِلم بغاوت بلُند۔ پننہِن شرُوکین منٛز کوٗڈُن مکار زاہدن، مذہبکس ناوس پیٹھ استحصال کرن والین، ملن بابن اول وانگُن نوٗن۔ اَمی ورتاَو

عام دوہ دِشہِ ہنٛز زنٛدٕ زبان۔ روحانی مسلہٕ، نجاتکی طریقہٕ تہٕ وجوٗدکی یَر چھِہ أہندی موضوع۔ مذہبی کٹر پسندی اُس اَمِس دون اُچھن کھرَن، اَمس نِشہِ اوس نہٕ مذہبی بنن یہِ وتھ اُس کاشر ریٛشیٚن وتھ۔ شوق صاب چھِہ لیکھان ''نُندٕ ریٛش کُر پرٛانین ریٛشن ہنٛز وتھ اختیار مگر یتی اوٗنن رِسالتس پتھ ایمان تہٕ یقین'' پان پرٛزناوُن یُس زن پرٛتھیا فلسفک مرکزی موضوع لل دیدٕ ؤکھنوو۔ تتھ پتھ دِیُت نُندٕ ریٛشی تہٕ زور فرق اُس یِژے زِلل دید اُس نہٕ جِسمٲنی اِیذا، فاقہٕ کشی، گوپھن تہٕ غارن اژنس تہٕ ترک دُنیا کرنہٕ کِس حقس منٛز۔ یِیلہٕ زن شیخ العالمؒ یم کتھ اتھ منٛزلس منٛز واجب زانہٕ۔ اتھ ہیکو أسی اسلٲمی ریٛشت ؤنتھ۔ نُندٕ ریٛشن پرٛتھ کانہہ واکھ چھُ دعوت فِکر دِوان۔ أمی وَنہٕ کینٛہہ زیٛچھِہ نظمہٕ تہٕ شیخ العالمؒ پھیوٗر سأرِسے کشیرِ تہٕ وُچھن زندگیہِ ہنٛدی زأوی جار تہٕ پرٛز، تہٕ کرٕن امہٕ چی باوتھ۔ أمی وَنہٕ کینٛہہ زیٛچھِہ نظمہٕ تہٕ وٕژھناوُن وحدانیت۔ اتھ کلامَس منٛز چھےٚ تشبیہ تہٕ استعارٕ غأرمعمولی اہمیتکی حامِل۔

1419 یَس منٛز بیوٗٹھ شاہی خان زیٛن العابدین بڈٕ شاہ کشیرِ ہنٛدِس تختس تہٕ کأشر زبأنی تہٕ ادبس پھوٚل ڈیکہٕ۔ اتھ میٛج درباری سرپرستی۔ بڈٕ شاہ اوس پانہٕ تہٕ شاعر۔ یہِ اوس عالمن، شاعرن، أدبین ہنٛد قدر دان۔ ''بانا سُر ووکھتا'' چھِہ امہٕ دورٕچ اکھ کِتاب دستیاب۔ امیُک مصنِف چھُ اوتار بھٹ یہِ چھِہ 1446ٕ منٛز تصنیف کرنہٕ آمٕژ۔ اتھ منٛز چھِہ رزمی تہٕ بزمی شاعری ہنٛد میٛل بڈٕ شاہ سپُد 1474ٕ منٛز رحمتِ حق تہٕ کشیرِ ہنٛد سونہری دور گوو ختم۔ کأشرِ شاعری اُس اکھ لوٚکہِ لے

رئٹمژ تہٕ ساسہ بُدی وژن آسی تھنہٕ پے متی۔ یم زن ازتہٕ لگہٕ بأتن ہنٛز شکلہِ منٛز موٗجوٗد چھہِ۔ اتھ لگہٕ لیہِ منٛز چھےٚ جبہٕ خاتوٗن مشہوٗر معروف رِوایت ساز شأعر۔ اُمس اوس موسیقی پٹھ جان دس رس۔ امہِ دِیُت "راست کشمیری" ترتیب۔ یہِ چھےٚ اکھ عہد ساز شأعر یمیہٕ زن بری شأعری ترٛاوِتھ وژن پننہٕ اندرِمہِ اظہارک ذٔریہِ بنوو۔ اُہند بن وژن منٛز چھہِ اِنسانی لولس ستۍ ستۍ فِکری اوبر گوبر تہٕ موٗجوٗد۔ یہِ لولہٕ شأعری چھےٚ ازتہٕ پرٛیہِ وِنی۔

توأریخ چھےٚ امہِ کتھِ ہنٛز شہادت فراہم کران زِ مُغل دورس منٛز گوو کأشر مشرقس مگر یہِ کتھ تہٕ چھےٚ ٹاکارٕ زِ 1400ء پٹھ 1800ء یَس تام اوس اِسلأمی تصوف کٔشیرِ منٛز مقبول سپد مُت۔ امہِ کِس نتیجس منٛز آس صوفی شأعرن ہنٛز اکھ شولہٕ مارٕ وِنی سوٗزل گاہ ترٛاوان۔ یمن منٛز آسی خواجہ حبیب اللہ نوشہری حؔبی، مومن صأبؔ، شاہ غفوؔر، سوچھِ کرٛالؔ، کرم ملنٛدؔ، نعمہ صأبؔ، رِحم صأب شاہ قلندرؔ، رحمانؔ ڈار شمش فقیرؔ۔ شمش فقیر گوو 1905ء منٛز رحمتِ حق۔ سوفی شأعری ہنٛز لہر روٗز چلہٕ وِنی یمن بُزرگ شأعرن پتہٕ آیہِ وہاب کھار، احمد بٹوٲری، واز محموٗد، احمد راہ، احدزرگر بیترِ۔ صوفی شأعری ستۍ ستۍ روٗز مثنوی ہنٛز صِنف تہٕ پرٛتھان تہٕ پھانپھلان۔ اردٲہمہ صدی منٛزے کوٗر مومن صأبن منطق الطیرس کأشر ترجمہٕ، محموٗد گأمین تہٕ دِیُت مثنوی صِنفس وُسعت مثنوی وأژ گرٕ گرٕ۔ پرٛتھ گرس منٛز آسہٕ وندٕ رأژن یم داستانہٕ گیونہٕ یِوان۔ صوفی شأعری ستۍ ستۍ گوو اتھ تہٕ قبوٗل عام حأصل۔ شمس فقیر اوس پرٛزی پأٹھی شمس یعنے آفتابہٕ۔ اسنٛز شأعری آس نہٕ سانٛین

ژینن تہ اپن نِشہِ بیوٚن۔ اَمہِ سُند پانہٕ بجر چھُ از تام قائیم تہٕ دائیم۔ وُہمہِ صدی
مَنز ہاوِ احد زرگرن صوٗفی شاعری نٔوِ سرحد تہٕ واتناوِن نامعلوم بُلندین تام۔
یِہاری روٗز بکھتی شاعری تہٕ کاشرِس ادبس شوٗبہٕ دار بُرژر کران۔ پرمانند،
بُلبُل ناگامی، پرٛکاش رام کُریگامی، مانہٕ بٹ، کرٛشن جو رازدان، گوینِد کول، بھاگہِ
وان دید بیٚترِ چھِ تِم شوٗبہٕ دار شاعر یِمو کاشُر ادب شوٗبہٕ رووتہٕ شولہٕ نوو۔ یہِ کتھ تہٕ
چھےٚ یاد تھاوِنی لایق زِ وُہمہِ صدی مَنز یِیلہِ زن محموٗد گامی تہٕ روٗسُل میر لوٗکہٕ زبانٕی
پیٹھ پوٗرٕ پاٹھی کھٔتۍ مِتۍ اَسۍ کاشرِس آد مہجور تہٕ عبدالاحد آزاد ہیُو شاعر باگہِ۔ یِہُند
ڈیکہٕ بجر چھُ اسہِ نظرن تل۔ یِمو کٔر کاشرِس حُسنس سٕتۍ سٕتۍ کاشرِ ہنز کتھ تہٕ
کاشرِ ہنز حالتھ وُچھتھ انقلابچ ترغیب دِلس مَنز روٗد آزاد پیش پیش۔ تسُند جانہٕ
مرگ گرٛژھن اوس سانہٕ ادبہٕ باپتھ اکہِ اسہِ سارنۍ ہندِ خاطرٕ اکھ ناقابل تلافی
نوقصان۔ 1947 پتہٕ گیہ اسہِ ترقی پسندی ہنز کرٛیکہِ تہٕ کنن اتھ دورس مَنز تہٕ
سپُد کینٛہہ جان ادب تخلیق۔ امہِ پتہٕ لوٗگ کاشرِس ادبس لرِ پھیُرن۔ مرزا عارف
بیگ، دینا ناتھ نادِم، رحمٰن راہی، امین کامل تہٕ بییہِ تہٕ واریاہ پایہِ بٔڈۍ شاعر تہٕ
اُدیب سپدۍ کاشرِس ادبس سٕتۍ دھنہٕ پنہٕ مُنسلِک۔ یِمو کاشُر ادب تہٕ زبان عالمی
سُتھرس پیٹھ ہاوِنی لایق بناو۔ عبدالاحد آزاد اوس ترقی پسند تحریکہٕ ہندِ ذٔریہ کشیرِ
مَنز سوشلزمکی خاب وُچھان۔ تسُند وَنُن اوس

دین دارٕ ژےٚ چھےٚ دین پٔنُن چھُم مےٚ پٔنُن دین
ایمان خُدا چون تہٕ انسان مدعا میون

مہجورؔ اوس گوڈنیُک شاعر یُس ترقی پسند تحریکہِ ہندِس اثرس تل آو۔ 1911ہ پیٹھ ہیوٚتِن کاشرس منٛز لیکھُن وژنِچ رِیوایتھ تھوٚن قایم۔ اُہنٛز شاعری ہُند اساطیری رنگ چھُ لوبہِ وُن تہٕ شوٗبہِ دار۔ گُل و بُلبُلس چھُ زبوٚ دِتھ کاشرِ ہندِ حالیچ کتھ کرناوان۔

آزادؔن کرِ کھوژنہٕ کھورنہٕ بغاوت کتھ۔ اِہنٛز شاعری ہُند مرکزی تصوٗر روٗد انسان نوٲزی اِدِ سو مذہبی سلسلس منٛز آسہِ ہے یا معاشی سِلسِلس منٛز۔ اُمی زون لول عقلہِ ہُند رہبر تہٕ توہم پرستی، انسانی ژھربر، ترقی پسند تحریکہِ روٗد آزادن دوٗر ڈوٗکھ تہٕ لٔبن ہنا پایداری

کافری ہُند جامہٕ لٲگتھ کامہٕ دیو لوٚب عاشقو
پرٕ مِیانِن درِ چشمن کعبہٕ تے بُت خانہٕ مٕیون

ترقی پسند تحریکہِ دِیُت انجمن سازی کُن تہٕ ظوٗن۔ گوڈٕ بنیوو کلچرل محاذ اُتھی پیوٚ دوٚیہِ وِہری کلچرل کانگرس ناو۔ اُمِچ اکھ شاخ اُس اُنجمن ترقی پسند مصنفین امہِ کوٚر کونگ پوش ناوٕ اکھ رِسالہٕ امکی روح رواں اُسی مہجورؔ، مرزا عارفؔ، دینا ناتھ نادِمؔ، سوم ناتھ زُتشی بیترِ۔ امہِ پتہٕ بنے یہِ آل سٹیٹ کلچرل کانفرنس۔ امہٕ پتہٕ کلچرل کانفرنس، کشمیری بزم ادب دہلی۔ امہِ کوٚڈ اکھ رِسالہٕ "پمپوش" ناوٕ شوق صاب چھُ لیکھان "ترقی پسند تحریکہِ ہنٛزٕ عام نِہجہ نِشہِ ہنا ڈٔلتھ یمو شاعرو شیٚے مِس ڈٔلس منٛز مقام پرٛوو تِمن منٛز چھِ ماسٹر زندہ کول بیٚیہ طرفہِ دزاو دینا ناتھ نادِم شاعری منٛز نعاونِچ علم ببتھ۔ اُمی ہنٛز لے اُس باغیانہٕ۔ اُمی اُنی شود تہٕ فِطری کاشر زبان

ورتاوس۔ سامراجس، جنگس، فرقہ پرستی، جاگیرداری تہٕ استحصالس خلاف لیچھن نظمہٕ۔ شاعری ہنٛز ہیٛژ منٛز اٮ۪ن تبدیلی۔ پرٲنی قالب پھٕٹراوِن۔ نٔوی نٔوی ہیٔتی تجربہٕ کٔرن۔ مِثالے آزاد نظم، سانیٹ، اوپیرا، ہائیکو لیکھِن اتھ سٟتی سٟتی تھٔون لفظن ہنٛدِ صوتی آہنگک خاص خیال تہٕ دِژِن اکھ نغمٲتی لےٚ تہٕ۔ اٮ۪ہنٛدِس کلاسس منٛز چھٕ کٲشِرِ ہنٛد پتھ کال شُولہٕ ماران اتھ سٟتی سٟتی رٕوٗدی عبدالستار رنجوٗر، ارجن دیو مجبور، مسرٗور کولگامی، شمبوناتھ بٹ حلیم، حبیب کامراں، نندٕ لال امباردار تہٕ بیٚیہٕ تہٕ وارِیاہ شاعر کٲشِر شاعری للہٕ کھول کران۔

1953ہٕ یعنے بخشی غلام محمدنس دورس منٛز بنیہٕ جشنِ کشمیرن کٲشِر شاعر مُہتھ۔ ترقی پسند اٮ۪دبین رٕوٗد نہٕ وٕنی کیٚنژ کہین تہٕ یوٚہے 1955ہٕ منٛزٕ دِیُت جدیدیتن لرِ پھیٚرن۔ دینا ناتھ نادِم، رحمٰن راہی، امین کامل ووتلیہٕ جدیدیتکی پیشرو بٔنتھ۔ دٲخلیت، ذٲتی جذبن ہنٛز اہمیت نٔوی تشبیہہ تہٕ استعارٕ تہٕ تخلیٖک پرواز آو بارسس۔ اِنسانہٕ ہنٛدبن انفرادی تہٕ اجتماعی مسایلن کُن آو توجہ دِنہٕ تہٕ نوٚبن تجربن کام ہیتھ آو شاعری نوٚو وردن لاگنہٕ۔ کامل رٕوٗد کٲشِر زبانی وُسعت تہٕ تھزر دِنٛچ جدوجہد کران۔ راہی یٚن کٔر نوٚ شاعری خاطرٕ نوِ زبٲنی ہنٛز اہمیت موحسوٗس۔ نوِ زبٲنی اٚس شاعری منٛز نوٚ ہیٔت تہٕ ضرورت تہٕ راہی یٚن ہاوی شاعری نٔوی منٛزل تہٕ امہِ خاطرٕ دِیُت نٔس نوٚو وزٕ زبتہٕ۔ اٮ۪ندرٕوٗن تہٕ اتھ سٔنن پتہٕ اتھ متعلق وٕنن سُہ تہٕ سنہٕ وٕن سنہٕ وٕن چھٕ راہی سُنٛد منفرد فن تہٕ فنکٲری۔ راہی یٚن کٔر ذٲتی غمٕچ، دوٚکھچ تہٕ پریشٲنی ہنٛز کُھلم کُھلا باوتھ بقولِ شوق صاب 1957ہٕ پیٹھٕ رٕٹ

راہی تِنٛز ذہٕنن پنٛنٕز صحی شکل۔ الغرض کاروان روٗد پکان تہٕ اتھ منٛز گیہِ غلام رسول سنتوشؔ، غلام نبی خیالؔ، موتی لال ساقیؔ، چمن لال چمنؔ، ناجیؔ منور، مکھن لال بیکسؔ، موتی لال نازؔ، پرٛتھوی ناتھ کول سائلؔ، موہن لال آشؔ، مکھن لال کنولؔ، جواہر لال سروٗرؔ، پریم ناتھ شادؔ وغارٕ شامل۔ غلام نبی ناظرؔ تہٕ سجوٗد سیلانیؔ ییٚن تہِ لٔب ترقی پسند تحریک موکلنہٕ پتہٕ اہمیت۔ ریڈیو کشمیرن تہٕ دوٗردرشنن تہِ کوٚر زبانۍ تہٕ ادبس اتھ روٚٹ۔ وُنہٕ کٔمبن چھُ کشمیر یونیورسٹی ہنٛدِ شعبہٕ کشمیری بالخصوٗص تہٕ باقٕے کاشر پرٛوفیسر صاحبان اتھ سِلسِلس منٛز تھیکنٕز لایق کام کران۔ یِہندۍ اسم گرامی چھِ ہتھ پاٹھۍ شفیع شوقؔ، گُلشن مجیدؔ، شاد رمضانؔ، رتن لال تلاشیؔ، مجروح رشیدؔ، آفاق عزیزؔ، شیخ اعجازؔ بیترِ۔

جموٗ صوبس منٛز تہٕ روٗد کاشر زبانۍ ہُند ادبی کارواں شدومدٕ سان بروٚنہہ پکان۔ خاص کٔرِتھ بھدرواہن، کشتواڑن تہٕ بانہالن کٔرۍ واریاہ معروف أدیب پادٕ۔ رساؔ جاوِدانی، جانباز کشتواڑی، مرغوب بانہالیؔ، منشور بانہالیؔ، بشیر بھدٕرواہی ییم سارۍ روٗدۍ شاعرن تہٕ أدیبن ہُند اکھ بڑٕ بوٚڈ کاروان ییٚتھ کاشر ادبٕچ خدمت کران تہٕ اتھ گوٚڈ بران۔ خارٕ یہِ چھُ اکھ وسیع موضوع یتھ پیٹھ تبصرٕ کرُن وُنہٕ کٔمبن مُمکِن چھُنہٕ۔

1989ہٕ منٛز بدلوو واون روخ تہٕ کاشرٕ بن أدیبن تہٕ شاعرن پیو ناگزیر حالاتو کِنٕز گرٕ ترٛاوِتھ جموٗ واتُن۔ مگر بے بسی ہنٛدِس اتھ عالمس منٛز روٗدی نہٕ ییم ادبی خدماتو نِشہِ پتھ۔ بلکہِ ڈیرٕ ژھوربر تہٕ کسمپُرسی باوجوٗد روٗدییمن پننہٕ ماجہِ زیوٚ تہٕ

امہِ کہِ ادبُک لول تہٕ ماے دوہ کھوتہٕ دوہہ گنان۔ یوٗ ہے وجہ اوس زِ رُم کھنڈ دم شیہلاونہٕ پتہٕ ہیوٚت یمو ادبی سرگرمین کُن توجہ دِیُن۔ امیُک نتیجہِ دراو یہِ زِ کینہہ ادبی تنظیمہٕ پییہٕ تھنہٕ تہٕ شاعرن، اُدیبن، قلمکارن میلیٚ سمن بل تہٕ لُجکھ ادبی خدمت کرنچ وُتِش۔ سمپرٛتی تہٕ ناگراد بنے یہِ تم زٕ تنظیمہٕ یِہندِس واہراوس منٛز قرٕ پین قرٕ پین ساری کأشر اُدیب تہٕ قلمکار آیہِ۔ سمپرٛتی دِیُت کأشرس ادبس ستی ستی ہِندی تہٕ انگریزیس کُن تہِ توجہ۔ امیُک بوٚڑ فائید دراو یہِ زِ کأنسہِ تہِ کأشرِس اُدیبس گووٕ نہٕ پرٕژھیوٚن آسنُک احساس۔ دوٚیمہِ طرفہٕ روٗد ناگرادُک کارواں چھرا کأشرِس ادبس یرٛٹھ تہٕ پرٛٹھ بران۔ شیران تہٕ پأران، سگہِ وان تہٕ گوڈ بران۔ کأشرس ادبس ستی لوے خوے تھاون وألی قلمکار روٗدی اکھ اُکس ستی پھیکہِ پھیوٚکھ رلأوِتھ پننٛی ادبی کارنامہٕ عام لوٗکن تام واتہٕ ناونس منٛز دِلہٕ جانہٕ مصروٗف۔ یِم روٗدی تاپہٕ ژنٛجن منٛز خمہٕ زچن منٛز قلم تہٕ کاغذ ہیتھ۔ یمو دِیُت پتھ کالس تہٕ موٗجوٗدٕ حالس دَل تہٕ دِتھ یِنہٕ والہِ زمانُک ظون۔ راوٕنچ اُسکھ دگ تہٕ پرٛاونچ اُسکھ کل۔ دپان ییلہِ قلمکار مُصیبتس منٛز چھُ یِوان ہیٚنہٕ تندِ قلمہٕ چھُ نوی نوی شاہکار پیٚوان تھنہٕ۔ ییلہِ سون اندروٗن، بیروٗنس چھُ سنٛنان تمہِ وِزِ چھُ تلاطُم خیز ادب بارسس یِوان۔ یمو لیچھ نہٕ فقط مائیگریشن ٹلی کہِ پچھکھ اکھ توأریخ تہٕ اکھ فلسفہٕ۔ فلسفہٕ ریٚشیُک، کأشر شوٗ ازمُک، کأشر صوفی ازمُک، بأے چارُک، مِلچِھارُک تہٕ کأشرِ نفسیاتُک۔ قدر رأونس پتہٕ ووٚتھکھ تِچھُن مگر یِم رٕژھراوٕنُک کوٚرُکھ تلقین۔ لل دید تہٕ شیخ العالمؒ ہنٛدی وارث درروٗدی یِہند آشیر وادٕ ستی منزلس کُن پکان۔

افسانہٕ ، ناولہٕ ، ڈراما، شاعری تہٕ امکی مختلف اصناف، واکھ، لیلایہٕ غرض ہر رَنگہٕ کرِکھ ادبس پوچھر دِنچ کوٗشِش۔ اتھ پسِ منظرِس منز روٗد ناگراد ادبی سنگم خوش نصیب تہٕ کیٛازِ اتھ روٗد پنہٕ نِنن مستقل میمبرن ہٕتی ہٕتی واریاہَن رُت کانچھن والین ہمدرد اُدیِبن ہُنٛد پُرخلوص اتھ واس مویسر۔ پرٛوفیسر رتن لال شانؔت، موتی لال کیموٗ، رتن لال جوہرؔ، بملا رینہٕ، ولی محمد اسیرؔ، ایاز رسوٗل نازکیؔ، امر مالموہیؔ، پرٛیمی روٗمانؔی، پیارے ہتاشؔ، پی۔این۔کول سائلؔ، ڈاکٹر آر۔ایل۔بٹؔ، ڈاکٹر روشن صرافؔ، شیام بہاریؔ، بیٚترِ روٗدی ناگرادس ہٕتی کُنہِ نہٕ کُنہِ رنگہٕ وابستہٕ تہٕ روٗدی اتھ تنظیمس رُت کانچھان تہٕ پننٛی خدمات آیہٕ تن تھاوان۔

پرٛوفیسر شانت صابنہِ قلمہٕ دِیٛی آیہٕ افسانہٕ ازتہٕ پگاہ، راٗوی مٔتی معنے، ترٛکونٛجل کِتابہٕ وجوٗدس۔ یم چھِ بہلہِ پایہٕ افسانہٕ نِگار آسنس ہٕتی ہٕتی اکھ بڈٕ پایہٕ نقاد تہٕ شاعر۔

ارجن دیو مجبوٗر چھُ کاشُر ادبُک اکھ اہم تھوٗنگ۔ کشیرِ منز چھےٚ یمو واریاہ کِتابہٕ لیچھمٕژ۔ جوٗم ہٕتھ لیکھی یمو کرٛشن رازدان مونو گراف، راہُل سنکرِتاینُک کاشُر ترجمہٕ۔ پدٕی سمیکر، ویوٗزتہٕ آری نہِ مال، یِل مُت پورانُک کاشُر ترجمہٕ۔

پرٛیمی روماؔنی چھُ وڑھ واٗنجہِ ادبی خدمت کران۔ سوٚ پوٗت آسنُک دِیُت یمو ثبوٗت۔ یمو کٔری پنہٕ نِس پِتاسور گیہ برج پرٛیمی سٕنز غار مطبوٗع کاٗم چھاپ تہٕ واٗلِکھ حق فرزندگی جان پاٗٹھی نکھ۔ یِہنٛزٕ یم کِتابہٕ اسہِ برٛونٛہہ کُن آیہٕ تم چھےٚ ردِعمل، تاثرات، اِنتخاب مصامین، تحریر و تقریر، اوراق، سنگ میل، اِقبال اور جدید شاعری، وٚڑھے، وراثت۔ زیادہ یِہن لوٚے خوے چھکھ اُردوٗہس ہٕتی تہٕ

کرِتھ تہٕ چھِ کاشُر لیکھان۔

ڈرامہٕ ہکس مأدانس منٛز چھنہٕ موتی لال کیمو صأبُن ناو کُنہٕ تعارفُک موحتاج۔ جوٗم ہیتھ لیچھِ تمو ڈکھ ییلہِ ژلن، نگرِ وودأسی، بانڈِ ناٹیم، پُشو گاتھا، شاپھ، اکہِ ننٛدن بیٚترِ کتابہٕ ناگراے ہیٚتہِ مال چھکھ زیرِ طبع۔

رتن لال جوہرن دِیُت چھِ واریاہ تنقیدی مضمون، ترجمہٕ، نظمہٕ تہٕ غزلہٕ، ستی سر نمبر۱، پروٗز، ستی سر نمبر۲ پوٚیٹری، ہم کال کاشُر ادب، عہد ساز نأدِم کتابن ہُنٛد ترتیب تہٕ تہذیب تہٕ امہِ علاوٕ جلاپہ وطنی ہُنٛد ادب، ساہتیہ اکادمی ہنٛد ذٔری یہ آسأمی کہانِین ہُنٛد ترجمہٕ زولانہٕ چھِ یہنٛدی ادبی کارنامہٕ۔

ہملا رینہ تھو واکھ صِنف زنٛدٕ۔ اہنٛزِ کتابہٕ ''ریٚشی مالیٚن میون'' تہٕ ''وتھ ماچھِ شونٛگتھ'' آیہِ منصبہٕ شہودس پیٚٹھ۔

ولی محمد اسیٖرن بوٚڈ دِیُت چھُ تہنٛد بو غزلو، نظمو علاوٕ تسنٛز ناقابلِ فراموش فوکس آن جموں اینڈ کشمیر تہٕ تصویرِ ضلع ڈوڈا۔

ایاز رسوٗل نازکی ہنٛدی واریاہ مضموٗن تہٕ یہنٛز کتاب ''مقامِ راست'' تہٕ آیہِ منظرِ عامس پیٚٹھ۔ یِم چھِ اکھ صاحب طرزِ کاشُر شاعر۔

امر مالموہی صأبن لیکھی واریاہ تنقیدی مضموٗن تہٕ یہنٛز کتاب ''وبھنٕے تہٕ وکھنٕے'' تہٕ آیہِ پرن والین برٛونٛہہ کُن۔ پی۔این۔کول سأیل۔ پیارے ہتاش، ڈاکٹر آر۔ایل۔بٹ، شیام بہاری تہٕ روٗدی ادبس پوچھر دِوان۔ روشن صراف ہنٛز اکھ شارٕ سوٗمبرن تہٕ سپٕز چھاپ۔ امہِ علاوٕ روٗدی واریاہ قلمکار تہٕ گونماتھ یِمن منٛز

زنانہٕ تہٕ شامِل چھےٚ کاشرس ادبس لول بران۔ یِہند فہرست سیٹھاہ طویل چھُ تہٕ
اکہِ اکہِ ذِکر کرُن ممکِن چھُنہٕ۔

ناگراد ادبی سنگم رُود ہوٚل گنڈِتھ ادبی خدمات سرانجام دِوان۔ کاشُر
پرُن تہٕ لیکھُن ہیچھناون۔ ادبی بحث مباحثہٕ، سیمنار، مُشاعرٕ، کِتابن ہنز اشاعت تہٕ
اِجرا رُود امہِ تنظیمہٕ کیٚن ترجیحاتن منٛز شامِل۔ امہِ تنظیمکی مستقِل ممبر موہن لال
آش، ڈاکٹر بھوشن لال کول، بہٕ جگن ناتھ ساگر، جواہر لال سرور، پریم ناتھ شاد،
مکھن لال کنول، برج حالی، مکھن لال پنڈتا، پریم ناتھ پریم، اوتار ہوگامی،
پی۔ ایل سُدیشی، بی۔ این ابھلاش، چمن پنچوری، وجے ساگر، مہاراج کرشن، رتنا
رینہ، برج بھارتی، جے کشن مکتوم، اومکار رانا، روشن لال روشن، سُنیتا پنڈتا،
سورگیہِ نارائن کول یارباش، سورگیہِ جگر ناتھ منگل، چندراڈاسی، موتی لعل
مصروف۔ یِمو سارِوے ممبرو کٔر دوہ رات میٚحنتھ تہٕ کوٚرُکھ کاشرِس ادبس
حتل المقدوٗر برٛزر۔ ادبی خدماتن ہِندِ باپتھ تھوٗکھ زو جان آیہِ تن۔

موہن لال آش رُودی دِلہٕ جانہٕ کاشُر ادبچ خدمت کرنس منٛز آوٕری۔
ناگراد ادبی سنگم چلاونہٕ خاطرٕ کوٚرُکھ نہٕ کُنہِ چیز کُ وایہِ۔ تنظیمی صلاحیتس ستی ستی
چھِ یم ادبی سرگرمین منٛز سٕنز تہٕ گٔنز دِلچسپی تھاوان۔ یِہنز یم کِتابہٕ یِمنے تحقیق وتنقید،
کشمیر کی قدیم راجدھانی، تلمیحات، عبدالاحد ناظم، کلچرل ہسٹری آف ڈوڈا، کشمیری
پنڈتوں کے سنسکار تہٕ بُترات اچھن منٛز سپزٕ چھاپ تہٕ آیہِ لُکن برٛونہہ کُن۔
یِہندِس نظم ونثرس منٛز چھُ اکھ خاص اوٚبر گوبر۔ زبانٛی پیٹھ چھُکھ دس رس تہٕ نظم

لیکھنس مَنٛز چھُ یمن اکھ منفرد مقام حاصل۔

مکھن لال کنوؔل چھِ اکھ کہنہ مشق شاعر۔ اتھٕ لیکھنس منٛز چھکھ خاص مہارت حساس طبیعت آسنہٕ موکھ چھِ نظم کٕہو غزل پریہِ وُن تہٕ ویہ وُن لیکھان۔ جذباتن ہنٛز ترجمانی چھِ سہل تہٕ میٹھین لفظن منٛز کران۔ غزلن منٛز چھِ رِوایت تہٕ رٕژھراوان تہٕ نظم لیکھنس مَنٛز چھکھ شوٗبہٕ دار اندام۔ حال حالے آیہِ یہنٛز کتاب ''شہج سنبہ'' منصۂ شہوٗدس پیٹھ۔

جواہر لال سرؤر چھُ لوکچارٕ پیٹھے کاشرِس ادبس لول تہٕ مایے بران روٗدمُت۔ غزل کٕہو نظم چھُ اُکس مخصوٗص اندازس منٛز لیکھان۔ امہِ علاوٕ چھِ لیلایہِ تہٕ لیکھان، کشیرِ ہُند حُسن اُسی تن یا راون تیول، جذباتن ہُند مٔتن اُسی تن یا زمانک تٔتن۔ بہر حال چھِ یمن جذباتن ہنٛز رٕژ تہٕ شوٗبہٕ دار ترجمانی کران لولک صدا، پکھ آش، وجد، پوشہ ہلم، شوایہ نمہٕ اوم چھِ یہنٛزٕ کتابہٕ یم وُنیُک تام چھاپ نپد ییہِ۔ وُنکنٕس چھِ یہنٛز بیا کھ شارٕ سومبرن زیرِ طباعت۔

پریم ناتھ شاؔد چھُ غزل، نظم، رُبایہٕ رِتہٕ لند اِز لیکھان۔ یہنٛدِس غزلس منٛز چھے موٗجوٗدٕ حالاتن ہنٛز ترجمانی ستی ستی تخیٔل تہٕ معنے آفرینی ٹاکارٕ پاٹھی نظرِ گژھان۔ یہنٛز شاعری مَنٛز چھُ گامہٕ ہنٛدِ لہجہ اکھ نمایاں خصوٗصیت۔ اکھ غار مُسلِم آسنہٕ باوجوٗد چھِ یم نعت، مرثیہ تہٕ نوحہ لیکھنس مَنٛز جان تہٕ قابلِ تأریف لند از تھاوان۔ یہنٛز کتاب ''خوٗنہٕ سری کربلا'' پرنہٕ پتہٕ چھُ یہنٛز ووستادی تہٕ عقیدتُک پے لگان۔ از تام چھے یمو نوبہار، خوٗنہٕ سری کربلا، سرٕ شہُل، تہٕ لیلا سُمبرن وندنا چھاپ کرِہٕژ۔ یہنٛز بیا کھ شارٕ

سۆمبرن "یادن ہُند آدن گام" چھےٚ زیرِ طبع۔ دَیَن چھِ یمن میٹھ تہٕ مُدٕر آواز عطا کٔرمٕژ۔

برج حالی چھُ کأشرِ صوٗفی شأعری ہنٛز ربوایتھ رٔژھرِتھ ادبی مأدانس منٛز بڑوٗنہہ بڑوٗنہہ پکان۔ یِمہ پڑہ سان چھُ امہِ صنفکی لوأزِمات ڈنجہِ تھأوِتھ وژن کھوٗ غزل لیکھان۔ یارِ سُند لول کھوٗنہِ للہٕ وان للہٕ وان چھُ دِلن رٔنزٕ وان۔ یِہنٛزٕ ترٛے کِتابہٕ میأنی آلو، سوزِ جگر میٛون تہٕ کرٛیشوٗنی امار چھِ وُنیکتام پرن والین بڑوٗنہہ کُن آمٕژ۔

مکھن لال پنڈتا چھُ زمانکی حالات، کرٛچھر مچھر تہٕ پنٛنِ أندروٗن افسانن ہنٛدِ ذٔریہِ پیش کران۔ یِہندین افسانن منٛز چھےٚ گامہٕ زِندگی ٹاکارٕ پأٹھی درٛینٛٹھی گژھان۔ کِرداران حسب حال زبان سوتہِ محاورو سٟتی آراستہٕ چھےٚ یِہنٛزٕ اکھ خصوٗصیت۔ یِہنٛزٕ زٕ افسانہٕ سۆمبرنہٕ گِرداب تہٕ قرنہٕ پھیُر چھےٚ از تام چھاپ سُپدیمٕژ۔ یِہنٛز کأشر ناول چھےٚ سبٹھاہ جل منظرِ عامس پیٹھ یِنہٕ واجبن۔

جناب کاشی ناتھ باغوان چھُ کأشرین ادبی حلقن منٛز اکھ ویٛوٗدتہٕ پرٛوٗد ناو یِمو چھےٚ پنٛنٕز سأرٕ زِندگی ادبس گوڈ بران گُذأرمٕژ۔ یم چھِ بُزرگ آسنس سٟتی سٟتی کوہنہٕ مشق شأعر تہٕ یم چھِ غزل، نظم، لیلایہِ تہِ لیکھان۔ یِمو چھےٚ وُنیکتام شارِکا دیا، نالے دل، موکھتہٕ ڈاکی، اچھر گوٗنڈی، ٹیٛوٗٹھ نابد کِتابہٕ چھاپ کرِمٕژ۔ تہٕ بھاگوتگ تہٕ مہار بھارتُک کأشُر ترجمہٕ چھُکھ زیرِ چھاپ۔

موتی لال مصروف چھُ اکھ نوجوان شأعر۔ نظمہٕ تہٕ غزلہٕ چھُ نوِ انمانہٕ تہٕ

رٕتہِ اند امہِ لیکھان۔ پننہِ شاعری منٛز چھُ ربوانیس ستۍ ستۍ جدیدیت رژھراوان۔
خیالاتن ہُند شوذرتہٕ لفظٕ ورتاوچھس سبٹھاہ جان تہٕ بہتر اکھ شارٕ سومبرن یتھ واوٕ
ہالہِ''منٛز چھےٚ پرن والین برٛونٹھہ کُن آمٕژ۔

بدری ناتھ ابھلاشؔ چھُ لیلا پرمپرا زندٕ تھاونس تہٕ اتھ صنفس اکھ پزٕیہ وُن
رنگ دِنس ستۍ دلچسپی تھاوان۔ لیلایَن پیٹھ چھُس سورگیہِ کرشن رازدانُن رنگ توٚن
تہٕ ٹاکارٕ یہنٛز اکھ لیلایہِ سومبرن کھما پوش چھِ شایع سپزٕمژ پریم ناتھ پرٛیمؔ چھِ بکھتی
شاعری کران۔ شرٛ دھایہِ تہٕ باونایہِ ہُند میُل چھُکھ وُتش دِوان۔ گورس تہٕ دَیس
استوتی کران کران چھُ پننٮ۪ن اندروٗنی اَکس مخصوٗص اندازس منٛز وبرٛ ژھناوان۔ راون
تیوٗل چھُس بے قرار کران تہٕ اتھ بے قراری چھُ پننہِ نمن لیلایَن منٛز زیو دِوان۔

ڈاکٹر بھوشن لال کول چھُ کاشرِ ادبک اکھ گاشہِ تارُکھ۔ یمو چھےٚ پننٮ۪
ساری زِندگی ادبی خدماتن منٛز نیشہٕ ناوٕمژ۔ یہُند اکھ اکھ بڈُٚر تہٕ ژیوٚہہ چھُ ادب
پاراونس تہٕ شولہٕ ناونس منٛز گذاران۔ یہنٛزن ادبی خدماتن چھُ اکھ طویل فہرِس
ضوٗروٗرت۔ یہنٛز زبان چھےٚ بین الاقوامی سطحرس پیٹھ ہاوٕنی لایق۔ یم چھِ کاشرِ
ادبکۍ تم گوشہٕ نۍ راوان یمو ستۍ ادبس اکھ شوٗبہ دار پوچھر چھُ میلان۔ یم چھُ ہاوٕنی
ہاوٕنی لایق نقاد۔ یمو چھِ بے شُمار لٹریری پیپر لیکھی متۍ۔ وُنیکتام چھےٚ کاشرس منٛز
یہنٛزٕ ز کِتابہٕ ارزتھ تہٕ وبرٛش لکن برٛونٹھہ کُن آمٕژ۔

پیارے لال سُدیتیؔ چھِ نظم، غزل تہٕ مزاحیہ لیکھان۔ نظمن منٛز چھکھ
رُت لفظٕ ورتاو۔ سماجِچہ بُرٲیی ننہٕ راونہٕ وِزِ چھِ مزاحیہ طریقس پیٹھ جذباتن زیو

دِوان۔ خیالاتن ہنز ساد گیہ ستی چھِ ساد زبان تہٕ ورتاوان۔

پیارے بھان چھِ سری شاعری ستی لوے خوے تھاوان۔ اتھ منز چھِ اتحتِیاتھ ورتاوان۔ بجن تہِ چھِ لیکھان ۔ یِہندس کلامس منز چھِ اوبر گوبر نظرِ گژھان۔

برج بھارتی چھِ نظم کیو غزل لیکھان۔ یِہند رِوایتی انداز چھُ پریہِ وُن۔ کُنہِ کُنہِ چھِ مزاحیہ تہِ لیکھان۔

امہٕ علاوٕ چھِ اوتار ہوگامی تہٕ وجے ساگر جان افسانہٕ لیکھان۔ یِہندی افسانہٕ چھِ آلو، شیراز، کوشُر سماچارٕ تہٕ کھیر بھوانی ٹایمزس منز چھاپ سپدان۔ یِہندین افسانن منز چھُ راون تیثول، قدرن ہُند پھُٹُن تہٕ گریلو زِندگی ہنز تصویر ٹاکارٕ بوزنہٕ یِوان۔

پانس متلق پانے لیکھُن چھُ سیٹھاہ مُشکِل۔ بہٕ وِنہٕ یِتہٕ زِ 1950ہٕ پتہٕ ووتُم لیکھان۔ کأشرس ستی چھُم زنمک واٹھ۔ نظمہٕ، غزلہٕ، رُباییہِ چھُس لیکھان۔ یہِ محسوس چھُس کران تتھ چھُس زیو دِنچ کوشش کران۔ أندروٗنچ تہٕ بیروٗنچ مِلہٕ ون گُرتھ باوتھ کرٕنی چھم خوش کران۔ قدرن ہُند مسمار گژھُن تہٕ راون تیثول چھُم بے قرار کران۔ وُنیکتام چھُم زٕ شارٕ سومبرنہٕ نُو پرتو تہٕ پأردی ژٕہ چھپاوِتھ ترٕیم کِتاب چھُم زیرِ طبع۔

***

غلام نبی ڈولوال جانبازؔ کشتواڑی

(اَکھ میٹھی تہٕ مٔدر یاد)

- ولی محمد اسیرؔ کشتواڑی

کاشُر شاعری تہٕ موسیقی ہنٛدبن پرستارن ہُنٛد ٹوٹھ شاعر، فنکار تہٕ موسیقار مرحوم غلام نبی ڈولوال جانبازؔ کشتواڑی سپُد 3/دسمبر 1990ء مَنٛز رحمتِ حق۔ اماپوٗز سُہ چھُ پَننہِ آوازِ، شاعری تہٕ فنی کمالکِس صوٗرتَس مَنٛز وُنہِ تہِ زِنٛدٕ جاوید باسان۔ وِزِ وِزِ چھُ تہُنٛد صدا بنٛد تہٕ عکس بنٛد کلام تہنٛدبن پروانَن سینہٕ پُرٛراوَنس پیٹھ مجبوٗر کران۔ ژور پانٛژھ ؤری برٛونٛہہ اوٗسُس بہٕ ڈلہوزی پیٹھٕ اَکِس دوستَس ستۍ جوٗم گژھن واپس یِوان۔ تَمۍ ہنٛزِ گاڑِ مَنٛز اوس ڈولوال صأبن کیسٹ لٔگِتھ۔ یِیلہِ ڈولوال صأبنہِ ہٹہٕ میٚ بشیر بھدرواہی صأبنٛز "بادام وآر" بوٗز تہٕ میٚ ژوٗل پأنٛژ

پانۍ ٹھسرلیہِ اوٗش نیر تھ۔ میانس دِلس منز اوس جذبن ہُند اکھ طوٗفان ووتھان
تہٕ بہٕ اوسُس ڈولوال صأبنہٕ راوِتھ گمژ شکل تہٕ صوٗرت یاد کران۔ میانس اصرار
کرنس پتھ کوٚر تمۍ میانۍ دوستن وارِیاہ پھِر کیسٹ "Reverse" تہٕ بہٕ ہیوٚکُس
بمشکل پنُن پان سنبھالاوِتھ۔ میانۍ پاٹھۍ خبر کأیتاہ لوٗکھ آسن ڈولوال صأبن گوٗن
بوٗزِتھ حالِ ہوشِ گژھان۔ تسنز ہش میٹھۍ تہٕ مدٕر آواز چھےٚ نہٕ بییہٕ کأنسہِ فنکارس
نصیب۔ توے چھُ ڈولوال کأشر موسیقی منز اکھ "Legend" مانہٕ یِوان۔ مرحوٗمن
چھُ پانۍ وۄنمُت

ڈولوال ییلہِ چشمہٕ زٕ وٹہِ مدنو اِد بوزن لُکھ ییتہٕ سُر تےَ تال
جانباز ییلہِ باکھاہ ژھٹہِ مدنو کنہِ کنہِ گژھِ چاک انشاٗ اللہ

غلام نبی ڈولوال صأبن زاسنہٕ چھُ 21 ہاڑ 1980ء بکرمی مطأبق 1925ء
اوسمت۔ تہُند بابہٕ صأب اوس ولی محمد مینگوں۔ یہِ خاندان اوس تحصیل کشتواڑس
مُلِتھ گامہٕ ڈوٗل ییتہٕ پتھ سُہ کشتواڑ شہرس منز بسیوو۔ توے روٗد امیُک ناو مینگوں
بجایہِ ڈولوال مشہوٗر۔ ڈولوال صأبن پوٗر آٹھمہِ جماژ تام۔ لوکچارس منز اوس تمو
انجمن اِسلامیہ کشتواڑ طرفہٕ ہاوِنہٕ آمتِس ڈرامہٕ "محبت کا پھولس" منز جانباز سُنٛد
پارٹ ادا کوٚرمُت تہٕ غلام نبی ڈولوال گو کشتواڑس منز جانباز ناوٕ سۭتۍ مشہوٗر۔ تمن
آو پأنس تہِ یہِ ناو پسند تہٕ شاعر بنہٕ پتہٕ کوٚر تمو جانباز تخلص اختیار۔ 1942 منز
آو ڈولوال صأب فارِیسٹ گارڈ بھرتی کرنہٕ۔ بخشی دورس منز آو سُہ 1962-63ء
منز پنچایت پرچارک لاگنہٕ تہٕ 1966-67ء منز دِژ تمو سوشل ایجوکیشن ڈِپارٹمنٹس

مَنز بحیثیت کلچرل افسرِ تہٕ ڈیوٹی۔ امہِ وقتہٕ اوس آنجہانی دینا ناتھ نادِمس اسٹنٹ ڈائریکٹر۔ نادِم صأب چھِ جانباز صأبس خراجِ تحسین پیش کران تہٕ تحریر فورماوان...... "سوشل ایجوکیشن آفیسر کی حیثیت سے جانباز کی نمایاں کارکردگی رہی ہے۔ وہ کسی خاص معاملہ میں لوگوں کو راغب کرنے اور نظریات کو صحیح سمت میں پیش کرنے کی حیرت انگیز قابلیت کے حامل ہیں۔ ہمارے محکمے نے ان کی یہاں ملازمت کے سبب اچھا فائدہ اُٹھایا۔"

ڈولوال صأب آیہِ پتہٕ جنگلات محکمس مَنز واپس تہٕ تم آیہِ فاریسٹر بنأونہٕ۔ تمو دِژ دور دراز تہٕ پَتھ کھورِ علاقن مَنز ڈیوٹی۔ تہندِس دِلس مَنز رُٹ غریب لۄکن ہندی لولن جاے تم لگی عام انسانن ہنز کتھ شارن مَنز وننہِ تہٕ تہنزِ شأعری سیٚد عوامی شاعری ہُند عُنصر غألب۔ ڈولوال صأبنہِ نوکری ہُند بحرانی دور سیٚد 1975 مَنز شۄروٗ ییلہِ تم اَکِس جعلی کیس مَنز ملوث کرِتھ معطل کرنہٕ آیہِ۔ واریاه کال گُذرِیو اماحأ کمو کۄرنہٕ تمِن بحال کرِنک حُکم جاری نتیجہِ دژاو یہِ زِ ڈولوال صأب سیٚد زبردست ذہنی تہٕ اقتصادی مشکلاتن مَنز مُبتلا۔ یَڈ پالنہِ پابتھ، پو تمِن مکان تعمیر کرنہِ باپتھ، سامانہٕ تام کِنتھ ژھنُن اَتھ پریشانِ حأنی دوران ترٛوو ڈولوال صأبَن کشتواڑ بس اڈس نزدیکھ "عالمگیر ہوٹل" ییٚتہِ کھنن چنن کم مگر شعر تہٕ موسیقی ہنز محفلہٕ آسہٕ زیادٕ سجأونہٕ یِوان۔ حأکمن ہندِ ورتاوٕ نِشہِ تنگ یِنہٕ پتہٕ کۄر ڈولوال صأبن اعلان زِ تم کرن عیدالفطرکس موقس پیٹھ 1976ہٕ مَنز پانس نأر دِتھ ختم۔ اخبارن مَنز یہِ اعلان پرتھ گو دُرِستس ریاستس مَنز اکھ عجیب اضطراب پأدٕ تہٕ

کشتواڑس منٛز آو فنکارَن ہُنٛد اکھ جلوس کڑنہٕ یتھ منٛز حکومتس آیہٕ اپیل کرنہٕ زِ سہٕ
کرِن ڈولوال صابَس نوکری منٛز بحال تہٕ تِمن خلاف بناونہٕ آمُت اپُز مُقدمہٕ نِین
واپس۔ ریاست کیو درجنہٕ واد ادیبو، شاعرو، فنکارو تہٕ ادب نواز و سوٗزی ڈولوال
صائبس خط زِ سہٕ سمجن پننٕز اہمیت تہٕ خود سوزی ہُنٛد فائصلہٕ نِین واپس۔ آخر کار آو
جامع مسجد کشتواڑ پیٹھ قاضی غلام نبی صاب امامِ مسجد ہنٛدِس قیادتس منٛز اکھ وفد
جانباز صائبس نِشہِ سوزنہٕ یمی تِم خود سوزی ہُنٛد اراد ترک کرنس پیٹھ آماد کری۔
جمعتہ الوداع اوس تہٕ ڈولوال آو سفید قمیض پاجامہٕ، سیاہ اچکن تہٕ جناح کیپ
لاگِتھ جامع مسجد منٛز لوکن بروٚنٛہہ کُن تہٕ توبہ کرِتھ کوٚرُن یہِ اعلان زِ تمی چھُ خود
سوزی ہُنٛد فائصلہٕ واپس نیوٚمُت۔ کینٛہہ کال پتہٕ آو ڈولوال بحال کرنہٕ مگر تہنٛزِ
شاعری منٛز اوس صوفیانہٕ رنگ مجازی رنگس پیٹھ غالِب آمُت۔ یتھ پاٹھی کوٚرٕ اَمی
دوران ڈولوال سُنٛد خیال مجاز پاٹھی حقیقتس کُن مُنتقل تہٕ تسُنٛد کلام گو سیٹھاہ
مقبوٗل۔ 1980ہٕ منٛز سپُد ڈولوال صائب سرکاری مُلازمتہٕ نِشہِ سبکدوش تہٕ تمو دِیُت
شعروموسیقی کُن پوٗر توجہِ۔ 3/ستمبر 1990ہٕ گیہِ تِمن خوٗنہٕ وُلٹی شوٗرُو تہٕ 3/دسمبر
1990 تام بیمار روزنہٕ پتہٕ سپدی تِم دوٗنہِ پانٛژ بجہِ فوت۔ 4/دسمبر آیہٕ تِم پننہٕ
وصیتہٕ مُطابق پننہٕ نِس آبائی باغس منٛز دفن کرنہٕ۔ بُزرگ شاعر غلام رسول نشاط
کشتواڑی صائبن لیوکھ تہنٛدِس یادِس منٛز اکھ دلدوز مرثیہ یمکی زٕ شعر چھِ یتھ کنی

ہو گیا روپوش وہ زیرِ زمین — تھا یہی حُکمِ خُدائے عالمین
اک چراغِ بزم تھا گُل ہو گیا — موت کی آغوش میں وہ سو گیا

جانباز صابن والِد صاب اوس اکھ خوش لہجن کِتاب خوان یم وندہٕ راتھ ژن اَسی اکثر "یوسف زلیخا" تہٕ مثنوی "گُلریز" بوزناون۔ تم اَسی لوٗکٕٹ موٗکٕٹ سازتہِ وایان۔ییلہِ ڈولوال صابن ہیوٚت گیوٚن تمن لُگی لوٗکھ حقارژ نظرِ وُچھنہٕ۔ "پھولوٗنی سنگر" ناوچہِ پننہِ شارٕ سومبرنہِ ہنٛز "پٔنٛنی کتھ" ونان چھُ جانباز کشتواڑی لکھان......

"عام لُکھ چھِ مےٚ بحیثیت اکھ موسیقار زانان تہٕ اکثر لوٗکن چھِ غلام نبی ڈولوال تہٕ جانباز کشتواڑی زٕ بیوٚن بیوٚن ناو باسان۔ پٔزر تہِ چھُ یِی زِ موسیقی چھُ مےٚ ون آدٕ نک ماشوق یُس بہٕ وارا مُشکلاتھ تہِ ژٕلنوٗس تہٕ پننہٕ نس قبیلس منٛز اُٹٕ اُٹٕ کوٚڈُس۔ بِذاتِ چھُس بہٕ خوجہ گرس ستی تولُق تھاوان تہٕ سائنس خاندانس منٛز اوس نہٕ گونٛک رِواج۔ییمہِ کنٛی مےٚ بانڈ، مِراثی تہٕ بیٚیہِ تہِ کیا تھام نامہٕ کرانیہِ تہٕ ربژھ کڈنہٕ آیہِ مگر میوٚن موسیقی ہُنٛد شوق سپُد یمن سارِنٕے چیزن پیٹھ غالب تہٕ بہٕ سپُدس اتھ شوقس رتھِ کھالنس منٛز کامیاب۔ بہٕ ونہٕ یہِ کتھ وۄثوٗقہٕ سان زِ کاشُر موسیقی منٛز آسن کیٚہ فنکار یِمو میانٛی پأٹھی شہرن کیو گامن منٛز پننٛی تتی قدر دان آسن وُچھمتی۔"

1953ہٕ منٛز آو ریڈیو کشمیر سرینگرُک سیٹشن ڈائریکٹر شری پی۔سی۔ چٹرجی کشتواڑ تہِ تٔمی کوٚر ڈولوال صاب ڈاک بنگلس منٛز طلب تہِ کیازِ سُہ اوس امہِ وقتہٕ مقامی سطحس پیٹھ بحیثیت گُلوکار مشہوٗر گومُت۔ ڈولوال صابن کوٚر اتھ موقس پیٹھ رساصابُن کلام پیش۔ گوڈنچہِ غزلہٕ ہُنٛد مطلع اوس یتھہٕ پأٹھی

یار ییٚلہِ گو دوٗر نیرِتھ انتظارس چارٕ کیا
کرٕ تھی عشقن بے قراری بے قرارس چارٕ کیا

چرٕجی یَس آو ڈولوال سُند گوٗن سٮ۪ٹھاہ پسند۔ تمو کوٗر سہ ریڈیو پروگرامن کیُت
منتخب تہٕ ریڈیو کشمیر سرینگر پٮ۪ٹھ بوٗز کاشرٕ گوڈنکس پروگرامس منٛز رساصابنٕز یہ
کاشُر غزل تہٕ تم سپدی ڈولوال صابنس فنی دامس منٛز گرفتار

شبنمن کر اشکباری نو بہارس چھا خبر

بُلبُلو کر نالہٕ زاری لالہٕ زارس چھا خبر

تتھ پأٹھی روٗد ڈولوال صاب ریڈیو کشمیر سرینگر، دوٗردرشن سینٹر سرینگر تہٕ ریڈیو کشمیر
جموٗس ستی تقریباً 36 ؤرین تام بحیثیت کیجول آرٹسٹ وابستہ۔ جانباز اوس بیک
وقت موسیقار، گلوکار تہٕ دھُن ساز۔ تہنٛز آواز آس پزٕ پأٹھی لحن داوُدی۔ تہُند
گوٗن بوٗزتھ آسی لُکھ غائبانہ، تہٕندی پرستار بنان تہٕ تمن ستی مُلاقات کرنٕچ تمنا
ظأہر کران۔ ڈولوال صابنہٕ گیوٚنک انداز اوس بلکُل بیوٚن تہٕ سٮ۪ٹھاہ دِلچسپ۔ یِہنٛدِ
گیوٚنک لہجہٕ اوس "چلنٛت" ناوٕ ستی زانُنہٕ یِوان۔ چلنتُک مطلب آسی تم سوٚت
سوٚت یا خراماں پکُن کڈان تہٕ کیازِ "چلنٛت" اوس نہٕ کأشرِ چھکرِ تہٕ کأشرِ
صوفیانہٕ موسیقی ہندی پأٹھی سٮ۪ٹھاہ تیز تہٕ سٮ۪ٹھاہ مدہم گیوٚنہٕ یِوان۔ اَتھ اند ازس منٛز
چھُ بوزن والین موسیقار ہنٛدِ گیوٚنک لفظہٕ لفظ بوٗزکہِ حرف حرف صاف صاف فِکرِ
تران۔ کینٛژ وتبصرٕ نِگاروچھُ ڈولوال چلنتُک موجد ظأہر کوٗرمُت یێلہِ زَن کینٛہہ
نقاد چھِ وِزِ وِزِ تہٕندس موجد آسنس پٮ۪ٹھ اعتراض تہٕ کران روٗدمتی۔ مگر پزٕ کتھ چھےٚ
پزٕے کتھ۔ ڈولوال صابن چھُ ریفرنس آف ایشیا مُطابق ہندوستانی موسیقی منٛز
چلنٛت ناوکہٕ نوٕ لہجک اِضافہٕ کوٗرمُت۔

کشیرِ ہنٛدی سر برآوردہ شاعر پروفیسر رحمان راہیؔ صأب چھ چلنت کِس بأنی کار غلام نبی ڈولوال صأبس یِمن لفظن منٛز خراجِ عقیدت کران...... "پزی پأٹھی چھُ أکِس موسیقارس ظلم سپدان ییلہِ نہٕ تسنٛدِس فنس قدٕر واتہِ۔ جانباز صأب تہٕ چھُو نہٕ پننِس فنس منٛز ہرگز ناکام ٹلی کہِ چھےٚ تِمن لوٗکن ہنٛز نأدانی ییم چانہِ زیوٗ کأنسہِ ہنٛدی شعر بوٗزِتھ وچھِ گرٕنکی پأٹھی صرف شاعرس تعریف چھِ کران تہٕ اتھ شعرس رٔتھِ کھارن وول موسیقار چھکھ مشتھ گژھان۔ میأنی کٔنی یوسہٕ ناماوأری تہٕ قبوٗل عام رسا صأبس حأصل سپز تتھ منٛز چھُ جانبازنہٕ فنک تہٕ سبٹھےٚ عمل دخل روٗدمُت۔ جانباز، اگر نہٕ یہٕ ہیکےٚ ژےٚ قدٕر کٔرِتھ ژٕمہٕ ہار دِل۔ چون گژھِ سوٗنچُن زِ یتھ بے ایحساس دُنیاہس منٛز چھُ حأفظس ہیوٗس بہلہِ پایہِ کِس شاعرس پیوٗمُت وَنُن زِ

ہُنرے عیب حرمان نیست لیکن

زِمن محروٗم تر کے سایلے بود

جانبازؔ کشتواڑی اوس بحیثیت شاعر تہِ واریاہ مشہوٗر۔ تہنٛزِ کأشر شاعری منٛز چھُ عوامی عنصر غالب روٗدمُت تہٕ تِم چھِ اکھ عظیم عوامی شاعر شمار سپدان۔ جانبازن اوس بحیثیت گونماتھ دِلہِ کِس پزِس جذبس باوتھ کرنس منٛز پنٕن انہار وو تلاوَنس منٛز کامیابی تہٕ کامرانی ستیٚ ہمکِنار روٗدمُت۔ "پھولوٗنی سنگر" چھُ تہنٛدِ کلامُک اکھ قابلِ قدر مجموٗعہ یُس جنوری 1983ء منٛز شایع سپدِتھ تمہِ وقتٕچ وزیرِاعظم شریمتی اندرا گاندھی جی ہنٛدِس کشتواڑ دوٗرس دوران چوگانس منٛز اجرا

کرنہٕ آو۔ 176 صفن پٮ۪ٹھ چھاپ کرنہٕ آمژ یہٕ شعرٕ سومبرن چھِ کاشُر بولن والین حلقن منز سبٹھاہ مقبوٗل گامژ۔ یِم لوٗکھ ڈولوال صابس صرف اکھ موسیقار تہٕ گلوکار زانان اُسی تِمو کوٗر سہ کاشرِ زبانی ہُند بوڈ شاعر تہٕ تسلیم۔ مشہوٗر شاعر عبدالغنی منشوٗر بانہالی صاب چھِ "سرنامہٕ" قلمبند کرِتھ لیکھان زِ ...... "جانباز کشتواڑی صاب چھنہٕ کُنہِ تارفُک یا تارٮ۪فن ہُند موحتاج۔ بحیثیت موسیقار غلام نبی ڈولوال چھِ کاشُر بولن والین ہنٛدِس دِلس دِلس منز بسِتھ۔ "پھولونی سنگر" چھِ یہنز گوڈنچ شارٕ سومبرن۔ یتھ منز یہنٛدِ اکہِ زیٹھِ ادبی سفرُک تجربہٕ تہٕ موحسوساتھ شامِل چھِ۔ یہِ شارٕ سومبرن چھاپ کرِتھ کوٗر جانباز صابن کاشرِس ادبس منز اکھ ہُربر تہٕ پننہٕ نین قدر دانن پنٛنِ کلامہٕ پرنُک موقہٕ میسر۔ ویسے تہٕ چھُ یتھ کِتابہِ منز شامِل لگ بھگ سوٗرے کلام ریڈیو تہٕ ٹی۔وی اِدارو ذٔری یہٕ بروٚنٛہے پرن والین ہنٛدِ بن کنن تام ووتمُت۔ یُس یِمہِ کلامہٕ کہِ مقبول عام تہٕ معیأری آسنٕچ تہٕ توثیق کران چھُ۔ یہنز شاعری مقبول عام کرنس منز چھے یہنز موسیقی ہُند تہٕ واریاہ حصہٕ۔ یہِ شاعری چھے خولوصچ محسوٚسنچ تہٕ مِلٕشارٕچ اکھ دِل گُداز تہٕ بے باک آواز۔

شیخ محمد عبداللہ ہس پٮ۪ٹھ ڈاکٹر فاروق عبداللہ صابس تام سارٕوے وزیر اعظمو تہٕ وزیر اعلیٰ ہوٚکر ڈولوال صابس حوصلہٕ افزأیی مگر امی خوددار اِنسانن دِژ نہٕ پننہٕ نِس فنس بازارچ شکل۔ مشہوٗر چھُ زِ بانہالکس ڈاک بنگلس منز ترٛاوی لکو تہنٛدِس بازس پٮ۪ٹھ پوٗنسہٕ ڈیر مگر تِمی مست انسانن تُلی تِم ساری نوٹ ہلمس منز تہٕ بخشی صابنس میزس پٮ۪ٹھ ترٛاوان ترٛاوان ووٚنن یہِ مشہوٗر شعر

میرے شوق کو میرا پیشہ نہ سمجھو
یہ میری خودی کو گوارا نہیں ہے

ڈوالوال صاب آسی تہٕ امو گلاس واین۔ کینٛہہ کالا روٗ دی فدا کشتواڑی تہٕ غلام رسول ہفتہٕ تِمن سِتی شامل۔ شیخ محمد شعبان، محمد اقبال سرکوٹی، رحمت علی رحمت، طالب حسین بے تاب، گنج لال، شیخ دین محمد، اخلاق حسین ڈولوال، غلام حسن ڈولوال تہٕ شیخ محمد رمضان بیترِ روٗدی یڑ کال تام ڈولوال صائبس ساتھ دِوان۔ بھدرواہکی عبدالرحمان شاپو، مرحوم بشیر احمد گنائی ڈوڈ ہک مرحوم محمد اسد اللہ طبلہ نواز تہٕ بانہالہِ ہُنٛد مفروب بانہالی تہٕ محمد یعقوب ہیوٗ فنکار تہٕ آسی بے تأبی سان ڈولوال صائبُن انتظار کرِتھ تہنٛزن محفلن ہنٛز شان ہُرراوان۔ غلام قادِر بیرواڑی اوس جانباز صائبس اَدنک یار۔ یمو دوشوٕے شاعرو تہٕ فنکارو چھُ زِندگی ہُنٛد بہترین حِصہٕ گنوٗنس تہٕ شِکار کرنس منٛز بسر کوٗرمُت۔ اجمیری سٹڈیو اوس جانباز صائبُن ذاتی سٹڈیو یتھ منٛز تم نوبن غزلن ہنٛز دُھنِ بناوِتھ صدا بندی کرناوان آسی۔ یِہنٛدِ وارِیاہ کیسٹ چھِ محمد زبیر ڈولوال صائبس یعنے یِہندس لڑکس نِش موجوٗد۔ یِمن کیسٹن پیٹھ پنٛن تاثر بیان کرِتھ چھُ ڈولوال صائبن پانہٕ فرموٗمُت

تیرے کھوٹ میں کسی اور کا اِندراج نہیں
ہر کسی سر پر جو چمکے گا یہ وہ تاج نہیں
تیری خاطر میں نے رکھا ہے یہ انعام زبیر
میں نے کچھ سوچ کے رکھا ہے تیرا نام زبیر

جانباز صائبٕنز گوڈنچ نظم "جادوٗگر" سپزٕ وارِیاہ مشہوٗر۔ یمہِ نظمہٕ ہنٛز مقبولیت نظرِ تل

تھاوِتھ اوس مرحوم عِشرت کاشمیری صأبن امیگ ترجمہٕ "دیہات سُدھار" (1962) مَنٛز شایع کورمُت۔ "پھولٕونی سنگر" ناوچہِ وأحد شأر سومبرنہٕ مَنٛز شامِل تخلیقاتن وُچھتھ چھُ انداز سپدان زِ جانباز اوس رساجاودانی، روسُل میرس علاوٕ عبدالاحد آزاد تہٕ اُردو زبأنی ہندٕ بن تھدٕ بن انقلأبی شأعرٕ و مُتاثر کورمُت۔ اماپوٚز تہندس کلامس اوس اکھ پنُن اثر تہٕ ییمہِ موکھہ تم کأشر زبأنی ہندی اکھ عظیم شأعر گنٛزرنہٕ یوان چھِ۔ جانبازس اوس اِنسانی برابری تہٕ برادری سٟتی سبٹھاہ لگاو۔ تم أسی باضے سماجکین تھدٕ بن طبقن سٟتی تولُق تھاون والین دستارٕ بن تہٕ خوجہ باین پننہٕ تنقیدُک نِشانہٕ بناوان۔ تہندٕ قلمچ روانی اُس شوٚبہٕ وِنی تہٕ تہنٛد کلام اوس تہنٛزٕ زیوٕ نیر تھے لگن ہندِس دِلس پیٹھ مُنقشس سپدان۔ یوٚدتموٕ رٕژٕ رٕژٕ عشقیہ غزلہٕ لیچھِ مٕژ چھےٚ تتہِ چھِ تہندی مناجات، نعت، منقبت تہٕ مرثیہ تہٕ وارِیاہ مقبوٗل۔ جانباز اوس پنہٕ نِس پانس غریبن، مفلِسن، پرٕژھبٕن، نادارن تہٕ بے یارو مددگار اِنسانن ہُنٛد ترجمان زانتھ تہندِ دِلُک حال کاکد ورقن پیٹھ والن۔ فنی اعتبارٕ چھُ تہُنٛد کلام صاف، شُستہ، عام فہم تہٕ عوأمی دِلچسپی ہُند دعوادار۔ تہندی اکثر شار چھِ علامہٕ اقبال صأبنٕن شارن ہندی پأٹھی حوالن مَنٛز استیمال کرنہٕ یوان۔ بہ چھُس نہٕ پننہٕ کتھِ طوالت دِوان۔ جانباز صأبنٕ کینٛہہ مشہوٗر شأر یتھ مضموٗنس مَنٛز شامِل کٔرتھ پرن والین اکھ لمحہ فکریہ میسر کران

یاں تہٕ بَن تیتھ ہیوٗ سخنور یتھ ژٕ قومس یکھ بکار

نتہٕ نرٕبن مَنٛز بنگرٕ لاگ روز زانٛپانس اندر

اُکی شام تہٕ اُکی سُبحان ووٗنۍ

اُکی رام تہٕ اُکی یزدان ووٗنۍ

اُکی اللہ تہٕ اُکی بھگوان ووٗنۍ

ناوِ چ چھُ فرق مطلب چھُ کُنۍ

یایٚتہِ مانُن تہٕ یا تتہِ مانُن

☆

نازنین یارِ میانہِ یِی چھُ مُلاقات

کأنسہِ ہُنٛد جنازٕ نِوان!

کأنسہِ چھے برات یِوان

کانہہ چھُ صدا نالہٕ دِوان

کأنسہِ آسان مأنٛزِ رات

☆

گرٛھتہٕ وٕلی وٕلی واوِ میأنس مہٕ جبینٔس وَن سلام

دِل پریشان چھُم گوٗمُت شاہِ مدینٔس وَن سلام

☆

جانباز صأبنہِ شأعری تہٕ فنس پیٹھ چھُ رنگہٕ رنگہٕ تبصرٕ کرنہٕ آمت۔ مختلف ممتاز اُدیبو، مفکرو تہٕ دأنشمندو چھُ یِیمہِ آیہِ پنٕنۍ خیال ظأہر کوٗرمُت

"خواجہ غلام نبی ڈولوال چھُ کشتوارکہِ کأشرِ کلچرٕک سارِوے کھوتہٕ بوٚڈ نمایندہ، سارٕے کُشیرِ چھے اُمِس فنکارس لول بران۔"

کأشر زیوٚ نوٚ شارٔت بخشان پتھ وَن رہس پتہٕ مرغوب
اَتہِ نوٚوُیے موسیقی رَتھٕ کھالن وقتُک صاحبِ فن جانباز

-(مرغوب بانہالی)

☆

کور اِشارہ ڈولوالن تازٕ رہمن وون غزل
مانہٕ نُے پہو یارٕ سُنْد فرمان یارس چارٕ چھا
شوقہٕ رہمن لیچھ غزل اتھ کشتوآری داد دن
دردِ سوزُک ساز روٹُمت ڈولوالن آسہِ ما

-(رسا جاودانی)

☆

رأہی یُن وُنُن اگر کنہٕ پتہٕ گژھیہ
ڈول والیٚے بوزٕ ناوی کیٛاہ کرٕ کھ

-(رحمٰن راہی)

☆

نغمہٕ تُمی ہِنْدی یاد روزن عالمس
پرٕتھ دِلس منْز گووُنتھ تُمی سُنْد لحن
لگی یِوان انہار نٔوی نٔوی بزٕ وٕنتھ کُن

جام لولُک گوم چأوِتھ جانباز
کیٛاہ سنا گو بوز نأوِتھ جانباز
رؤ دانْد کُن ڈاف ترٔ آوِتھ جانباز

-(اسیر کشتواڑی)

ڈولوال یا جانباز صاب اوس پزٕ پأٹھی اکھ عظیم انسان۔ سُہ گو 1990ء منز رحمتِ حق مگر تسنز آواز چھےٚ تمن وُنہِ زِندٕ جاوید تھاوِتھ۔ ییلِہ تہٕ کانٛہہ کاشُراہ چھُ میلن سُہ چھُ ڈولوال صابس مُتلِق سوال کران تہٕ زیادٕ کھوتہٕ زیادٕ معلومات حاصِل کرنچ کوشِش کران۔ تہندِ بن پرستارن ہُند تعداد چھُ ہُران تہٕ تِمس چھِ ساری اکھ Legand قرار دِوان۔ ڈولوال صابن اوس پانہٕ نثار حسین ڈولوال پٔنن باپتھر ریڈیو تہٕ ٹی۔وی سینٹرس منز متعارف کوٚرمُت یُس "چلنت" بڑونہہ پکناوس منز چھُ پوٚرٕ پوٚرٕ دلچسپی تھاوان۔ تہنز لختِ جگر جہاں آراء جانباز آیہ ڈولوال صابنٕز وساطتہٕ سٟتی بحیثیت گلوکارہ میڈیاہس تام واتناونہٕ یِہند گیون کورلٕو کو سیٹھاہ پسند۔ جہاں آراء جانبازس چھُ یہِ امتیاز حاصِل زِ تمی چھِ "ذونی" فِلمہِ خاطرِ بطورِ پلے بیک سنگر کأم کرٕمژ تہٕ ریاستی کلچرل اکادمی اوس واریاہ کأل بڑونہہ تمی سُند آڈیو کیسٹ تیار کرِتھ وزیراعلیٰ ڈاکٹر فاروق عبداللہ سٟندِ اتھٕ براڈوے ہوٹل سرینگرکِس ہالس منز اجراء کرنووُمت۔ چلنتس پوچھر دِنس منز چھےٚ عالم آراء جانباز پوٚرٕ ریاستس منز مشہور گأمژ۔ چلنتس بڑونہہ پکناوس منز یِمن بیٚین فنکارن ہُند خاص حِصہ چھُ نظرِ یِوان تِمن منز چھِ رحمت، معراج الدین بٹ، شیخ ارشاد احمد، مفروب بانہالی وغیرہ نمایاں ناو۔ یہِ چھُ سورے مگر دویم ڈولوال چھُنہٕ دوٗر دوٗر تام نظرِ یِوان۔ زن چھم کنن منز یہِ آواز گژھان

پزتھ اُکِس دِتھ کنن منز یہِ آواز	حسرتھے ہیتھ دِلس منز یہِ جانباز گو
ووٗنی یہِ دُنیا مُبارک توہہِ اُسی تن	میأنی بوٗزیو سلام آخری اُخری

***

لُکہٕ ادب، کیٛنٛہہ خصوٗصیَژ کاشُرِس تنوظرس منٛز

- رتن لعل جوہر

لُکہٕ ادب یعنی لۆکن ہُنٛد ادب۔ مگر فقط تِمن لُکن ہُنٛد یِم انپڑ یا نیم پڑٕہن چھِ۔ یِمنے لُکن چھِ کاشُرِ پاٹھی لُکہٕ موٗت ونان۔ یہِ چھےٚ اکہِ قوٗمچ سوٗ بڈ بارٕ جماتھ یَتھ یورگُن وتھ ہاوٕو، پننہِ سبزٕ رتہٕ پزٕر پکہِ توٗری گُن۔ یِم چھِ زیادٕ پہَن گامَن، گُٹھن، ڈوکن، ونن تہٕ بالن نکھ روزن والی۔ حالانکہِ کاشرٕبن شَرین منٛز تہِ چھےٚ نہٕ یِہنٛزٕ کمی۔ یِمن پیٹھ چھُ زمانچہِ تبدیلی ہُنٛد کمے اثر پیوان۔ نہَ چھُکھ لیکھٕ پرٕ ہُنٛد ہرٕ ہرکاڈٕہن منٛز تہٕ نہ تگلنگری ہُنٛد وَل۔ یِم چھِ پرٛانین ریژَن، رِواجَن تہٕ عادتَن منٛز یِہ ڈٕلۍ زِ تہٕ گُنڈِتھ آسان۔ یِمن چھُ پننہٕ نِمن جدٕ اجدادن یا ونٛو پننہٕ نِمن موٗلن پیٹھ ڈٕر یژھ پژھ تہٕ فخرٕ آسان۔ تہذیب تہٕ ترقی ہنٛزٕ ژھٹہِ نِش بچنہٕ موکھٕ چھِ

یِمن نیٚش بوٚزی ژادر روزان ؤلتھ۔ زمانچ ترقی ییٚہ! کہِ پاسہٕ سبزرس تہٕ پزرس بڑ
دأزی کران چھِ تتہٕ چھِ بییٚہ پاسہٕ نفاست پسندی تہٕ ژھرِس ہاوٕ باوس زاینن
دِوان۔ یتھس ماحولس اندر یُس ادب تخلیق چھُ سپدان تتھ چھےٚ دوٗرے تکنگری
ہنز لال پشپان تہٕ پزِیران۔ امہِ ہاوٕ باوٕ تہٕ اولوٗدگی نِش آزاد لُکہٕ موٚت ییٚلہِ پننہٕ
نِبن دوکھن دادبن، غمن تہٕ شادبن، وٕصل تہٕ ہجرس، رِگندنِس دردکنس، شفقتھ تہٕ
لولس، اسہٕ نس لسنٔس، ودٕنس رِونس یا کامہِ کارس اندر بوٚر دِنس پننہٕ منزٕ کأنسہِ ہندِ
دٕسی سہل تہٕ شفاف زبأنی اندر باوتھ چھُ پزاوان سُہ چھُ اتھ پننہِ ذیہنہٕ کِس محأفظ
خانس منز جاے شیران تہٕ وِزِ وِزِ پننہٕ نِبن جذباتن، خاہشن تہٕ امارن ہنز تشفی کرنہٕ
باپتھ گبوان، باوان یا ورتاوان۔ بقولِ محمد یوسف ٹینگ؎

"لُکہٕ باوٕ ژہُند ییہِ سوٚتُر تہٕ سونہٕ ساأوی انہار چھُ ؤریہِ بدبن پزِتھان۔ اکھ
احساس چھُ وارِ وارِ اکہِ گلابہٕ کہِ مُشکلی پأٹھی سفر شوٗرٕ کران تہٕ پانس ستی اُنتھہِ
رٕستن ژبتن ترٕاین ہُند مُشک رلأوِتھ پکان تہٕ اکھ ؤہہٕ وِنی ندبنان تہٕ ییٚلہِ یہِ
ڈٕلوم گرِژہتھ گرِتھ ژٕرِتھ تہٕ ساز سِنگار کٔرِتھ نوٚن نیران تہٕ پزلان چھُ، اتھ چھُ
اِجتمأعی شعوٗرکبوٕ لاتعداد کأری گروٗ تہٕ کأسبوٕ دستِ شفا ڈوٗلمت تہٕ لازوال گرِژھنچ
رٕچھُ مرِتھ گنڈ ہرژ آسان۔"

لُکہٕ ادبس مُتلق چھِ أکر مغربی عألمن پننہٕ نِبن ژھوٹبن تہٕ موٹبن لفظن
منز یتھہٕ پأٹھی باوتھ کٔرہرژ

"لُکہٕ ادب خصوٗصاً لُکہٕ بأتھ چھِ تمہِ جنگلی کلکی پأٹھی ییمکی موٗل پتھ کالچہِ

میٚژ منز پیٚمتی چھِ آسان تہٕ یتھ لگاتار نوٕ نوٕلنجہٕ، ؤتھر تہٕ موٕ چھِ نیران روزان۔"

لُکہٕ ادبس قدر چھُ اِجتماعی زِندگی ہٕنزن تمن حقیقژن تہٕ ریژن رِوایژن ہُنٛد اِظہار آسان یِمن کُن مورخن نظر چھےٚ نہٕ پلان۔ لِمہِ حسابہٕ چھُ لُکہٕ ادب سماجی توٲریخُک درجہٕ تھاوان۔ یہِ چھُ پتھ کالس تہٕ از کالس منٛز باگ اکہِ مضبوٗط کُڈٕلچ کٲم دِوان۔

لِسانی اعتبارٕ تہِ چھےٚ اتھ زبردس اہمیتھ حاصِل تہٕ موتی لال ساقی صابُن یہِ وُنُن چھُ صحی زِ لُکہٕ ادب چھُ لفظن ہُنٛد اکھ بوٚڈ بارٕ سٕدر۔ تمن لفظن ہُنٛد یِم اسہِ مُشتھ چھِ آسان گٲمتی ...... پٔزر تہِ چھُ یِی زِ پرٛتھ کانٛہہ تخلیق کار چھُ اکہِ نتہٕ بیٚیہٕ رنگہٕ امہِ نِشہِ امہِ حِسابہٕ واریاہ فٲض حاصِل کران۔

ہرگاہ کُنہِ قومس از کال تہٕ پیٚش کال ڈنٛجہِ آسہِ تھاوُن تَس پزِ لُکہٕ ادبکہِ اَنہٕ منٛزٕ پٔنُن پتھ کال وُچھُن۔

لُکہٕ ادبکہِ تقابلی مطالوتلہٕ چھےٚ یہِ کتھ ٹاکارٕ نَنان زِ قریب، قریب تمام قومن ہُنٛد لُکہٕ ادب چھُ اکہِ نتہٕ بیٚیہٕ رنگہٕ ہشر تھاوان۔ اوَے چھِ اچھِہ سارِیے صِنفہٕ پرٛتھ زبانٕ اندر لبنہٕ یِوان مثلن لُکہٕ بٲتھ، لُکہٕ ڈٲلیلہٕ، لُکہٕ پٲتھر، داستان، پرٛژ، محاورٕ تہٕ گُنٛڈِتیہِ، ڈُپتر، چُٹکلہٕ یا ٹُچر، اُسن تہٕ گِنٛدن ترٛایہِ بیٚترِ اماپوٚز کٲشرِس اندر چھُ لٔڑی شاہ سوصِنف یتھ نہٕ اورٕ سٕہل سٕہل جورٕ چھُ میلان۔ یِتھے کُنٛز چھِ کٲشرٕن لُکہٕ بٲتن تہٕ دوٚیِمن مقابلہٕ واہراوتہٕ یِم چھِ بِسیار جٕہژل مثلن: وژن، وَنہٕ وُن، خانٛدر گیوٗن، روٚوی بٲتھ، ہکچہٕ بٲتھ، شُری بٲتھ، منٛزلی بٲتھ، گِنٛدُن بٲتھ، ویگہٕ وژن تہٕ وان بیٚترِ۔

اَسی ہکَو پننہِ نِس لُکہٕ ادبس مُتلِق وۄثوٗقہٕ سان دعوٰی کٔرِتھ زِ یہِ چھُ سانہِ
تمہِ چھِج دار بونہِ ہنٛدی پأٹھی یَتھ سُنٛز مۄل آسنس ستی ستی گوڈ تہِ مضبوٗط چھُ تہٕ
لنگ لنٛجن ہُنٛد بارٕ وَتہِ ڈٔہرِتھ چھُ تہٕ ییمیٚک شیٚہجار سون جگر شہلاوان روزِ۔

لُکہٕ ادبس کمہٕ خصوٗصیژ گژھن آسنہٕ؟ پۄر پأٹھی سام ہیٚتھ چھِ اَسی یَتھ
نتیجس پیٚٹھ واتان زِ اتھ چھِ وٕنٛھی پۄٹھی پأٹھی نو خصوٗصیژ۔

(۱) یہِ چھُ تِمن انپرٕ تہٕ نیم پرٕہن لُکن ہُنٛد ادب یِم زمانچہِ تبدیٖلی نِش ہنا
اوٚک پاسے روٗزِتھ پننہِ نِس شوٗزرس تہٕ سادگی مَنٛز مختلِف کارکسب تہٕ مشقتہٕ ستی
پانس تہٕ عاَرقس گنٛنے چھِ کران روزان۔

(۲) لُکہٕ ادب چھُ سینہٕ بہ سینہٕ پھِرَونہٕ یِوان تہٕ پیٖر در پیٖر امی آیہِ پکنہٕ تہٕ
مُنتقِل سپدنہٕ ستی چھےٚ اتھ کھٕہرن لگان تہٕ کم کاسہٕ تبدیٖلیہٕ تہِ یِوان روزان۔ اگرچہِ
تتھ ہَنہِ گژھ نہٕ وونی تبدیٖلی تِنٛز یوسہٕ ہَن سۄمبرِتھ باضأبطِ کِتابن اندر محفوٗظ چھِ
کرنہٕ آمٕژ اماپوٚز کأشرِس مُتلِق ہکَو نہٕ اَسی یُتھ دعوٰی کٔرِتھ تہِ کیاز زِ کأشرِ کِتابہٕ
چھِنہٕ پرٕہن لُکھ تہِ پَران تہٕ انپرٕ یا نیم پرٕہن لُکہٕ مَتی ہنٛز چھےٚ نہٕ کتھے خصوٗصن
زنانَن ہنٛز تہٕ اِو کنٛز روزَن یِمہٕ تبدیٖلیہٕ مختلِف علاقن اندر مختلِف آیہِ یِوان روزان۔
بوزوٕے تہٕ یہِ چھُ اکہِ حِسابہٕ امہِ خأطرٕ آبِ حیات تہِ بنان تہٕ یہِ چھُ نۆ نۆ زندگی
پرٕاوان روزان۔ مثلن اکھ مشہوٗر لُکہٕ بأتھ چھُ

موکھ	دِمہٕ یو دِلاسہٕ گنٛڈ یو ودلاسہٕ	پأرتھو گلاسہٕ گُلی نےٚ تل
	لالہٕ پھلہِ میانہِ وٕلتھو خاصہٕ	پأرتھو گلاسہٕ گُلی نےٚ تل

وکھنَ لولہِ چھے للہٕ وان پوپھ تَے ماسہٕ ونہٕ وان دژاپے یئنبر زل

ترٛوٗڈی مالہٕ گریو لچھ تَے ساسہٕ پأرتھو گلاسہٕ گُلی نٕے تل

خاندرَن تہٕ ووژھبن پیٹھ چھُ امیُک موکھے اوت روزان تہٕ وکھنَے چھس بدل یِوان کرنہٕ۔ مُمکِن کیاہ سبقہٕ چھُ زِ واریاہَن چھُنہٕ موکھ ورأے امہِ منٛزٕ کہینٛہ یاد تہٕ تُمبکھ نارِ بمَس پیٹھ چھس زنانہٕ پنہٕ آیہِ یہِ وکھنَے کران

بیہِ لالہٕ لُسِنم سُے چھُم دِلاسہٕ پأرتھو گلاسہٕ گُلی نٕے تل

بأے لالہٕ لُسِنم سُے چھُم دِلاسہٕ ....

کاکہِ لالہٕ لُسِنم ....

مامہٕ لالہٕ لُسِنم ....

بوبہٕ لالہٕ لُسِنم ....

(۳) لُکہٕ ادبس منٛز چھِ عام لۆکِن ستۍ وابستہٕ جذباتھ تہٕ احساساتھ شۆد تہٕ سُتری سان باونہٕ یِوان۔ اَوے چھےٚ نہٕ اچھ کانٛہہ تہٕ صِنف مُلہٕ مایہِ یا گرِنی کرنٛچ توژھ تھاوان۔ کانٛہہ ہےَ کربس سوچھِ پشمینس پیٹھ مُنلی دجہِ ہٕندی پأٹھی پھٕٹتھ نیران۔ مثلن یہِ منٛزلی بأتھ

ہو ہو ہو کرآیے

سونہِ ہٕندی دۆر گرآیے

آیہِ کھےَ سون گرآیے

وَدٕ وَدبہ نےَ زرآیے

مۆہری وژن پرآیے

یہِ موٚدرٕ وژن پرٲیے آسہٕ نہٕ قطعٲتس ساد تہٕ شوٚد بے نام لُکہٕ ادبہٕ ہِنٛدِ موکھ دژامُت تہٕ کیاژِ سُہ چھُ وژن گوٚان نہ کہِ پرَان۔ پرُن ہیٚکِس اکھ پڑہن تہٕ ترقی یافتہٕ ذیٚہنہٕ وول تخلیق کارِ لِکھِتھ۔ یا یہِ پژھ

پانٛژن ہَتَن اوٚنم گتہٕ

پھیُرمس اتھ کرِنم کتھ (ریڈیو)

ریڈیو ییٚلہِ نہ گتُک اوسُے یہِ پژھ کتہِ تھرِ ہے سُہ۔ اتھ برعکس چھےٚ ریڈیوہَس مُتلقٕے یہِ بیا کھ پژھ یوسہٕ صحی چھےٚ باسان

ششترو چھُس پان

بول بوشا جان

یا یہِ پژھ

زٕ لنٛجہِ تاپس

زٕ لنٛجہِ شِہلس (یعنی نماز)

لُکہٕ موٚت چھُ پانٛژھ وقت نماز پرَان تہٕ یِ چھُس فرض تہٕ عاٲید سپُدمُت۔ سُہ ییٚلہِ اتھ مُتلق پژِ زٕنم دِیہِ سو آسہِ برابر پانٛژن وقتَن مُتلِق نہِ کہِ ژورنےٚ۔ سُہ ونہِ

زٕ لنٛجہِ تاپس ژٕ لنٛجہِ شِہلس

تہٕ یِتھے کٔنہ ہکو بِسیار مِثالہٕ دِتھ۔

(۴) لُکہٕ ادب چھُ تمام تہذیبی، ثقافتی تہٕ سماجی پوٚت کالس پانس اندر محفوظ تھاوان تہٕ یِتھ کٔنہ چھُ یہِ اکھ برپوٚر عوٲمی توٲریخ بنان۔ بیٚیتہٕن سیٲسی مورخ ڈوکہٕ

تتمن کرِ یوٚ ہے اتھ بنٛدٕت۔ اگر مورخن تامے روزِ ہے اسہِ تام واتہٕ ہَن نہٕ بوٚبرٕ
لولر، ہیشا پاشا، ہی مال نأ گراے، لأل مجنوٗن، ہٕری شہِ دیو، اکہِ نٔدن تہٕ سُنٛز کسر
ہشہِ داستانہٕ تہٕ ڈلیلہٕ۔ یامرنس پیٹھ پیشہِ وروان لاگن واجنہِ ودنہٕ باپتھ اننہِ تہٕ باقی
واریاہ رِواج۔ یتھ پیٹھ کُنہِ وِزِ کانٛہہ وانہٕ گر پننہٕ نٮ۪ن دولابن تہٕ مجبوٗری ین منٛز
آوٕر اَسہِ سببہٕ بادِل ناخواستہٕ یِوان اُس تہٕ باکھ ژھٹنہٕ بزٕنہہ اُس پننٮ۪ ژکھ
ہوٚمراونہٕ خاطرٕ گوڈٕ أندرٕ ری أندرٕ ری یہ ونان

ہنگہِ نتہٕ رنگہٕ نتہٕ کوٚے تیٚم اوٚش ییے
أزی اوسیے ژیےٚ مٕرن ہونہٕن ہنٛزی ہٕش ییے

(۵) لُکہٕ ادب اگرچہِ زبان، لَے، بحر تہٕ موسیقی ہنٛزٕ بنٛدی شہِ یا کُنہِ خاص
اوسلوٗبُک موحتاج چھُنہٕ اماپوٚز تتہِ چھُ اتھ پنُن آہنگ، اوٚسلوٗب تہٕ لَے۔ اتھ اندر
چھےٚ صاف شفاف کولہِ ہنٛزٕ روأنی، کوٗنگہٕ تیٚجن ہنٛزٕ ہش خوش ہِونی مُشک تہٕ سوٗنتہٕ
کالکہٕ نیم وُشنہِ واوِچ فرحت۔ أسی ہیکو کأشرِ لیہِ وٕٹھی پوٚٹھی پأٹھی ییٚمہِ آیہِ بأگرِتھ

وژن — لولو
داستان — لولوتأے ہا
ہکچہ بأتھ — ہکہٕ چیٚن چیٚن
لولہ بأتھ — ویٚسی یے، أتی یے، بوٚ مبرو، مدنو بیتٕر
منٛزلی بأتھ — ہو ہو ہو ہو......

(۶) لُکہٕ ادب چھُ ریشن، رِواجن تہٕ عادتن لولہٕ کھول کران۔ یہ چھُ زمانچہ

تبدیلی ہُنٛد واریاہَس حدس تام مُخاٰلِف۔ اَوے ییٚلہِ کنٛز تہٕ موٚلِچ جاے دانٛ مشینہِ رٔٹ یِتھٕمِن ہِوبن لُکہٕ باٰتن گیہِ موچھِ مُرَن۔

یِٹہٕ کُجم ہٹہٕ کھرٔم چھِتہٕ چھی

سُلہِ ؤتھِتھ گِلہِ بوٗلم

دانہِ میٔونٛم چھِتہٕ چھی............

(یا)

شُتنے شُتنے

آلُژھ میٔون	ہُرٕ پور
کھورنِ چھُس	پُلہٕ ہور
یوٚت تام کرِ	تورٕ یور
توٚت تام مُنہٕ	لِوٕ ژور شُتنے شُتنے......

تہٕ ییٚلہِ کرٕ کِچہِ موہلہِ بدلہٕ آنگنس منٛز سایکل نموٗدار گوٚ "کرِ تہٕ کُجم، کرِ تہٕ کُجم" ہِوی گنٛدن باٰتھ گیہِ ؤسی تہٕ بنے یہِ فاسِل۔

(۷) لُکہٕ ادبہٕ کِس تخلیقہٕ کارِ سُنٛد ناو چھُنہٕ مولوٗم آسان۔ عوام الناسہٕ منٛزے چھُ کانٛہہ اکھا پنہٕ نِہن جذبن، ایٚحساسن، امارن یا اسن تہٕ گنٛدن تژاین بےٚ شوٗنکی پاٹھی شوٚدساد تہٕ بے ساختہ پاٹھی لیہِ منٛز گنٛگراوان تہٕ ییے گنٛگرایہِ چھےٚ سینہٕ بہٕ سینہٕ پکِتھ تہٕ پیٖر در پیٖر زیوٚن ہنٛزِ کھہرنہِ کھٔستھ پاسہٕ سوٗنکی پاٹھی پایداٰری تہٕ پٔشچار پژاوان تہٕ قومی اثاثہٕ بنان۔ کاشرِس تنوظرس منٛز ہکبوٗسی کانٛہہ پس و پیش کرنہٕ

وراۓ یہ کتھ ؤنتھ زِ سائنس لُکہٕ ادبس چھُ پیشہِ ور بانڈ و، لڑی شاہو، سپدٕ گوربو، گلہٕ فیٖقرو، مسخرو تہٕ ڈلیلہٕ گربو بِسیار بُزُر کوٗرمُت مگر کمیٖ مسخرن، بانڈن، لڑی شاہَن تہٕ ڈلیلہٕ گری کیاہ تہٕ کر چھُ تخلیق کوٗرمُت چھُنہٕ مولوٗم۔ آسہِ تہِ کِتھٕ کِنی؟ یِم چھِ سأری لُکہٕ فن کاریم لیکھان چھِنہٕ ئلی کہِ فقط بوزٕ ناوان تہٕ رٔٹِنٕ ناوان۔

(۸) نثری لُکہٕ ادبس منز چھےٚ زیادٕ پہن لُکہٕ ڈلیلہٕ یِوان۔ ڈلیلہٕ وننہِ تہٕ بوزنہٕ چھُ پتھ کالہٕ پیٹھٕ کُنہِ نتہٕ کُنہِ رنگہٕ برابر جأری۔ یِمن ڈلیلن چھُنہٕ موضوٗ اُسن ضوٗروٗری ئلی کہِ گوڈسکھ مُثبت اند آسن تہٕ یِمن اندر گژھن بیٚیہٕ اِخلاق، بہوٗدری، عشق، شفقت، ماے، فرض تہٕ صبر و استقلال ہوی با مقصد سبق ملرن ہنٛدی پأٹھی گرایہِ ماران آسنہٕ۔ اتھ سِلسلس منز ہیکوکھ "جورِ جدأے"، "وفادأری"، "خأراتھ"، "ؤزیر کوٗٹ تہٕ پادشاہ کوٗٹ" تہٕ "تالو رازدأنی" بیٚترٕ ہشہِ ڈلیلہٕ مِثالہِ رٔنگی پیش کٔرتھ۔ یِمن ڈلیلن اندر چھُ کأشُر پوٗت کال زیادٕ توٗن تہٕ پژوکٹ۔

(۹) ڈیٚتی، گنٛڈتیہِ، پژٕ ژٕ تہٕ محاورٕ بیٚترٕ چھِ اکہِ قومچہٕ زیرکی، دانأیی، ہُشیأری تہٕ حکمژ ہنز نُمایندگی کران۔ تہٕ تِتھے پأٹھی چھِ لُکہٕ پأتھر، چُٹکلہٕ تہٕ ٹُچرِ یا ہزٕ لی بأتھ بیٚترِ گُلہم اسن ترٔایہِ ہنٛدی پیمانہٕ بنان۔ کأشُر لُکہٕ ادب تہِ چھُ امہِ رٔنگی مالامال۔

بہرحال لُکہٕ ادب چھُ اکھ وٚسیع موضوٗ تہٕ اتھ پیٹھ پیٚژاہ تہِ کأم سپدِ تیٚژاہ چھِ کم۔ أکِس مضموٗنس منز کوٗتاہ ہیکہِ وپٔتھ۔ یہِ گوو گولرٕ ستی وولر پازُن۔

***

زبان اکھ زٲوِیہٕ

- رشید سرشار

خودراہ اِنسان رۆد دوہے عُقیدن شک کنٕہ نظرٕ وُچھان۔ یہِ کینٛژھا وُچھان اوس یا وَرتاوان اوس۔ تمۍُک اوس عٲلِم یا وَنو زان پچھان حاصِل کرنُک جذبہٕ تہِ تھاوان۔ اَتھ ترقی یافتہٕ اِنسٲنی عٲلمس چھِ وَنان سائینس تہٕ زان پچھان حاصِل کرنہٕ کِس اتھ ؤطیرِس چھِ سائیٹفِک اپرٛوچ ونان۔

سائینٹفِک اۆصوٗل چھُتہِ یِی۔ وُچھن۔ وبژھناوُن۔ پَرز پرٛاوُن یتھ اَسۍ نتیجہ حاصِل کرُن تہِ وَنو۔

پُنٛن مۆضوٗع رِتی پٲٹھۍ وبژھناونہٕ برٛونٛہہ چھُس یہٕ اَتھۍ ہِنٛزِ تعلُق تھاوُن واٲلِس اِنسٲنی توٲرٟیخس کُن ظوٗن پھِرُن یژھان یُس مے عازتھ چھُ۔

گُلِ عالَمس مَنز سپز قدیم بُتراَژ مُتلق ژھاَر بڑونہہ کالہِ پتھے شوَرہٕ تہٕ وُنہٕ تہٕ چھُ یہِ تحقیق زیادٕ سرگرمی سان جاَری۔ زمین چھِ ہُدنہٕ یوان۔ کنِہن ہِندی قدیم تہٕ مشکوٗک نموٗنہٕ چھِ تلاش یِوان کرنہٕ، تہٕ اَز تام سَپدِلی مولوٗم علمی بُنیاَدن پیٹھ زِ انسانن تہٕ حیوانن ہِندی جسمانی تہٕ ذہنی سرگرمی چھےٚ واریہس حدس تام ہشے یدوے کم کاسہٕ فرق تہٕ چھِ۔ بیٚیہ یہِ تہٕ زِ قدیم ہجری دورکس اندس پیٹھ یعنے داہ لچھ ؤری بڑونہہ گوٚو گوڈنیک آدم نوٗن۔ سُہ اوس زِ کھ مٔکھ کبہ کھمبر بو کنوی لوکٹ موکٹ اوزار تہٕ ہتھیار بناوان۔ پتہٕ رٔلتھ میلتھ جانورن ہُند شکار کران۔ اُمس اِنسان ہنز کلہٕ کھوپرٕ اَس کم زیادٕ اَزی کس اِنسان ہندس کلس براہر ے، مگر کلہٕ کھوپرِ ہُند محراب اوس سٔہز سان اوٚچ تہٕ نرہنز ہیرِم اَڈِج اَسکھ ہَج پھن یتھٕ پاٗٹھی اَسی اَز عام طور پنٕزس چھِ وُچھان عُریانے تہٕ اتھ چھوٗنے زمینہٕ پیٹھ نبہ کس ژھیدنس تل قودرتکین خوٗنری انہارن وُچھان۔ یوسہٕ عمل اَکی پَنٕن پان چھرا زنٕد تھاونہٕ خاطرِ کرتمی عملہِ یا مختہٕ کنٕز ہیوٚک نہٕ تمس اِنسانس مَنز تبدیل گرٕھتھ یُس اَسی CRO-MAGMAN چھِ ونان۔ تیمی ہنز جسمانی ہیت اَزی کس اِنسانس نِش الگ اَسنہٕ۔

پوٚش ہندِ رونہٕ زونکی ؤطیرِ چھِ اکثر قودرتکین حالاتن آویز۔ مگر یم چیز اَسہِ زمینہٕ تلہٕ شہادتہٕ کنہٕ اتھ چھِ آمٕتی، تم چھِ ہاوان زِ قودرتکین ناموافق طاقتن نِش بچنہٕ خاطرِ ییٚلہِ قدیم انسانن ہنز جماتھ یکجا روٗز۔ دوکھس سوکھس مَنز سمٕتھ میٚجنتھ لگی کرنہٕ تہٕ یہِ جماتھ سپز سماجی بندِس مَنز تبدیل۔ اِشارن تہٕ انفرادی

علامژن دِژ کھ اجتماعی واتنیاہِ چ صوٗرتھ تہٕ زبان آیہٕ بارسٕس۔

اَتھ دُسلابہٕ کِس سماجس منٛز Labour عملہٕ ستیٖ یُس ماٗدی اَثر اِنسانہٕ سُندِس ذٔہنَس پیٹھ پیوٚ، تمہٕ ستیٖ آیہٕ اَمی ہِندِ بن سوٗنٛچ تہٕ حِسہٕ تاٖنَن ہنٛزِ گرِی منٛز تبدیلی۔ یم بنے یہٕ بڑٕ وہمہٕ کھوتہٕ تہٕ زیادٕ حسّاس۔ یم تان چھِ ژکہٕ حیوانَن ہِندِ بن تانَن نِش ہیوٚن۔ ووں گوٚو دوٚدِ شُر بن ہِندی حِسہٕ تان سوٗنٛچہٕ تان چھِ گوڑٕ سبھٹاہ نوٗزُک آسان۔ یم اگر پننہٕ ماجولہٕ نِش دوٗر رَچھِ ہوکھ۔ یہٕندی حِس تہٕ سوٗنٛچ چھُنہٕ اِنسانٔی فِطرٕژ رٔنگی پھبان۔ پنٛژِ بن تہٕ واندرَن ہِندِس ماحولس منٛز اَستھ ہیچھن یم تہندی اطوار۔

خاٗر آکہٕ گرٔی تہٕ یہٕند ورتاو ہیچھن تہٕ یمن دون ہیٚژن پوچھر تہٕ تحفظ دِیُن۔ یٔ گو جانورَن نِش آدم بُستی رٔچھنی، ترتیپ وٚرتاوی تہٕ ترتیپ پھٕہلاوِنی تہٕ یہٕ مقصد پانہٕ وأنی فِکرِ تارنہٕ یِن، یہٕ سوٗرے یِنہٕ واجنہٕ پیہٕ خاطرِ رٔژھراُوِتھ تھاوِنہٕ خاطرِ اوس کانہہ سِسٹم (طریقہٕ) تھرُن۔ رٔلِتھ میلِتھ کارکرنہٕ ستیٖ اوس یمن سارِنے تگان وُچھن زِ کیا؟ تہٕ کِتھٕ کٔنی چھُ کرُن۔ ووں گوٚو انفرادی ژیٚنن باۂے ژٕینہٕ ناوِنی اوس سخ مُشکل!

دُسیاب ثبوٗت چھِ ہاوان زِ یہٕ مَسلہٕ کوٚر تموٚ حل علامتی رنگہٕ۔ یعنی شکلہٕ بنأوِتھ یا اشارو ستیٖ۔ وُنہٕ تہٕ چھِ یم رنگ وٚرتاوس منٛز۔ یتھ کتھِ چھُنہٕ انکارٕے زِ خیال چھُ ژکہٕ ماٗدی چیزُک عکس آسان۔ یتھ پأٹھی بے زُو اٗنہٕ تہٕ کُنہٕ چیزُس برٛونٛٹھ کنہٕ اُنتھ تمہٕ کُے عکس ہاوان چھُ۔ مگر سون ذہن چھُ زندٕ ماٗدی چیز، اتھ

پیٹھ یُس عکس پوان چھُ، سُہ چھُ زُو تہٕ زبتہٕ حاصِل کران۔

اشارٕ چھُ بُنیادی لفظٕے آسان۔ وون گوٚو مُبہَم۔ أسی تہٕ چھِ اَز یم اشارٕ آوازَن ہِنٛزِ شکلہِ منٛز اظہار کران۔ وون گوٚو أسی چھِ ترقی یافت تہٕ سائنٹفِک شکلہِ منٛز ورتاوان۔ یعنے تحریری زبأنی ہُند زٕری یہِ تہِ، تہٕ أتھی چھِ أسی زبان ونان اکھ عظیم فلسفی چھُ لیکھان: 'زبان چھےٚ تیٚژ ے پرٛأنۍ یُوتاہ اِنسأنۍ محنَتک شوٚعوٗر Labour-consciousness چھُ'۔ قدیم اِنسانَن پرٛزٕناوی فطرٕتکۍ تیٚچھ تہٕ ہمدرد وُٹھِرٕ۔ یِہٕ زَن حیوان یہِ کرِتھ چھُنہٕ ہیکان۔ امی سوٗنچہِ تھزٕر کنۍ چھِ اِنسان عام حیوانَس نِش تھوٚد۔ سوٗنچ چھُ صوٗرژِ کنۍ علیٚنی۔ انسان سُند سوٗنچ چھُنہٕ چھر اسمأجی وُپھِ وارِکۍ نتیجہ۔ اکھ فرد یا کُلہُم سماج ہیکہِ تیٚلہ ترقی ہُند توازُن ڈٕنجہِ تھأوِتھ، یِہٕ سائینس تہٕ سائینٹفِک اپرٛوچ تہٕ ثقافتی توأریخی بُنیاد سماجس منٛز پھاپھلہِ۔ مگر یہِ عمل چھُنہٕ زبأنۍ روٚس مُمکِن۔ سوٗنچ چھُ مأدی اثرس تل ترتیب تہٕ تربیت لبان تہٕ پتہٕ زبأنۍ ہِنٛزِ صوٗرژ منٛز مأدی اظہار پرٛاوان۔

اِنسأنۍ زبأنۍ ہِنٛزَ اکھ رٕژ خوٚصوٗصیت چھَ یہِ زِ یہِ چھُ بیٚون بیٚون علامتی نِظامن نِش بِلکُل آزاد۔ انفرأدی علامژو بجایہِ چھِ ہوٚن چیزن ہُند اکھ اشارتی علامژن ہُند سِسٹم تھران۔

زبان چھَ اکھ پٔژن علامتی سِسٹم یا نظم تھاوان۔ یِمِک بُنیأدی عُنصُر Element چھُ حرُف، یم آوازو کنۍ لفظٕچ صوٗرت چھِ پرٛاوان۔ لیکھِ نظامہٕ کنۍ آو ترکیبہٕ بندی ستۍ لفظن ہُند اظہار کرنہٕ۔ مگر کُلہم زبانَن منٛز چھُ صوتی صوٗرتھے

بُنیٲدی عُنصُر Element زبٲنؠ ہُند علامتی رۄپ یا لفظ چھِ مٲدی۔ تہٕ کیازِ یم
چھِ مٲدی اَثرٕ وَ کنؠ تھَنہٕ پھوان۔ مٲدی ماحول تہٕ نظام چھِ زُو ذٲژن، خاص کٔرِتھ
اِنسانَن، ہِنٛدِس حِسبہٕ نظامَس پیٹھ اثر ترٲوِتھ شۆعوٗری ردِعمل پٲدٕ کران۔ لفظن
ہُند بامعنے نظام تہٕ چھُ بِلکُل یِہٲے کٲم کران۔ یِہوے نظام چھُ زٲنؠ ہِنٛدِ
واتنٛیارٕچ عمل کران۔ تہٕ عٔلِمَن ہُند خزانہٕ سۆمبرتھ تھاوان۔

زبان تہٕ لفظ چھِ باوتھیُک اکھ ذٔری یہٕ۔ یہٕ چھُ پَزر زِ لفظ چھُنہٕ مٲدی
پزٔرک سبدانہٕ پَزر بلکہٕ چھُ ماحۆلُک وۄجۄد تھاوَن والین چیزن ہِنٛز شکلہِ ہُند عکس
تہٕ نارمل اِنسٲنؠ شۆعوٗرُک مُلہٕ مایہٕ تہٕ ہرتَر۔ اَوے چھُ اسہِ عالمس منٛز مذہبی
تصورَن، اخلاقی قدرَن تہٕ ثقافتی نظریَن منٛز بیٚنبر نظرِ گژھان۔ لفظٕ نظام یا زبان
(تحریری زبان زیادٕ ے) چھُ مٲدی اثرس تَل اِنسٲنؠ ضرورژ ہِنٛز شۆعوٗری باوتھ۔
لفظ چھُنہٕ پننہِ خاص معنؠُک Meaning خٲلِق، بلکہِ مخلوٗق اِنسٲنؠ ذیٚہنُک۔ اَوے
چھِ سماجس منٛز تہذیبی، تمدنی، تٲلیمی تہٕ سائنسی ترقی ہتؠ لفظن نۆو رُح ڈٲلِتھ نۆو
معنے دِنہٕ یِوان، تہٕ زبان چھَ نۆو جہت لبان۔

یوس خاصیتھ اِنسٲنؠ آوازن حیوانَن (یمن اَسؠ بےٚ زبان ونان چھِ)
ہِنٛزن آوازن نِش بیوٗن چھےٚ کڑان تہٕ بجرٕ چھےٚ بخشان، سو چھُ آوازَن، اِشارَن یا
ڈٲنؠ تَو لفظن رلاوُنک ترکیب تہٕ ترتیب۔ جانور یا حیوان تہٕ چھِ آواز کڈان، ہم
جنسن، پننین شُربن تہٕ رَچھن والین اِشارو ہتؠ معنہٕ باوان۔ مگر یم اشارٕ ڈٲپر تہٕ
اِظہار چھِ جُدی آسان، ترتیب تہٕ ترکیب چھُنہٕ یمن یِوان۔ ترکیب بندی ہتؠ

چھُ اِنسان کیٛژن لفظن رلٲوِی رلٲوِی أنٛتھِ روٚسی لفظ تھُران۔ أمی بنوٚ قأیِد صرف ونحوٚ تہٕ۔ ماجہِ زیوِ بولن والین چھُنہٕ صرف ونحوٚک زیادٕ ضروٗرت پیوان۔ بلکہِ چھِ ماجہِ دوٚدس سیتی ماجہِ زیوِ تہٕ ہیٛچھان۔ ووپرٕ زبانن ہُنٛد صرف ونحو پُری پُری تہٕ چھُ فرد اَن پٔرے روزان۔

اِنسان چھُ عمل کران۔ عمل چھَ زبأنی ہنٛز ضروٗرت پأدٕ کران تہٕ زبان چھَ انسانَس منٛز سوٚنچنٔک توازُن پأدٕ کران۔ کانٛہہ زبان چھُنہٕ وٕسی، اِتھ تتھ منٛز اوتار آمُت آسہِ یا نہٕ آسہِ، زبان چھَ دٔلیلن، لفظن ہُنٛد آگُر۔ زبان چھَ واتناوُنک اَکھ ذٔریہِ۔

***

ناگراد تحقیق نمبر

اکھ تبصرہ

- ایاز رسول نازکی

نازکی صأب مرحوٗمن وۄن اِنسانی زندگی ہنز بے ثباتی پٮ۪ٹھ :

بشانِ جم ہٮ۪تھ اَسی لامکانس

خبر کیاہ گوکھ اَتھی منز واَرداتھاہ

یہِ دُنیاہ تاوٕنن بازرتہٕ اَتھی منز

کفن ہٮ۪نہٕ آیہِ بڈٕی نبتھ نٕر جماتھاہ

یٮ۪لہِ اکثر کأشرٕ بن بٹن تہٕ کیٚنژن چیٚدٕ چیٚدٕ کأشرٕبن مسلمانن تہِ نمتھ پوریوٗ تہٕ تمہِ

دزاے بشانِ جم بطرف جوٗم تہٕ کٔشیرِ سپز واقعی تہنٛدٕ خأطرٕ لامکانہٕ کھوتہٕ تہِ دور تہِ

کیاز اَمہِ لامکانکۍ تمام بٔتہٕ مکانہٕ گیہِ وارٕ وارٕ نار بُزی تہٕ کأشرٕ بٹہٕ رٔودی جوٚمہِ کیٚمن کیمپن منٛز ویداکھ دِوان۔ گریشم ژٔنڈی، سرپھ ٹوٚپہٕ، ناداری، کس میرسی برداشت کران تہٕ ایکساپٹرِکس دوٚیمن ایکسلیشرِکس دوٚیمس صفس پیٚٹھ اوریجنل ریذیڈنٹ آف ...... اینڈ ایٹ پرزنٹ ...... اشتہارن ستی فوٹو پتہٕ فوٹو چھاپہٕ ناوان۔ موہن لال آشن دوٚپ زِمیٚہِ چھُ 'آش' یعنی 'وومید' ناولہذا ہارٕ نہٕ بہٕ بأزی۔ کاشی ناتھ باغوان، جگن ناتھ منگل، مکھن لال کنول، جواہر لال سرُور تہٕ جگن ناتھ ساگرس ستی بناو یمو پننٕ نیتھ نٔو جماتھ تہٕ اتھ تھووکھ ناگراد ادبی سنگم ناو تہٕ دوٚ پکھ أسی تھاوو جنگ جاری۔ قلمہٕ ستی، زیٚوِ ستی، کلچر، زبان، تہذیب، تمدن، یمے چھِ سأنی ہتھیار تہٕ یمے دِموکھ أسی بمن، گولین تہٕ ماینن بُتھِ دأرِتھ۔

کأشرِ بن ییٚتہِ کیٚو ستہِ پاوٕو یاد زِ کأشرُکس گو۔ پدرم سلطان بود نہٕ بلکہ پدرم شیخ العالم بودتہِ مادرم للہِ دیٚد بوو ناگرادکس زیرِ نظر شمارس منٛز ییتھ تحقیق نمر ناو چھُ، چھُ موہن لال آشن 'سون میراث' کہِ عنوانہٕ یہِ خدشہٕ ظاہر کران زِ وقتاہ والتہ ییٚلہِ کأشرِ بٹن ہنٛزِ یِنہٕ واجنہٕ پیٚہِ لل دیٚدِ، نُندٕ ریوش، پرمانند، سوچھِ کرٛال، احد زرگر تہٕ رساجاودانی ہوٚیین عہد ساز شاعرن ہُنٛد کلامے سمجن نہٕ تہٕ تمن باسہِ تموٚ چھُ خبر کتھ زیٚوِ منٛز کلامہٕ ووٚنمُت۔ تہِ یوٚہے خدشہٕ مدِ نظر تھاوِتھ چھِ ناگراد والبوٚ، وارِیاہ قدم تُلِمٕتی تہٕ یہِ ناگراد ناوٕ کِتاب جاری کرٕنی تہٕ چھُ امہِ سِلسلچ اکھ کوٚشش۔

أسی أسی تہٕ أسی آسو، عنوانس تحت چھُ ناگرادٕکی محترم ایڈِٹر مکھن لال

کنول صأبن کِتابہِ منٛز شامل مُختلِف مضمونن متلق کتھ کرٕمژٕ۔ تہٕ پتھ کُن تہٕ اشارٕ
کورمُت زِ ناگراد ادبی سنگم چھُ مأ لی مشکلاتن ہُنٛد شِکار تہِ کیاز زِ کانٛہہ سرکاری اتھٕ
روٹ چھُنہٕ دستیاب۔ اماپوٗز اکادمی چھےٚ روپیس ترٛیہ ساس ڈٔیٕتی تہٕ یمے کھٔتی
عرشس۔

کِتابہِ منٛز چھُ کُل کاہ مضمون شامل۔ شاہد امہِ کِن زٕ ویٚنہِ بیارِ اوس کاہ کاہ
پِل یُس کھوتھرو ڈٕسی ووتھان اوس۔ یا امہِ کِنہٕ زٕ کأشرٚبن چھےٚ کہن گاورٕ آمژٕ۔ خأر
کہن مضمونن منٛز چھُ گوڈنیک مضمون جناب موتی لال کیمو صأبن 'ونہٕ وُن تہٕ
امیگ پوت منظر'۔ مضمون پرنہٕ پتہٕ چھُ دوٗن کتھن ہُنٛد زبردست ایٚحساس
گژھان۔ اکھ یہِ زٕ موتی لال کیمو صأبس کأژاہ دسترس چھےٚ پراچین ادبس تہٕ
امکین زاآوی جارن پیٹھ۔ لُکہٕ تھیٹرکی چھِ تم اِنسائیکلوپیڈیا تہٕ تہنٛزٕ کِتابہٕ چھےٚ بحرحال
امہٕ کتھِ ہنٛز گواہی دِنہٕ خأطرٕ کأفی۔ ونہٕ وُنس متلِق یہٕ تحقیق چھےٚ واریاہن زلری
زالن پھیش دِوان تہٕ ویدِک دورٕ پیٹھ شروع سپٕزمژن وِدین، پرمپراہن تہٕ رِچولن
ستی سانٛبن أزی کِبن سماجی رسم و رِیوایتن واتھ دِوان۔ کأشُر ونہٕ وُن چاہیے سہ
ہینزے، یعنی بٹنہِ ونہٕ وُن آسہِ یا مسلمان زنانن ہُنٛد ونہٕ وُن آسہِ چھُ بُنیأدی طور
اکہِ آگرٕ منٛزٕ ے دراُمت۔ مضمون پران پران چھُ باسان زِ کیمو صأب کرن
ژوداہمہِ صدی یورٕ کُن تہٕ کتھِ پھُٹ۔

دون ونہٕ ونٛبن منٛز چھا کانٛہہ فرق موٗجوٗد؟ مسلمان خاندرن خوندرن پیٹھ
ییٚلہِ ونہٕ وُن ٹُلان چھِ تتھ چھےٚ کانٛہہ زِٹھ باے دِس ٹُلنہٕ وِزِ 'ہاں' کران۔ یہِ 'ہاں' ما

چھُ ہیںزٕ ے، ہُنٛدٕ ے پتھ کُن رودمُت نشانہٕ؟ اگر ونہٕ ؤن مذہبی گرتن ہٕندی منتر یاد کرنہٕ خاطرٕ شۆرو گمٕژ پرمپرا آسی تیٚلہِ کیازِ چھُ یہ، چھیکرس زنانن تان محدود گومت۔ کأشر مرد کیازِ نہٕ باقٕے قومن ہٕندٕ بن مردن ہٕندی پأٹھی خاندرن خوندرن پیٹھ گوٚوان تہٕ نژان۔ خأر یہِ چھُ مختلف موضوع یتھ پیٹھ کیمو صأب ہوی مأہر وقتس پیٹھ غور کرن، ؤنِن چھُم زِ پتھ کُنی ہیںزٕ ے، ونہٕ وِنس منٛز مذہبی ریژن، رٕواجن، مذہبی شخصیژن تہٕ مسودن ہٕنٛز ریفرنسہِ چھےٚ بار بار نظرِ گژھان بالکل تِتھے پأٹھی چھِ کأشر مسلمان وَنہٕ وُنس اندر حمد، نعت، منقبت تہِ مۆجۆد۔ کأشر نعت لیکھن والین ہُنٛد شہنشاہ چھُ نادم۔ تہٕ نادمن چھِ پننی تمام نات وُنہٕ وُنی طرزن پیٹھ لیکھی متی۔

ژرٕ ے دوروٕرہ پرٕ یتو سے

کِتابہٕ منٛز شأمِل مضمون چھُ پروفیسر ڈاکٹر بھوشن لال کول صأبُن ''پوشہِ بالہٕ ہأمی بکھتی تہٕ شایرٕ'' عنوانہٕ لیوکھمُت۔ بالہٕ ہأمی اوس شایر، گلوکار، سیاسی کارکُن، کالم نِگار تہٕ اکھ تہدار تہٕ باشعور کأشُر تیمس شِہ ہنٛزی ہنہِ ہنہِ کامن آسی گنیمژ تہٕ أتھی باوس اندر اوس شوقہٕ تہٕ ذوقہٕ لیلایہِ دِس ٹلان:

أچھ میہ لوسم پرأری پرأری۔ سُورمتہِ ژِ یِکھنا پأری

یادن لگے بہٕ پأری پأری۔ سورمتہِ ژِ یِکھنا پأری

کول صأب چھِ لیکھان زِ پوشہِ بالہٕ ہأمی سُپد 52 ؤری وأنسہِ اندر 1988 سنٛس منٛز جوان مرگ۔ ژکہٕ چھُ اوسمُت نیک تہٕ تقدیرن رٕچھنس شرم۔ کُن نمتھ تہٕ نمتھ

تہٕ تمہٕ پٔتکی وری وُچھن نہٕ۔

کول صأبن چھُ حسبِ روایت یہِ مضمون تہِ پورٕ سنجیدگی تہٕ عالمانہٕ بجرٕ سان تحریر کورمُت تہٕ پوشہِ بالہامٕ ہندِس کلامس پورٕ پورٕ سام ہیژ مژ۔ یتھ مضمونَس اندر پچھےٚ ڈاکٹر کول صأبنہِ پننہِ کأشرِ سٹایلکی کینٛہہ مأری مندی تہٕ تھٔکنٛز لأیق نمونہٕ نظرِ گژھان۔ مِثالے:

''آرٕ گرزنَس تہٕ وِگنہِ وَن وَنس مَنز گژھِ شِو تہٕ شکھتی ہندِ اناالحق ناوٕ چ پوٚت گرٕ زرَل تہٕ اَلکھ بجاوان خشمہٕ ہوت، رونہٕ گٔنڈِتھ سُورٕ موٚت، برشبس کھٔستھ آشہِ موت، تاپہٕ توت گژھِ جرِ ساچیتھ مَس تہٕ بالہأمی لبہٕ پروانہٕ گھ کران ہری ہَر۔''

سومناتھ بٹ ویرجیُن ''شنکر آچاریہ تہٕ دُرگا ناگ'' مضمون چھُ دوشٕنہِ جایِن مُتلِق پُورٕ پُورٕ زان کأری دِوان۔ یہِ مضمون لیکھنہٕ باپتھ چھُ صاحبِ مضمونَن نہٕ صرِف پرأنی دستاویز کھنگالمتی بلکہِ باسان چھُ زِ موقس پٹھ گژھِتھ معلومات جمع کٔری مٕتی۔ شنکر اچاریہِ پربتھ کتھِ کٔنی آو وجوٗدس تہٕ امہِ کِس تینتالس پٹھ یُس مندر موٗجوٗد چھُ تمِچ تاریخ کأژاہ پرٛأنی چھےٚ تہٕ شہرِ سرینگر کِس تأریخس ستی کوٗتاہ واتھ آسہِ اتھ رٔود مُت۔ یہِ کتھ چھےٚ اہم زِ از بروٚنٛہہ ہتھ ہتھ ؤری تام اوس اتہِ شنکر اچاریہِ متھ یتھ پٹھ آخری شنکر اچاریہِ یانے کاہ شتھ تہٕ اُٹھم شنکراچاریہِ سوامی رتنا نند جی مہاراج براجمان اوس یمِس اصلی ناو پنڈت شِو جی بھٹ اوس۔ یہِ مٹھ اوس اَکہِ روایتہِ مطابق بُدھ دور زوال پزیر سپدنہٕ پتہٕ بارس آمُت یَیلہِ آدِ شنکر اچاریہِ نوِ سرٕ ہندو دھرم پھالاونہٕ خاطرٕ پننٛیٚن 1200 شاگرد ہتھ کٔشیر آو تہٕ تمو کوٚر اَتھی

بالَس پیٹھ قیام۔ دیہان آدِ شنکر آچاریہِ اُسی کاشُر بن بٹن ہِتی شکھتی ہِندس وجوٗدس متلِق بحث کرنہِ کشیر آمتی۔ تہِ تِمو کور ابھنیو گپتس ہِتی بحثا بحثی تہٕ آخرس قایِل۔ مضمون نِگارن چھُ شنکراچاریہِ پربتُک مُفصل تذکرٕ کورمُت تہٕ تخت سلیمان کِس نظریس تہٕ اہمیت دِژہمژ۔ اماپوٗز اکھ Confusion چھُ یہِ پرتھ ووتلان زِ عیسیٰ ہَس برٛونہہ 26 شتھ وٕری تژاو اتھ بالہِ دامنس نِش راژ سندِ مانن سنگھ مٹ نگرِچ بُنیاد۔ یتھ بقول مُصنف ازکل 'کھویہ ہوم' ونان چھِ۔ عام طور چھُ علاقہِ بنٛڈ پورس کھویہوم ونہٕ نہٕ یوان۔

پریم ناتھ پرٛدیسی اوس کاشُر، اردو پاٹھی اوس افسانہٕ لیکھان، مُلکی سطحس پیٹھ سپُد مشہوٗر، گوڈٕ گوڈٕ یِمہِ افسانہٕ لیکھٕنی تِمہٕ اُسی رومانی، مگر پتہٕ ییلہِ ترقی پسند تحریکہِ ہِندی افسانہٕ بارسس آیہٕ، پرٛدیسی یَس لوگ وُتُش تہٕ تِمی کور امہِ کتھِ ہُنٛد اظہار زِتس پرِ پننہٕ نِمن باین بے نِمن ہنٛز کتھکرٕنی یِمہِ غولامی، غربتھ، افلاس تہٕ جہالتن ژاپی ہِتی چھِ۔ امیُک نتیجہ دراو یہِ زِ پرٛدیسی ین لیکھی لُکہِ باوٕژ ہِندی ماری مُنٛدی افسانہٕ تہٕ یِمن افسانن منٛز چھِ کاشُر تہٕ کشیر ٹاکار پاٹھی نظرٕ گژھان۔ ڈاکٹر پریمی رومانی ینہٕ مضمونُک موضوع چھُ یی۔ تہٕ صاحب مضمونَن چھُ پرٛدیسی صابنِن افسانن منٛز کاشُر تہٕ کشیر بد کڈمٕژ۔ اکھ اہم موضوع یتھ کُن مُصنفس توجہ چھُنہٕ گومُت چھُ پرٛدیسی صابنِن افسانن منٛز 'کشمیریت'' وومید چھےٚ زِ تِم دِن برٛونہہ کُن اتھ موضوعس کُن توجہ، تہٕ کیازِ یہِ موضوع چھُ سُہ یتھ پیٹھ وونی سانہِ پوشنُک دارو مدار آسہِ، تہٕ پرٛدیسی صاب ہی لُکھ اُسی پننہِ فنہٕ تہٕ پننہِ شخصیتہٕ امی کاشریتُک

پرتیک۔

واکھ شیلی ہنٛز مۄجوٗد صورتحال چھُ موحترم موہن لال آش صأبنہٕ مضمونک عنوان۔ ییٚلہِ زن مقالہٕ کس ابتداہَس منٛزٕ ے واکھس متلق ونہٕ نہٕ آمت چھُ زِ واکھ چھُ کأشر شأیِری ہنٛز بختاوار صنف۔ یہِ چھُ باطنی زندگی ہُند دارلفیض سِریت، آگہی، رموز تہٕ اسطور چھِ اُتھی مانس بلس پیٹھ زایُن لبان۔ تہٕ ہنا بڑ ونہٕ کُن پکِتھ زِ واکھ وَنہِ سُے یَس شٹھ چکرن ہنٛدِ گردِشک آباس لگہِ۔گوٚروکرپایہِ ستی گرٛھبس اناہد شبد کنن۔ ازپا گایتری لگبس وُزنی۔ ہتَس پہر گرٛھبَس بومبرٕ کس کنن۔ ہمسہٕ گتھ پراوٕنکی دارِ پنٛس مُشراونہٕ۔تٔسی پھیرِ جوین آب تہٕ واکھ پدوی پیٹھ تراوِ قدم تہٕ شش کلہِ ہُند شیہجار پھبرہَس رُمس رُمس۔

یہِ گوٚو پۄز تہٕ برحق واکھہِ کس مضمونس متلق مگر واکھچ بیت کیٚاہ چھےٚ؟ للہٕ دبدِ تان واتان آسہِ ہے واکھ ہتہ بدلبوٚ دٲلو درامُت، ہیٚتہِ کنٛز؟ تہٕ للہِ پتہٕ کیٚاہ کیٚاہ ارتقایی تبدیلیہِ آیہِ اتھ فارمہِ منٛز۔ للہٕ ہُند واکھ،شیخہ سُند شروٗکھ۔ تہٕ امہٕ پتہٕ واریاہن بُزرگن ہنٛدی ژومُصری کلامہٕ۔ کتھ دِموکتیتھ واٹھ۔ یم چھِ کینٛہہ سوال یمہٕ زن مضمون پرٛتھ پأدٕ گرٛھان چھِ۔ مگر یوتامتھ واکھس منٛز ورتاونہٕ آمتبس موضوعاتن ہنٛز کتھ چھےٚ سو چھُے آش صأبنس پورٕ پأٹھی وبڑھناوٕمژ تہٕ للہِ پیٹھ شورٕ کرِتھ أز کس دورس منٛز بملاجی تان واتہٕ ناوٕمژ۔ واکھ چھُ بہرحال کأشر شأیِری ہُند آبروے تہٕ تھکبن لایق صنف۔ ژومصری کلامہٕ چاہے سُہ عربی، فارسی، اُردو، رباعی آسنہٕ یا قطعہ آسنہٕ چھےٚ اکھ مُنتقل صنفِ سخن۔ میٚون بابہٕ صأب یمو اتھ

صنفس اندر شہکار فن پارٕ تخلیق کٔری آسی ونان زِ ژور مصرعہ گژھن مکمل ڈرامہٕ آسنۍ
یتھ اندر ڈرامکۍ تمام جُز یعنی پلاٹ، کہانی، کِردار تہٕ کلائمیکس موٗجوٗد آسن تہٕ ژورِم
مصرعہ گژھِ ربہٕ تھپھ ہیو بہن۔ اتھ مضمونس پیٹھ میانۍ پریشان خیالی واتہِ نہٕ تو تامتھ
اندۍ یوٗ تامتھ نہٕ بملا رینہٕ جی ہُند تذکرہ سپدِ۔ آش صأب ونان بملا جی مژروو
سریت کِس گنجینس ٹھانہٕ تہٕ حأران کرٕونۍ رموز آیہِ فِکرِ ہندِس سنگاسنس شوبہٕ
راونہٕ۔ یہٕ چھُس نہٕ اسرار و رموزن ہنز کتھ کران۔ یہٕ چھُس بملا جی ہندِ بن
واکھن منز موٗجوٗد ہیتی شیرِ ژأر Perfection of form کُن توجہِ پھِرُن
یژھان۔ یہِ form چھِ بملا جی ہندِ بن خیالان پوٗرٕ پوٗرٕ فِٹ گژھون تیتھ جامہٕ
بخشان ہتھ جامس جاماوارکۍ پأٹھۍ زن تہٕ کمۍ تام ووستہ کارن زاوی جبن تہِ آوی جبن
کانٛپن پیٹھ وونٛن یوٗرمُت چھُ۔ یِنہٕ والِبن دوہن منز سپد کأشرِ شأیری ہنز شخصیت
یمو واکھو ستۍ مزٕین۔ امیک چھُ میہ پوٗرٕ پوٗرٕ احساس تہٕ یقین۔

رتن لال شانت صأبن افسانہٕ 'دٔخل' تہٕ امہٕ بژونہہ افسانہٕ کِس فنس متلق
پُرمغز تبصرہ نوکتے نظرِ کہِ حوالہٕ چھُ پرن والِس سبتھاہ کینہہ سوٗنچنس پیٹھ مجبور
کران۔ کأشرِ بٹن یِیلہِ کشیر ترٛاوٕنۍ پییہِ تتھ ستۍ پییہِ تِمن پننۍ مکانہٕ، دُکان،
باغات، گرٕ گروٕ پیٹھ رنگۍ ہتھ چیز ترٛاوٕنۍ۔ مگر یِیلہِ تِم دڑاے تِمن آسی نہٕ شاید یہِ
بژانتھ زِ تِم کتھ تاوٕنس لگن تہٕ یہِ حالت کأژاہ طویل آسہِ۔ کیمپن اندر لیس زندگی
تِمو شروٗع کٔر تہٕ یُس تِمن زُونۍ پییہِ تِمہِ ستۍ کیٛاہ کیٛاہ کھٔری آیہِ رشتن اندر تہٕ کم کم
دوکھ ووتلیے تہٕ گیہِ نٔژ۔ 'دٔخل' چھِے نہٕ کہانی یہِ چھِے درحقیقت اکھ دستاویز۔ یتھ اندر

کینٛہہ ونہٕ نہٕ ورائے سوڑُے کینٛہہ چھُ ونہٕ نہٕ آمُت۔ مےٚ لوب نہٕ اتھ افسانس مَنٛز اکھ جملہٕ تہٕ تیُتھ یتھ مَنٛز کریکہٕ ناد، یا چیٖچھ کربکھ آسہٕ ہے، یہٕ چھُ سوت سوت نار۔ اندری دزان تہٕ نیبری نہٕ زیٖہہ تہٕ نہ دُہ نظرِ گژھان۔ شانت صأبس پٔژ پنہٕ نِن باقی افسانن ہندی پأٹھی یتھ افسانس پیٹھ تہٕ فخر کرُن تہٕ اتھ اندرآسن تم حق بجانب۔ مےٚ وون گوڈے زِ یہِ افسانہٕ چھُ واریاہ سوٚنچہ ناوان۔ اوتارُن رکردار کیٛاہ چھُ۔ یہِ کُس؟ یہِ چھا امہِ کتھِ ہُنٛد اظہار تہٕ امہِ آشہٕ ہُنٛد اقرار زِ سورے چھُنہٕ رووُمت؟ کٔشیر تہٕ کأشر علامژ ستی کأشرِ بٹن ہُنٛد رشتہ ہیکہِ نہٕ زانٛہہ تہٕ حتمی طور ختم گژھتھ؟ اوٗشہ چھنا تمام کأشرِ بٹن ہنٛزی نمایندگی کران؟ تہٕ یُس رکردار ونٛژھناونس مَنٛز شانت صأبن پٔنُن تبصرہ لیوکھمُت چھُ چھا صرِف راوٚی؟ رکنہِ یہِ چھُ وکھ۔ رکنہِ یہِ چھُ زمانہٕ۔ رکنہِ یہِ چھُ دُنیاہ؟ بہٕ چھُس شانت صأبس مُبارک کران۔

ولی محمد بٹ اسیر کشتواڑی صأبُن ضلع ڈوڈہَس مَنٛز کأشُر شعر و ادب تہٕ اَمِچ موٚختصر تارٖیخی سام مضمون تہٕ چھِ رکتابہٕ مَنٛزٕ موٗجوٗد تہٕ چھُ اتھ موضوعس پیٹھ سبٹھاہ تفصیلات پیش کران۔ مصفن چھےٚ اتھ موضوعس پیٹھ سبٹھاہ عرق ریزی سان کأم کرٕمٕژ۔ تہٕ اتھ پیٹھ رکتابہٕ تہٕ چھاپ کرٕمٕژ۔ یمن چھےٚ ضلع ڈوڈٕہکس شعر و ادبس پیٹھ تیز دسترس حاصل سپزمٕژ زیٖمہ چھِ ووٚنی اتھ پیٹھ اکھ مستند اتھارٹی ہُنٛد درجہ تھاوان۔ امہِ علاقکی کأشر شایر تہٕ أدیٖب چھنہٕ کُنہِ رنگہٕ باقی علاقن ہندبَن لیکھن والین کھوتہٕ پتھ ٹٲکہِ چھُ حق یہِ زِ رسا صأبس ہِوی شأیر ووتھ نہٕ وُنہٕ تہٕ

کاںٛہہ تتھ رنٛکس منٛز تہٕ ۔ سُہ لب و لہجہ تہٕ آہنگ ہیتھ ۔ نشاط، منشور، مرغوب، کانٛتیاہ ناوٕ ہمو۔ اسیر صابنہٕ مضمونہٕ ستی چھُ ڈوڑہ ضلعکہٕ ادبی طور باگہٕ بوٗرت آسنُک پے لگان۔

رتن لال جوہرن کاشُر افسانہٕ ۔ سرسری نظر عنوانہٕ پٮ۪ٹھِس مضموٗنس منٛز سرسری کم تہٕ ہمہ گیر نظر زیادٕ ترا آمٕژ ۔ تہٕ یتھِ کنٛی کاشرِ افسانہٕ کیٛن پتٕمین پنٛژاہن ؤری ین ہنٛدِ تاریخٕک دستاویز بزٕوٕنہہ کُن اوٗمت ۔ سوم ناتھ زُتشی، پریم ناتھ پردیسی، نوٗر محمد روشن، عزیز ہاژون ہِوٮ۪ن بُزرگن ہمو کاشرِ افسانُک گوڈ بوٗرتذکرٕ کٔرِتھ اختر محی الدین، امین کامل، علی محمد لون، امیش کول، صوفی غلام محمد، ہردے کول بھارتی ہِوٕن قدآور اٮ۪دیبن ہُنٛد تھیکُن لایق ناو ہیوٗتمت تہٕ کنوہ شتھ تہٕ ستہاٹھ پتہٕ پتہٕ کاشرِ افسانہٕ کہٕ جدید دُورُک ایحاطٕ کوٗرمُت ۔ کنوہ شتھ تہٕ شیتھ تہٕ کنوہ شتھ تہٕ نمتھ کیٛن دہلین دوران یمہٕ تبدیلیہٕ کاشرِ افسانن پانہٕ ناوِ تہٕ یمہٕ نٔوی افسانہٕ نِگار بارٕسس نٔوی نٔو موضوع تہٕ نٔوی نٔوی طرح ہیتھ بازر دژاٮ۪ے تہٕنٛد تفصیلی جایزہ چھُ دستیاب۔

یتھے کنٛی چھُ جگن ناتھ ساگر صابن اژی کس دورس منٛز صوفی شایری ہنٛدِ حوالہٕ کتھ کٔرمٕژ ۔ تہٕ ازکس بے پژھ دورس اندر ییٚلہٕ زن اکتھِ کن مادی ترقی اِنسانی سماجِچ ہیئت تبدیل کٔرمٕژ چھےٚ تہٕ بیٚیتھ کن اِنسانی دِلن قرار رووُمت چھُ، خود غرضی، طمع چھُ ناٹکوکران تہٕ ظلم و جبر تہٕ استحصال چھُ عام ۔ ساگر صاب چھُ صوفی شایری دادٕبن دواتہٕ زخمن بُلغار مانان۔

جواہر لال کوتسم صائب چھُ کاشُر ادبُک پوٚت منظر پیش کران۔ کنوہ شتھ تہٕ نمتہٕ پتہٕ کٲشرِ نیبرٕ لیکھنہٕ آمتہِ ادبٕچ سام ہیژٕمژ۔ یمہٕ کتابہٕ اتھ دورس اندر چھاپ سپز تِمن ہُنٛد تفصیل چھُ مضمونس منٛز شامِل، واریاہَن شاعرن تہٕ گونماتھن ہُنٛدِ کلامُکی نمونہٕ تہِ چھِ پیش تہٕ یتھ کُنۍ چھُ یہِ مضمون کُل ہم پأٹھی اکھ طائرانہٕ نظر تراونس منٛز کامیاب۔

کتابہٕ ہُنٛدِس أخرس پیٹھ چھُ ناگرادُک اکھ تعارف تہٕ اتھ تنظیمس دس ٹلن والین بزونہہ پکہٕ ناون والین بُزرگن متلق تفصیلات۔

کِتاب ناگراد چھےٚ پنہٕ نبٕ گوناگوں تحقیقی موقالوٗ‌ٔن اکھ باگہٕ بوٚرُت اَضافہٕ۔ مضمونن ہنٛز شیرٕ ژاٚر چھےٚ سبٹھاہ مناسِب تہٕ کاشرِ ادبکین مختلف شعبن ہنٛز چھِ رِتی پأٹھی نمایندگی سپدان۔ ناگرادکی ایڈیٹر، تہٕ اتھ ستی وابستہٕ تمام یار دوست چھِ یہِ جان کِتاب بازرٕ کڈنس پیٹھ مبارکبادٕ کی مستحق۔

خدا دِیہِ نو قدمن مدد۔

***

کأشِر لیلا تیٚلہِ تہٕ از

- پریم ناتھ شادؔ

بھارت چھُ بڈٕ بن ریٚشن ہُنٛد مُلک۔ بھٔکتی ہٕنٛز لٔہر چھےٚ یَتھ مُلکس مَنٛز وِزِ وِزِ چلان رُوٗزمٕژ تہٕ طَیس وأژمٕژ۔ ژودأہمہِ صٔدی مَنٛز چھِ بنگالہٕ پٔیٹھٕ کٔشیرِ تام اکہِ زور دار بھٔکتی لٔہر ہٕنٛدی نقوٗش نظرِ گژھان۔ پوٗربَس مَنٛز وِدیا پتی سُنٛد کرٛشن کاویہِ، وودترس تہٕ پچھمس مَنٛز سنور داس، تُلسی داس بیترِ شأعرن ہنٛدی پرٛیم کاویہِ چھِ عام لوٗکن پٔنٛن گرویدٕ بناوِتھ سأری ہے مُلکس تام واتان۔ اتھ بھٔکتی کاوِیَس روزِ کٔشیرِ مَنٛز لیلا شأعری ناو دِیُن مُنأسِب۔ لیلا شأعری ہٕنٛدی موٗل چھِ اسہِ کھیمندر بہلہِ پایہِ سنٛسکرِت شأعر تہٕ ادیب ہنٛز شأعری مَنٛز درٛینٛٹھی گژھان۔ کأشُر زبأنی مَنٛز چھُ گوڑٕ انوارِ صاحب کول کرٛشنہٕ اوتار ناوٕچ لیلا تخلیق کران۔ یہِ چھےٚ کتھ موغل شہنشاہ جہانگیر ہٕنٛدِ زمانٕچ مشہوٗر سنٛسکرت عألم بہلر ییٚلہِ 1875ہٕ مَنٛز سنٛسکرت

کِتابن ہنز کھوج کرنہٕ کٔشیرِ چھُ یوان سُہ چھُ کرشنہٕ اوتارُک مُسودٕ پانس سِتیٖ نوان۔ پرٕکاش رامن اوس کُری گامہِ زٕنم لوبمُت۔ جموں و کشمیر کلچرل اکادی کوٚر 1965ہٕ مَنز پرٕکاش رامُن رامایِن چھاپ۔ سُہ چھُ گوڈنچہ لٹہِ کأشر راماینچ رچنا کران۔ یہِ رامایَن چھُ کٔشیرِ مَنز جان مقبوٗلیت پرٛاوان۔ اتھ مَنز یِمہٕ رام بھکتی تخلیق کرنہٕ آمٕژ چھےٚ تِمہٕ چھےٚ گامہٕ گوم واتان تہٕ گیوٚنہٕ یِوان۔ پارٕوتی کُن سیتایہِ ہنز اکھ لیلایہِ ہُند بنٛد چھُ

پارٕوتی کرمیٚون چارٕ ے	مارٕ کٔرنس أمی مارٕمتی
پشہِ کوتاہ کٔرنم گٹے	گجنم نارٕ نہِ ژھٹے لشہِ
پارٕوتی کرمیٚون چارٕ ے	ہشہِ کٔرنس پھوکھ دِتھ پٔتی

پنڈت پرٕکاش رام کُری گأمی سِنزن لیلایَن مَنز چھُ کٔشیرِ ہُند ماحول ژھٹہٕ ماران تہٕ کأشری رسم و رواج چھِ ٹاکارٕ پأٹھی لیلایَن مَنز ورتاونہٕ آمتی۔ سیتایہِ ہُند پنٕنس پٔتی سُنْد ناوٕ نہٕ ہیوٚن تہٕ ہشہِ کٔرنس پھوکھ دِتھ پٔتی چھُ اَسہِ دون کتھن ہُند باس دِوان۔ اکھ یہِ زِ ہندوستأنی زنانہٕ آسہٕ نہٕ سیٚدِ سیوٚدٕ پنٕنس برتھاسُند ناو ہیوٚن مُنأسِب زانان۔ یہِ پرٛتھا چھِ کُنہِ حدس تام اَز تہِ پرٛأنس تہذیبس لول برن والین گرن مَنز موٗجوٗد۔ دوٚیِم یہِ زِ ہشہِ ہنٛدی ظُلم چھِ تیٚلہِ تہِ تہٕ اَز تہِ۔ چاہے کینٛژن گرن مَنز آسہِ تبدیلی تہٕ آمٕژ۔ تیتھے پأٹھی چھِ نوشن مُتلق زأم ہنٛز پامہٕ تہٕ وأری وِبن ہنٛدِن ظُلمن ہنٛز تہِ ذِکر کرنہٕ آمٕژ۔

سیتایہِ ہنٛدِس وِواہ سنسکارٕکِس بارس مَنز یُوسہٕ لیلا پرٕکاش رامن لیچھ

مژ چھےٚ تتھ مَنز چھُ کٔشیرِ ہندِ بن ترٕ بن ترتھن ترسندھیا، لُدرِ سَند تہٕ پوٚنہٕ سندھیایہِ ہُند ذِکر موٚجوٗد۔

سوٚمبرِ تھ دیوی دِوتا ییتی یے بزہماتہٕ بزٕہمن وید پران

لگنس وٗزھ کھےٚ رامس ستی یے سٔتریے ووتٕے ویواہ کال

ترسند، لُدرِ سند، پوٚنہٕ سٔتی یے اَگنیان ترٕ اَوِتھ بیٚون بیٚون ناو

وششٹ مہارِیوٗشِ سنہٕ دان ییتی یے سٔتریے ووتٕے ویواہ کال

2000 یَس مَنز کٔر ڈاکٹر آفاق عزیزن باوتھ کلچرل سوسایٹی سرینگر طرفہٕ پزکاش رام کُری گامی سٕنز لیلا سومبرن ''پزکاش رام'' ناوی ترتیب دِتھ چھاپ۔ یوسہٕ اکھ قابلِ تارٖیف کام چھےٚ۔

اُمِس بہلہ پایہِ شاعرس پتہٕ چھُ بُگھتہِ رسُک اہم شاعر پرمانند کرٕشنہٕ بُگھتی ہنٕز دوٚدِ کولہِ والاپن۔ سُہ چھُ پانہٕ راس کران تہٕ کرٕشنہٕ سٕنزن گوپیَن، تسٕنزن لیلایَن چھُ کاشُر وردن ولان۔ یہِ کرٕشنہٕ بُگھتی شاعِر چھُ ساری ہے کٔشیرِ مَنز شوہرتھ پزاوان۔ اُمی سٕنزِ راس لیلایہِ چھےٚ کاشرِ بن بٹن ہندِ بن کھاندرن کھوندرن تہٕ رِتبن کارن پیٹھ تمبکھ نارِ بن کھسان۔

گنگہٕ زلےٚ چھلی وے تتےٚ کونگ مٔلی وے بیٚیہِ ژٔندنےٚ

لولہِ کروس لولہِ مَنز وٕلےٚ کھیلہِ بناراس منٛڈ وٕلےٚ

کرٕشنہٕ بُگھتی ہُند منٛچھر چھُ ییتھہٕ پاٹھی بیان کرنہٕ آمُت

سادسنت زَن بوٚمبرُ ہٕلتھ پوشہِ امرن تل رٕوٗدی سٔنتھ

ژرنہٕ کملن ہُند چھُکھ لولےٚ کھیلہِ بناراس مُنڈ وٕلےٚ

☆

پرمانندس پتہٕ یُس اہم لیلا شاعر اَسہِ بڑونٛہہ کُن یِوان چھُ سہ چھُ کرٛشن

رازدان 1984 پتےٚ آوٲمس شِوبکھتی شاعرٕ سُند کلام بازرس منٛز چنانچہ سوم ناتھ

ویٖرٕنی ترتیب دِژمژ 300 لیلایہِ واجبن کِتاب کرٕ کلچرل اکاڈمی سرینگرن شایع تہٕ

یِتھے پاٹھی کوٗر ہندی زبانی منٛز ساہتیہ اکاڈمی ارجن دیو مجبوٗرنہِ ڈسی کرٛشن رازدان

نہِ زندگی تہٕ شاعری پٮ۪ٹھ 1991 یَس منٛز مونو گراف شایع۔

کرٛشن رازدانٕن لیٚچھ کرٛشن بکھتی ہنٛز لیلا تہٕ اماپوٚز تَس اوس شِو ناوزیادے

پہن سنیٖوٗمت۔ سہ روٗد واٗنسہِ شِو بکھتی ہنٛز لیلایہِ لیکھان۔ تسند شِولگن چھُ لیلا

شاعری ہُنٛد سہ گلدستہٕ یُس ہمیشہ سرتاز روزِ۔

بےخبری منٛز سبزٕ ساٗپنٕہ — پتھ کالہِ امر بتھ چھے چوٗمت یارے

تَس کتہِ مارے یَم تےٚ کال — اڈِ یُس شِو ناوزیوٗ پٮ۪ٹھ کھارے

یُس شبدٕ خزانہٕ کرٛشن رازدانن پنٕہ عمٕن لیلایَن منٛز ورتوو۔ سہ چھُ میچھرٕ برٕتھ تہٕ

لفظن چھُ سنگیت وُزان۔ اوے چھِ یمہٕ لیلایہِ بےحد مقبوٗلیت پراوان۔ سہ کُس

کاشُر بٹہٕ گرٕ آسہِ یِیتہٕ نہِ یژھ ہشہِ لیلایہِ بکھتہِ باوٕسان گیونٕہ آسن یِوان۔

بلمٕ تےٚ مادل وہنٕہ گولاب پمپوشہِ دستےٚ

پوٗزلیہِ لاگو پرمہ شیوس شِوناتھس تےٚ

یا

سونٕہ شین وولن دارے دارے

مہارازٕ رازٕ کومارے آو

کأشرِس لیلایہِ صِنفس منز چھُ لچھمن جوٗ بُلبُل ناگامی، ٹھاکور منوٹی، شری وشن داس، ماسٹر زِندِ کول، نیلہٖ کنٹھ جی، آفتاب جی بھاسکر، ماسٹر شوٗ جی، آنند جی، کیشو ناتھ جی، مکند رام جی، پریم ناتھ پریمی تہٕ کأشی ناتھ باغوان ناو ہینٛز لایکھ۔ دینا ناتھ نادِم، موتی لعل ساقی، جیا لال صرافن تہٕ مکھن لال کنولن تہِ چھےٚ کینٛہہ لیلایہِ لیچھمٕژ۔

پتِمین ژودہن پندہن ؤری ین منز ؤژھ کٲشرِ وولہرِ شی تہٕ لچھہ بدی کأشری دژاے گرِ ترٲوِتھ تہٕ گیہ وتہٕ وہلاٮ۔ یمن ؤری ین دوران آو واریاہ تھکن لایکھ کوٗشر ادب لیکھنہٕ۔ لیلا بنے یہِ دُکھی دِلن ہندی وِلہٕ زار وننگ ذٔری یہِ۔ جوٗمہِ، اُدھم پورٕ تہٕ ریاستہٕ نبر دژاے کینٛہہ لیلا شاعرٔنی تہٕ واریاہ نٔوی شاعر گیہِ لیلا شاعری کرنس کُن راغِب۔ یمن منز کینٛہہ زنانہٕ تہِ شأمِل چھےٚ۔ یمہٕ لیلایہِ کتابہٕ چھاپ سپزٕ تمن منز چھےٚ ''اَچھر گوٗند'' - کأشی ناتھ باغوان، ''منہٕ پمپوش'' - بھوانی پنڈت، ''وندنا'' - پریم ناتھ شاد، ''شولیہِ نما اوم'' - جواہر لال سرٗر، ''ماٗدر گرا'' - شری مدھو سوٗدھن رازدان، ''کھما پوش'' - بدری ناتھ ابھلاش، ''آرزٗ'' - موہن لال رازدان، ''مٲنی سُمرن'' - پی این پریم، ''بھاو پوش'' - روشن لال روشن بیتر شأمِل۔ یمن لیلاین منز چھےٚ اکھ خاص دگ نظرِ گژھان سو گیہِ پٔنن اول پنٛنی پینڈ پرن راوِنچ دگ۔ پنٛنی دھرتی کھورَ وتلہٕ نیرِتھ ژلہٕ نچ دگ تہٕ پٔنن سہٕ أندرِم دود بُجھتہِ باونایہِ ستی باونچ بے پناہ فکرِ۔ یوٗ زاے بوزَ و لیلا صِنف بنے یہِ سارِنے گرِ دژامتین اکھ سہارٕ۔ اکھ ستھ تہٕ اکہِ نوِ آشایہ ہُند کلپہِ کُل۔

یمن لیلاین منز یِو دوَے کرشن رازدان تہٕ پرمانند نِہن لیلاین ہُند

اوٚبر گوبر سنگیت تہٕ لفظ راش دزٕ پیٚٹھی چھےٚ نہٕ گرشھان۔ اماپوٚز موجوٗدٕ زمانٕچ عکاسی چھےٚ سبٹھاہ جان پأٹھی کرنہٕ آمٕژ۔ کینٛہہ لیلا کیسٹ تہٕ آیہٕ بازرس منٛز۔ حال حالے آو پرٛیم ناتھ شاد سٕنزن سائیٚن بابا بجھنن ہُند اکھ آڈیو کیسٹ تہٕ اکھ ویڈیو کیسٹ ''سائیٚن سُند دربار'' ناوٕ بازرس منٛز۔ تہٕ تتھ پأٹھی چھےٚ أزچ لیلا نوٚو میڈیا ذٔریوٚ ڈسی جایہٕ جایہٕ واتان۔

یہ کتھ وَنٕنۍ تہٕ چھِ مُناسب زِ لیلا شاعری اندر تہٕ چھُ باقٕے شاعری ہنٛدی پأٹھی ہونر، لب و لہجہٕ، فنی خوبیہ لفظٕ وٚطیر، لِسانی آہنگ، تہہ دأری، اندرِم دگ تہٕ ساز ووتلاونُک شرف موجوٗد آسُن ضوٗروٗری۔ تیلی چھےٚ سو قابل قوبوٗل بنان۔ ووٚنی گوٚیَس ویدن شاسترن، دارمِک گرٛنٛتھن، پرانن بکھتی شاعرن ہنٛدِ کلامٕچ زان آسہٕ تہٕ شاعری ہنٛدٕ ہن فنی لوازِماتن نِشہِ تہٕ زانییاب آسہِ تسنٛز لیلا شاعری آسہٕ زیادٕ پوٚختہٕ تہٕ مالا مال۔ اسہِ پزِ نہٕ لیلا شاعری منٛز جدید تہٕ رِوایتی طرزِ تحریرٕکس دولابس منٛز ہینٛہٕ یُن۔ زمانہٕ بدلنس ستۍ آیہٕ شاعری ہنٛدٕ ہن سارِنٕے صِنفن منٛز اکھ نۆنٕہج بارسس۔ لیلا شاعری منٛز تہٕ چھِ ووٚنی نوٚی عروٗض تہٕ لفظ ورتاونہٕ یِوان۔ اماپوٚز ہرگا لیلایہٕ جدیدِتُک تیٚنٛتھ ووٚلُت کرنہٕ یییہٕ یُتھ امیُک انہار کھٹنہٕ یییہٕ پرن واٚلِس سِپدِ نہٕ شانٛتی ہُند اِحساس بٔلی کہٕ وو تھبس وُبوٗ دُرے۔

● از کل یِم شاعر لیلایہٕ لیکھنس منٛز مصروٗف چھِ تِمن منٛز چھِ کاشی ناتھ باغوان، پی این کول سائل، پرٛیم ناتھ شاد، جے ابن ساگر، جواہر لال سروٗر، بملا رینہٕ، ارجن دیو مجبوٗر، پیارے ہتاش، بدری ناتھ ابھلاش، روشن لال روشن، موتی

لال مصروٗف، پی این پژیٖم، دوارکا ناتھ بے بسٕ، مکھن لال کنولؔ، مہاتما کوفور،
پیارے بھان، موہنی کول، مکتوٗم جے کرشن تہٕ سنتوش شاہ ناوٕ ہیٚنز لایکھ۔

ضۄرۄرتھ چھُ یِمہٕ کتھِ ہُنز زِ سأری نٔوی لیٖلا شاعر دِن کأشِرس لیٖلایہٕ
سرمایس کھولۄوتہٕ یُس فنی تھزٕر اتھ صِنفس منٛز سانِو اہم لیٖلا شاعرو پزٕ ووٚمُت
اوس۔ سُہ بُنیاد بنأوِتھ کرن اتھ سرمایس پننہٕ شود منہٕ، سٕنہِ باونایہِ تہٕ پزٕ بکھتی ستیٚ
ہُربر۔ یُتھ أزی کِس دورس منٛز تہِ لیٖلا شاعر تیٚوٚتھ تھزٕر لبن یُتھ تم یِنہٕ وأرِس
دورس منٛز یاد کرنہٕ یِن۔ لیٖلا صِنفس منٛز یوسہٕ فنی پوٚختگی یِوان چھےٚ سو چھےٚ پننِس
زٕبس منٛز وٕستھ پننہٕ نِس اِشٹہٕ دیوس پژأوتھے حأصِل گژھان۔ اتھ چھُنہٕ چمتکار یا
جوٗدوٗگری اتھ روٗٹ کران۔

رحمان راہیؔ چھِ عقیدتی شأعری Devotional Poetry ہُنز کتھ
کران ونان زِ عقیدٕ یا عقیدتھ باوان باوان گژھِ تژھ زبان، تیٚتھ طرزِ اظہار تہٕ
تیٚتھ تخلیقی کرٛاوُن ورتاونہٕ یِن یتھ احساسکی ناگ وُزان آسن۔

أز کل کمہٕ آیہٕ چھِ لیٖلا لیکھنہٕ یِوان تہِ تگہِ بوزن یِموکیٚنٛژ مِثالوٕ ستیٚ:

☆

۱۔ کاشی ناتھ باغوانؔ صأب چھُ تھٲکِتھ لۄسِتھ ماتا بھگوتی ہِندِس دربارس منٛز حأضِر
سپدِتھ دیا درٛشٹی تژاونچ وِنتی کران

تھٲکِتھ لۄسِتھ ہِمتھ ازٕ آس

یہٕ چأنِس پژیمہٕ نگرس ژاس

مےٚ تھوٚ وےٚ براڑ کنہٕ پٹھ سر
دیا کر ماٗج مےٚ مُشراو بَر

☆

۲۔ پرِتھوی ناتھ کول سایِلؔ چھُ ماجہِ رٕژر منگان وَنان چھُ

ہی دیا وان ماٗج سنہٕ موکھ مےٚ باستم	ہی زَگت ماتا کرتَم کلیٚان
رٕژرٕ چ کل کھروٗنسہِ کرِناوتم	ہی زَگت ماتا کرتَم کلیٚان
کنہٕ وٕے وِزِ وِزِ رُت بوزٕناوتم	زیٚوِ ونہٕ ناوتم رُت صُبح وشام
کھبنہٕ کھبنہٕ گرِ گرِ رُت سوٚرٕناوتم	ہی زَگت ماتا کرتَم کلیٚان

☆

۳۔ جگن ناتھ ساگرؔ چھُ بھگوانس یِژھِ پرٛاران تہٕ وَنان
چاٗنی یَم وِوِ پدیش ژٹن گٹہِ وَچھ تہٕ ہاون توٚن پرٛکاش
نامہٕ سُمرن چاٗنی بس بوٕ سرٕ چھےٚ تارَن کریٖہَم
چاٗنی اکھ شرٛدھا چھِ کامَن مل منگ ، اتھٕ روٚٹ کران
چانہِ وتہٕ پکہٕ وٕنی چھما ہرگز تہٕ تھارن کریٖہَم

☆

۴۔ پرٛیم ناتھ شادؔ چھُ دیٖوی دارن نِشہِ دوٗر گژھنُک کارن بیان کرِتھ ماتا راٗگنیایہِ داوا سان یہِ ونہٕ خاطرٕ ونتی کران زِ آخر کِتس کالس چھُ اسہِ یہِ سنکٹ بوٗگن۔

زُوس زوگُکھ بلاشک پینڈ پُرن تژأو

بندن زنمک کتھے تژاو ون اسہِ ون

کوٚ تام شادٕنیٚ صدا صحرأوی سپدن

الونٛدے آتما تھاوون اسہِ وَن

☆

۵۔ جواہر لال سرٛوٗر چھُ شِو ناتھس زأری کران ونان زِ پٔنٛن گرٕ اتھ گرٛھن تہٕ وتہٕ وبلأے گرٛھن چھُ شاید سانٛین پاپن ہُنٛد پھل۔ ووٗنی چھِی ژیٚپے شرن آمتی تہٕ ژٕے چھُکھ چارٕ کرن وول۔

اجہِ رأژٕ أسی گرٕ دژامتی	وَنہٕ وأسی أسی ہینہٕ آمتی
شیو ناتھٕ بوز سأنٛی زأری	اٹہِ اسہِ پانٛژ باری

☆

۶۔ بدری ناتھ ابھلاشؔ چھُ ماتا بھوأنی نِشہِ انوٗگرہ کرنٕچ آش تہٕ ویٚشواس چھُس زِ وبستاپِت جیوٗن گذارن وألی واتن تٔمی سنٛزِ دیایہِ ستی بیٚیہ پٔنٛن گرٕ واپس

دارِ اوتار کرِ کھے بیٚیہ راکھسن

تھأنٛتھرے ٕمتی برٛہمن گرٕ گرٛھٕ ہَن

کھارِ المن اومکار بیٚیہ نِشأنی

کرِ انوٗگرہ گرٕ گرِ ہی بھوأنی

☆

۷۔ روشن لال روشؔن چھُ کرٛشنہِ بھگوان سُند دیٖان داران۔ لولہٕ ہُتی آلو دِتھ ییٚمہٕ قاۂد خانہٕ نِشہِ موکجار پراونچ سپیل منگان۔

ووٗنی کرٛش سختی ژالو

گوش تھاو بوز سأنی آلو

موکلاو ییٚمہِ قاۂد خانۍ

ہی دیاوانۍ ولو

☆

۸۔ پرٛیم ناتھ پرٛیمؔ چھُ تمہِ مُرٛہلی ساتھ یاد کران ییٚلہِ تَس پننہِ زوٗنہٕ ڈبہ پیٹھ ہتھ آنندُک انُہوٗ سپدان اوس تۄے چھُ بھگوتی حالِ دِل باوان تہٕ ونان۔

پننہِ زوٗنہٕ ڈبہِ ہُنٛد مےٚ آمُت لول

چھُس بےٚ تاب مأجے چھُم گوٗمُت ہول

سینہٕ مُرٛ رِتھ بہٕ ہاوے ژےٚ مأج بھوأنی

حالِ دِل ونۍ بوز رأ گِنیا بھوأنی

۹۔ چندرا ڈاسیؔ چھےٚ واکھ صِنفہِ منٛز بکھتہِ باوٕس گوڈ بَران۔

پرٛیمہِ سان من گرٛتھ ناوسورناوٗن

کرناوٗن گرٛتھ آتمہٕ زان

اِد روزِ ہر ساتہٕ پرٛتھ طرفہٕ پانۍ

رأچھ کرنس پیٹھ پانہٕ بھگوان۔

☆

۱۰۔ پیارے ہَتاش چھُ بچہِ آشایہِ سان ماجہِ دِیوی ناد لایان۔

گُل زِگتچ مأج چھکھ راجہ رأنی آش چھم چأنی ناد بوزتم
تُلہِ مُلہِ پیٹھس شۆبایہِ مأجی آش چھم چأنی ناد بوزتم

☆

۱۱۔ ارجن دیو مجبوٗر چھُ ماجہِ بھوانہِ زأری کران زِ چھُکرِنہٕ آمتین پننین سنتانَن
گرِی زِ رأچھ

ژےٚ چھےٚ مولوٗم سوٗرے چھکھ ژٕ گیٲنی سۆد کیاہتام چھُکرنہٕ آیہِ سأری
پننِ سنتان رٔچھ زِبکھ جایہِ جایہ کلس پیٹھ سایہِ گرِی زِبکھ راجہِ رأنی

☆

۱۲۔ موتی لال مصروٗف چھُ بُھتہِ باونایہِ سان شکھتہِ ناتھس گُٹیل گأشرنہٕ خأطرٕ
زأری کران۔

ژٕ ےٚ چھکھ شامُک گاہا اَند وَند ژٕ ےٚ چھکھ صبحُک پھولہِ وُن نوٗر
ژٕ ےٚ چھکھ راگ تےٚ لےٚ وُز ناوتَم گٕڑِلس ہاوتم گاشِر وتھ

☆

۱۳۔ پیارے بھان چھُ اپزِس سمسارس لور روٗزِتھ اَن زان روزنَس پیٹھ تیمہِ آیہِ
قلم ٹلان۔

یاوُن سوریوم ستی بے گانَن کتھ ستی لأجم کرنی مان مان
اپزِ چ ہر میےٚ لأجم دانس مےٚ ناچھنہٕ پانَس پننی زان

۱۴۔ پڑ بھا رینہ :

مندر گٔرھی گرھی بڈِ پاٹھ پرِم
پاٹھن مانے زونم مے کر

پاٹھ گوسے یُس وا لنجہِ منز سنہِ
کتھِ پاٹھی تار بنہِ بو سرہے

☆

۱۵۔ بملا رینہِ چھےٚ پننہِ مخصوص انداز ماجہِ دیوی تارس تارنہِ خاطرِ ونیتی کران

اَنٛدِ کارِ مے چھے کایا میأنی
گیانہِ جوتی ہاوتم پننہِ پرکاش
دَم دِمہِ مأجاے ہم رَٹ میونے
تیلہِ آسہِ انو گزیہہ چونوے

☆

۱۶۔ موہنی کول چھےٚ بالہِ کرشنس نالہِ رٹتھ تتھِ پاٹھی للہِ ناوُن یژھان

منہ منزلس منز للہِ ناوَن بو
نالہِ رٹی تھے کر سأے ہوتےَ ہو

ادِ لگہِ مےٚ سونہِ کنہِ دوٗرن گراے
تھنہِ ژوٗرن گرنم منہِ منز جاے

***

فتح بٹ - اکھ صوفی شاعِر

- پنڈتا اوتار ہوگامی

کٲشیرِ، یوسہٕ کشپ ریٖشی پننہٕ تپسایہِ سٟتۍ آباد کٔر، ریٖشُت چھُ اتھ میٖژ سٟتۍ اُڈرِتھ۔ شاید ما آسہِ ہے کشپ ریٖشی تمہِ وِزِ یہُے تمنا کۆرمُت۔ سُے وجہہ چھُ زِ اتہِ رۆد وِزِ وِز صوفی تہٕ بٔھکتی شاعِر پٲنٛن ووݩدٕ حُباب ژٕھان تہٕ امہِ شاعِری ہُنٛد سِلسِلہٕ رۆد ازتام جٲری۔ دٔے گارُن چھُ ژٕمرِ دِ کرِ ژاپنہٕ۔ یہِ چھُنہٕ نامُمکِن اما پۆز کُڈرتہٕ کرٛیوٚتھ چھُ ضۆررۆر۔ سالِک چھُ منٛزِلس واتنٛگ تگد وکران۔ دیہِ سُنٛد لول وَسہِ آسنہٕ کنٛز چھُنہٕ کانٛہہ تہٕ ٹھۆرتس بُتھِ یتھ ہٮ۪کان۔

صۆفی شاعِر واوس نہٕ 'ا'، 'ب' تہٕ پۆرمُت مگر اندرِمس حُبابَس کٲیاہ کرِ ہے نہٕمرِم پرٛاۓ سہٕ أندِرم حُباب رۆدیمن اکہِ نتہٕ بیٚیہِ رنٛگہٕ نبر نیران یٚیمہِ کہِ برکتہٕ ماجہِ کٲشیرِ ہُنٛد تیز ساسہٕ بُدبہٕ ڈٔری یَو پیٹھ نہٕ صرف بھارتس ٲلی کہِ ساری ہے

دُنیا ہَس چمکاوان رۄد۔ پڑانہِ زمانہٕ اوسنہٕ اَزِکی پأٹھی ترسیلک زَبَر انتظام۔ لہٰذا سپُد واریاہَن صوفی شأیِرن ہُند کلام ضائیہ تہٕ ہایہِ۔ یتھِ نے صوٗفی شأیِرن مَنٛز اوس اکھ گُمنام صوٗفی شأیِر فتح بٹ۔ یُس ہوگامہٕ (ڈِچھن پارِ) اننت ناگہٕ 1850ءٕ عیسوٖیَس مَنٛز اوس زامُت۔ تہٕ الہٕ پلہٕ گۄو 1910ءٕ عیسوٖیَس مَنٛز رحمت حق۔ یمہٕ سنہٕ چھےٚ مے پانے ہِرٕ کھرٕ گرٕمتی۔ تِکیازِ اَمی سند کانٛہہ نیب نِشانہٕ چھُنہٕ کُنہِ کِتابہٕ یا کُنہِ رِکاڈس مَنٛز ہیوٚ کُمت میلِتھ۔ وونی گوڈ ڈچھن پارِکین گامن تہٕ باقے علاقن، از بڑونہہ ۲۵ ؤری، پھیرِتھ چھُس بہٕ اتھ نتیجس پیٹھ ووتمُت زِ فتح بٹن اوسنہٕ کُنہِ ژاٹہٕ ہالس مَنٛز قدم ترٛ وومُت۔ سُہ اوس پانس ؤی زانان۔

انتن ویٚسی یَے گُنڈنم تنہِ ریٚہہ

لولو مےٚ چھُ بالہٕ پانٛک سریٚہہ

ؤمی اوس فتح بٹ کیٚنٛہہ نو زانٛہے

لوکٹے پڑاں 'اب ت'

'اب ت' بس یوٗتے زانٛہے

لولو مےٚ چھُ بالہٕ پانٛک سریٚہہ

فتح بٹ چھُ شمس فقیرُن ہم عصر اوسمُت تہٕ وہاب کھارس اوس بزرگ مانٛتھ یَزتھ کران۔ صوٗفیانہٕ صفت آسنہٕ کِنۍ اوس زیادٕ ترٕ صادٕ صابٕنس اَستانس پیٹھ آسان۔ یُس ہوگامہٕ چھُ۔ تس اوس یِہنٛدِس دربارس مَنٛز فأضک اَثبار لبنہٕ آمُت۔

صأدۍ سندِ بڈٕ دربارٕ فأضُک اَنبار لولو

صأد صأبس پڑٕنگ سمبالہٕ لالہٕ ولو سالہٕ لولو

لیہازا اوس مقامَس و اٰتنہٕ باپتھ پیرس دامنہٕ رٹتھ محبوبہ حقیقی یَس ہیتی میلنس کرٕ یشان۔ سُہ اوس پیرس تہٕ ذاتہٕ پاکس معشوق وہندان ووبزٕ بکہٕ میأنی واَلنٛج گیٔہ کیٛہو لیٔیے ییہٕ ہمنا۔

عشقہ دوٗبس یَس سنہٕ دِے لسہٕ کیٛتھ چھُس ووندس نار

دنتہٕ طبیب تس کیاہ دِیے کیٛہوئے ییہٕ ہمنا

یا

آیہ لاران لولہٕ ہیتی لوٕلتیے لو

پوٗری مہٕ ترٛاو سوٗتی سوٗتی موکھٕ ڈلی رنگ

کامہٕ دِہوس جامہٕ چھیتے لوٕلتیے لو

عشقنہٕ نارٕ تنمنگل ٹُتیے جوش ژول مَس کیاہ

سوٗرسۍدم سوٗتی سوٗتی لوٕلتیے لو

....

زہن شاہ صأب چھُ عأشہٕ مُقام توٗت چھُ لاران خاص و عام

صأدۍ سندِ ووٗن فتحے لوٕلتیے لو

یہ سمسار چھُ تس بے یڑھ تہٕ ناپایدار باسیوٗمُت۔ پڑتھ اکھا گرٕٹہٕ انواٰری یتھ اٰخرس نیران اَمہٕ کُنٕ چھُ پانس زِنم رتھِ کھالنہٕ باپتھ دے ناو ہرساتہٕ سوزنک

تائکید کران

کینْہہ ناو پانونئین سمسارے　　　　تحقیق وارِے کرونا

نیرِتھ کپاری گوم لوکچارے　　　　گرنم بالہِ پانس گراے

ییہِ نایوٗ ریہِ دوہ تارے　　　　مذکور

وُچھ تہٕ فتح ونان زارے　　　　صاحب وارِ کن تھاوبم نا

توشان بُلبُل آو بہارے　　　　مذکور

فتح بٹس چھُ معشوقہٕ سُند سبٹھاہ ہمسوس اوسمت۔ سُہ چھُ اوسمت یژھان تس گوژھ یار گُنہٕ پاٹھی آٹہِ واٹہِ یتھِ درشُن ہاوُن۔تس چھُ پنُن پان بے بس باسان۔ یارٕ ہنٛدِ وِصالہٕ باپتھ چھُ وبدا کھ دِوان۔

ژھونٛجہِ درشُن یار دِیہِ نا　　　　کیاہ سُہ ییہِ نا لولرے

نقطہِ اکہِ وُچھم پختہٕ کارن　　　　اُس گارن، گارانیے

سوٗختہٕ گاٗمتی چانہِ ماییہِ چھی نا　　　　مذکورہ

....　　　　..........................

وُچھ تہٕ شمع کیاہ چھُ شولہٕ ماران　　　　رنگ چھُ ہاران پارٕ چِے

چانہِ ڈیڈِ تل فتحس لِیہِ نا　　　　مذکورہ

فتح بٹ چھُ یمہٕ کتھِ ہُنٛد قایِل اوسمت زِ دَے لبُن چھُنہٕ ناممکِن مگر سبٹھاہ ریاضتھ چھےٚ ضروٗری۔ تِکیازِ ریاضتہٕ بغار چھُنہٕ دَے لبنچ کانْہہ وَتھ۔ یہِ وَتھ چھےٚ شمشیر دار آسان۔ اتھ پٹھ پکُن چھُ اُکس سالکہِ ہنٛدِ خاطرٕ ضروٗری

تس چھےٚ ہرساتہٕ یم وتہٕ ناد لایان

پھۄلم ٹنگہٕ پوش مےٚ پۄر چاوو	چلےٚ آو چلےٚ آو
ژ لاگ تلہٕ وونی ژ ییہ وانس	گنےٚ چرخاہ لگی پانس
ستو ورو تیل دژاوو	مذکورہ

....

ہتو فتحو ژ کر صدا	ؤنتھ گژھ تس پنٕن مُدا
یہ پھس تشنےٚ مےٚ بر جامو	مذکورہ

تمی اوس أکِس باکمال پیرِ سُند دامانہٕ روٚٹمُت ۔ ییمی سہ روٗحٲنی تیچ وتہٕ پکناوِتھ منزلِ مقصوٗدس اوس واتنہٕ نومُت ۔ تسُند پیر اوس کریم شاہ نوپوٚر (بیاوُر) وینجہِ بیاُرک یُس ظاہری طور نابینا اوس ۔ مگر فتح بٹس اوسن روٗحٲنی گاش بخشمُت ۔ پیرس مُتلِق چھُن وونمُت

اوٚلے پۄر کنٕز نور کوٗرن پادا	گاش آو پیوٚ سنگر مالن گاہ
کریم سہ پانے پیر میوٗن چھے کریم شاہ	تمسے پرژھوم قول و باللہ
دوپنم سرِ کر لاتہٕ الااللہ	مذکورہ

فتح بٹن چھُ ییمہِ کتھِ ہُنٛد اعتراف کوٚرمُت زِ رہبرن چھُ تس سیرِ اسرار باوِتھ، شش کل وُزناوِمژ ۔ ییمہِ ستیٚ تس سمسارٕ سٕندرس تار چھُ لوٚگمُت ۔ تکیازِ یمی سمسارن چھےٚ کم کم وُتل وأتھ میژ منز دوبرأوی متیٚ ۔ تمس ژج دِل آینس ووبرن ہنز کھیےٚ ۔ أچھن آس گاش ۔

ا۔

جلوِ یارن ہُووم دورِ لولو	کاہِ رنگ گوم کونگہٕ کستوٗرے لولو
مارِ میتےَ وڈِ ہایے مالنٕ کرٛن	خوبرٗویا، خوشروٗے کیاہ چھُ ننٛدِ بۄن
چھیس بہٕ کریشان ازتیم پۄر لولو	مذکورہ

....

وُچھتہٕ فتحو گلس منٛز کیاہ چھُ ویٛر	گُل چھُ چھاوان بُلبُل سُے گونیٛر
چۄ و معرفت ماچھِ تولرِ ولولو	مذکورہ

۲۔

کلہٕ وأنگی چاٗونس پیالہِ رسہٕ میسے رسیٚے تیم نایار
چاٗونس تہٕ باوِکس نیونم حبےَ رسیٚے تیم نایار

....

پیرِ رہبر کیاہ چھُ جان فتحے باٗونسے سیر اسرار
ہوش دارِ گوش تھاونو تو انسے رسیٚے تیم نایار

فتح بٹس اُسی صوٗفیتکی مختلف پڑاو، یانے شریعت، طرتیت، ماٗرفت تہٕ حقیقت، ونہِ آمتی۔ییمہٕ کنٕتس سمسارک اول واٗنگن اوس نوٗمت۔

دریاو وحدت کتھ پہو ناوتے	دِلہٕ منٛزٕ دٔریاو دزاو
شریعت اندرِے طریقت دراوتےٕ	طریقت بازار دزاو
ننہِ کتھ فرقان لبکھنے آوتے	مذکورہ

معرفت اُتھ چھُ حقیقت گاران ژھاران تم وأصل گیے

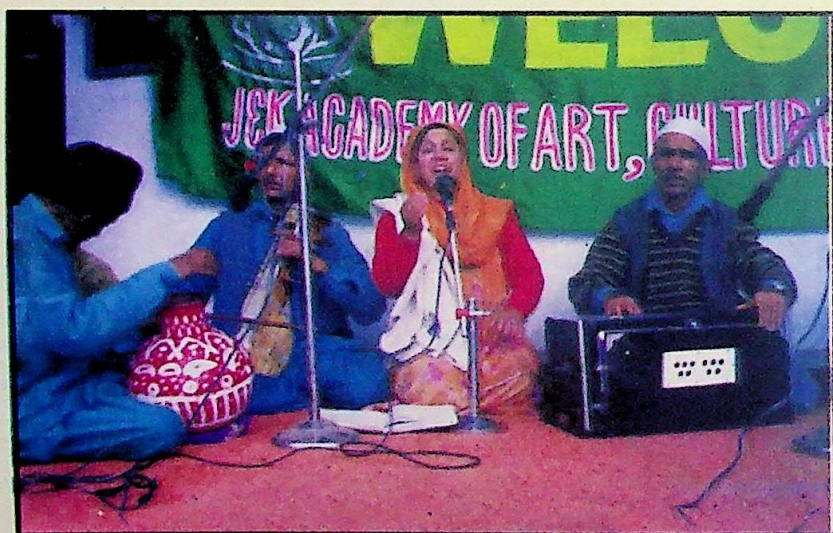
تھدِ کھوتہٕ تھز چھےٚ بارگاہ ہےٚ مذکورہ

دُردانہٕ جانانہٕ کیاہ تابانے بانہٕ اوس باگران موٗے

لوے گوٚژھ فتح بٹس چھس ارمانے مذکورہ

''کُلیات فتح بٹس'' چھُ وُنیکتام دوٚش میانہٕ وِے اَتھو ہِتھ۔ یتھےٚ یہٕ بازرس منٛز نیرِ۔ اُمس صوفی شاعرس تہٕ میلہِ پنُن مُقام۔ مےٚ چھےٚ ووٚمید تو تام کرِ یہٕ مضموٗن بجہ ہٕندِ سٕترِ کانٛچ کاُم تکیاز مشتے از خروارے بسیار است۔

***

ناگراد ادبی سنگمکی ممبر بڑ وٹھ کنہِ کھوٕرِ پیٹھ ڈٕچھن: اوتار ہوگامی، پیارے بھان، وِجے ساگر کاشی ناتھ باغوان منز باگ کُرسی پیٹھ مصروٗف، مکھن لعل کنول، ساگر، ابلاش، ایم۔ ایل پنڈتا، سرور، آتش، شاد، برج حالی، جے کرشن، پریم۔

ناگراد ادبی سنگمکی کہِ طرفہٕ پُرکھوٗ مایگرنٹ ہائی سکولس منز محفلِ موسیقی
حسینہ بیگم تہٕ ساتھی

NAGRAAD ADBI SANGAM (REGD.), JAMMU.

MAZMOON NAMBAR

NAAGRAD ADBI SANGAM (REGD.)
JAMMU

Printed at Jk Offset Printers, Delhi-6
Phones: 23241368 ; 23279852